叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 夹层玻璃：收藏家的技术手(sandwich Glass A Technical Book For) 000001

2. 夹层玻璃：收藏家的技术手(sandwich Glass A Technical Book For) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

夹层玻璃：收藏家的技术手(Sandwich Glass A Technical Book for)

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] .
Obvious punctuation and spelling errors corrected .
明显的 标点 和 拼写 错误 已更正 .

已更正明显的标点符号和拼写错误。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [rɪ'teɪnd] , [iː] . [dʒiː] . [kʌp] [pleɪts] / [kʌp] - [pleɪts] , ['kænd(ə)l] [stɪks]
Original variations in spelling retained , e . g . cup plates / cup - plates , candle sticks
原来的 变体 在 拼写 保留 , e . 克 . 杯子 盘子 / 杯子 - 盘子 , 蜡烛 棍子
/ ['kændlˌstɪks] , [slɪp][weə(r)] / ['slɪpˌweə(r)] .
/ candlesticks , slip ware / slipware .
/ 烛台 , 滑 仓库 / 滑套 .

保留了拼写上的原始变体，例如 cup plates/cup-plates、candle sticks/candlesticks、slip ware/slipware。

[ðə; ði] [kə'lɛktərz] ['deɪtə]['sekʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [ɒn][peɪdʒ] - [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ræn][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)]
The Collector's Data section that begins on page 97 in the original ran for four
这 收藏家的 数据 部分 那 开始 在 页 - 在 这 原来的 跑 为了 四
[fʊl] ['peɪdʒɪz] ,
full pages ,
满的 页面 ,

原著第97页开始的"收藏家资料"部分足足有四页，

[prɪ'zjuːməbli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ridər] [speɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [nəʊts] .
presumably to give the readers space to make their own notes .
想必 到 给 这 读者 空间 到 制作 他们的 自己的 笔记 .

大概是为了给读者留出做笔记的空间。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][blæŋk] [speɪs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'djuːst] [hɪə(r)] ,
The amount of blank space has been reduced here ,
这 数量 的 空白的 空间 有 到过 减少 这里 ,

这里的空白区域减少了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['hedəz] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .
and the repeating headers consolidated to a single one .
和 这 重复 标题 合并 到 一个 单身的 一 .

并将重复的标题合并为一个标题。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] " [ˌtuː'tuː] " [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][peɪdʒ] - [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]
There is a " 2 " at the top of page 65 in the original which has been
那里 是 一个 " 2 " 在 这 顶部 的 页 - 在 这 原来的 哪个 有 到过
[rɪ'teɪnd] ,
retained ,
保留 ,

原件第65页顶部有一个"2"，这个数字被保留了下来。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt] .
though it may be a misprint .
尽管 它 可能 是 一个 印刷错误 .

虽然这可能是印刷错误。

['sɪmələ(r)] ['nʌmbəz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðɪs] [ˌtuː'tuː] [bi'lɔŋz]

Similar	numbers	may	be	found	on	the	Plates	and	it's	possible	this	2	belongs
相似的	数字	可能	是	成立	在	这	盘子	和	它是	可能的	这	2	属于

[ɒn] [pleɪt] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ][ɒn][peɪdʒ] - .

on	Plate	XVII	on	page	68	.
在	盘子	十七	在	页	-	.

类似的数字可能出现在图版上，这个 2 可能属于第 68 页的第 XVII 图版。

[ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪn][ðə; ði] ['prɪnstən] ['laɪbrəri] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['taɪprɪtn]

Another	copy	of	the	original	text	in	the	Princeton	Library	includes	a	typewritten
其他	复制	的	这	原来的	文本	在	这	普林斯顿	图书馆	包括	一个	打字稿

[kə'rekʃn] [ɒn][peɪdʒ] - .

correction	on	page	13	.
更正	在	页	-	.

普林斯顿图书馆收藏的另一份原件在第 13 页有一份打字更正。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ɪz][ˌʌn'klɪə(r)] , [bʌt; bət] [riːdz] - [peɪdʒ] - ,

The	author	and	date	of	the	correction	is	unclear	,	but	reads	'	Page	12	,
这	作者	和	日期	的	这	更正	是	不清楚	,	但	阅读	-	页	-	,

['pærəgrɑːf] [θriː] .

paragraph	3	.
段落	3	.

更正的作者和日期不清楚，但内容为“第 12 页，第 3 段”。

[ðə; ði] [wɜːdz] “ [sɒft] [tɪn] ” [ɪz][ə; eɪ] ['mɪsprɪnt][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] “ ['aɪən] . ”

The	words	“	SOFT	TIN	”	is	a	misprint	and	should	be	“	IRON	.	”
这	字	“	柔软的	锡	”	是	一个	印刷错误	和	应该	是	“	铁	.	”

“SOFT TIN”字样为印刷错误，应为“IRON”。

- [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə]

'	The	numbers	and	letters	around	the	side	of	the	illustrations	correspond	to
-	这	数字	和	信件	大约	这	边	的	这	插图	对应	到

['nʌmbəd] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði][tekst] .

numbered	items	in	the	text	.
编号	项目	在	这	文本	.

插图旁边的数字和字母与文本中的编号项目相对应。

['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði][tekst][lɪŋk][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt]['aɪtəm] .

Numbers	in	the	text	link	to	the	illustration	including	that	item	.
数字	在	这	文本	关联	到	这	插图	包括	那	物品	.

文本中的数字链接到包含该元素的插图。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][kə'lektə(r)]['aɪtəmz][lɪŋk][tuː; tə]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)nz] [wen] [klɪkt] [ɒn] .

Illustrations	of	collector	items	link	to	larger	versions	when	clicked	on	.
插图	的	集电极	项目	关联	到	更大的	版本	什么时候	点击	在	.

收藏品的图片点击后可查看大图。

['sænwɪtʃ] [glɑːs]

Sandwich	Glass
三明治	玻璃

夹层玻璃

[baɪ]

by
经过

经过

[lə'nɔːr] ['wiːlə(r)] ['wɪljəmz]

Lenore	Wheeler	Williams
莱诺尔	惠勒	威廉姆斯

莱诺尔·惠勒·威廉姆斯

[ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [bʊk]
A **Technical** **Book**
一个 技术的 书

技术书籍

[fɔ:(r); fə(r)] [kə'lektər]
for **Collectors**
为了 收藏家

收藏家

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1922**
版权 , -

版权所有，1922年

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[ðə; ði] [pɑ:k] ['sɪti] [ˌi: en 'dʒi:] . [ˌsi: 'əʊ] .
THE **PARK** **CITY** **ENG** **.** **CO** **.**
这 公园 城市 ENG . 一氧化碳 .

帕克城工程公司

['brɪdʒpɔ:t] , [kɒn] .
BRIDGEPORT **,** **CONN** **.**
布里奇波特 , 康涅狄格州 .

康涅狄格州布里奇波特

['pʌblɪʃəz] [ænd; ənd] [pleɪt] [m'eɪkəz]
Publishers **and** **Plate** **Makers**
出版商 和 盘子 创客

出版商和制版商

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

[tu:; tə][dʒi:] . [ai] . , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . , [en] . [el] . , [em] . [vi:] . [ɔ:l] [bɔ:n] [kə'lektər] [hu:z]
To **G** **.** **I** **.** **,** **H** **.** **H** **.** **,** **N** **.** **L** **.** **,** **M** **.** **V** **.** **all** **born** **collectors** **whose**
到 G . 我 . , H . H . , N . L . , M . V . 全部 出生 收藏家 谁

致GI、HH、NL、MV所有天生的收藏家们

[lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [θɪŋz] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]
love **for** **old** **things** **is** **greater** **than** **their**
爱 为了 老的 事物 是 更大的 比 他们的

对旧物的喜爱胜过对它们的喜爱

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['vælju:]
commercial **value**
商业的 价值

商业价值

[ænd; ənd][tu:; tə]
and **to**
和 到

和

[eɪtʃ] . [si:] . [keɪ] .
H **.** **C** **.** **K** **.**
H . C . K .

氢化可的松

[huː] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [raɪt] [ðɪs] [bʊk] .

who	gave	the	author	the	courage	to	write	this	book	.
WHO	给予	这	作者	这	勇气	到	写	这	书	.

是谁给了作者勇气去写这本书?

['kɒntents]

Contents
内容

内容

['sænwɪtʃ] [glɑːs]

SANDWICH	GLASS
三明治	玻璃

三明治玻璃

[baɪ]

by
经过

经过

[ləˈnɔːr] ['wiːlə(r)] ['wɪljəmz] , [kəˈlektə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːli]

Lenore	Wheeler	Williams	,	Collector	of	Early
莱诺尔	惠勒	威廉姆斯	,	集电极	的	早期的

莱诺尔·惠勒·威廉姆斯，早期收藏家

[əˈmerɪkən] [æn'tiːks] .

American	Antiques	.
美国人	古董	.

美国古董。

[ə; eɪ] [kə'lɛktərz] [hænd] [bʊk]

A	Collector's	Hand	Book
一个	收藏家的	手	书

收藏家手册

['ɪləstreɪtɪŋ] - ['dɪfrənt] ['spesəmən] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

illustrating	186	different	specimens	covering	the	entire
图示	-	不同的	标本	覆盖	这	全部的

展示了涵盖整个范围的186个不同标本。

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

subject	of
主题	的

主题

[wʌn] . — [glɑːs] [kʌp] [pleɪts] — [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] .

1	.	—	Glass	Cup	Plates	—	historical	and	conventional	.
1	.	—	玻璃	杯子	盘子	—	历史	和	传统的	.

1.—玻璃杯盘—历史悠久且传统。

[ˌtuːˈtuː] . — [sɔːlts; sɒlts][ænd; ənd] [vɪkˈtɔːriən] ['ænɪmlz] .

2	.	—	Salts	and	Victorian	Animals	.
2	.	—	盐	和	维多利亚时代	动物	.

2.—盐和维多利亚时代的动物。

[θriː] . — [əˈmerɪkən] [glɑːs] ['kændlˌstɪks] [ænd; ənd] [weɪl] [ɔɪl] [læmps] .

3	.	—	American	Glass	Candlesticks	and	Whale	Oil	Lamps	.
3	.	—	美国人	玻璃	烛台	和	鲸	油	灯具	.

3.—美国玻璃烛台和鲸油灯。

[fɔːr] . — [flæt] [weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['pɪəriəd] .

4	.	—	Flat	Ware	of	the	early	period	.
4	.	—	平坦的	仓库	的	这	早期的	时期	.

4.—早期扁平陶器。

[faɪv] . — [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['piːsɪz] .
5 . — Presentation and Commercial pieces .
5 . — 推介会 和 商业的 件 .

5.—演示和商业作品。

[taɪps] , [k'ʌləz] , [məʊldz] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['deɪtə] ,
Types , colors , molds , historical data ,
类型 , 颜色 , 模具 , 历史 数据 ,

类型、颜色、模具、历史数据、

[ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [glɑːs] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ɪts] ['aʊtpʊt] ['gæðəd]
and information regarding the Sandwich Glass Company and its output gathered
和 信息 关于 这 三明治 玻璃 公司 和 它是 输出 聚集
[frɒm; frəm] ['spesəmən] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['kʌvərɪŋ] ['naɪnti] - [ɒd] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [baɪ]
from specimens collected by the author covering ninety - odd thousand miles by
从 标本 集 经过 这 作者 覆盖 九十 - 奇怪的 千 英里 经过
['məʊtə(r)] .
motor .
发动机 .

以及作者驾车行驶九万多英里收集的关于三明治玻璃公司及其产品的信息。

[ɒn] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [æt; ət] - ['mædɪsn] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ; ['sʌməz] [æt; ət] “ [greɪt]
On sale by the author at 522 Madison Ave . , New York City ; summers at “ Great
在 销售 经过 这 作者 在 - 麦迪逊 大道 . , 新的 约克 城市 ; 夏天 在 “ 伟大的
[hɑːθ] ,
Hearth ,
炉 ,

作者在纽约市麦迪逊大道522号的店铺有售；夏季在“Great Hearth”举办活动。

” ['hɑːpkɪntən] , [njuː] ['hæmpʃɪə] .
” Hopkinton , New Hampshire .
” 霍普金顿 , 新的 汉普郡 .

新罕布什尔州霍普金顿。

[praɪs] $5 . - [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['lɪmɪtɪd] .
Price $5 . 00 Edition limited .
价格 $5 . - 版 有限的 .

售价 5 美元，限量版。

['prefəs]
Preface
前言

前言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm][tuː; tə] [triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrɪədz]

It	is	not	the	purpose	of	the	author	in	this	volume	to	treat	of	the	myriads
它	是	不是	这	目的	的	这	作者	在	这	体积	到	对待	的	这	无数

[ɒv; əv] [prest] [glɑːs] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sen'teniəl] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [mɑːskə'reɪdɪŋ]

of	pressed	glass	dating	from	the	centennial	to	the	present	day	masquerading
的	按下	玻璃	约会	从	这	百年纪念	到	这	展示	天	伪装

[ɪn] [ʃɒps] [æz; əz] “ ['sænwɪtʃ] [glɑːs] ” [ænd; ənd] ['klʌtərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['kæbɪnəts][ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'weəri]

in	shops	as	“	Sandwich	glass	”	and	cluttering	up	the	cabinets	of	the	unwary
在	商店	作为	“	三明治	玻璃	”	和	杂乱	向上	这	橱柜	的	这	粗心大意

[kə'lektə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] ['leɪtə(r)][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n]

collector	only	to	be	discarded	later	by	those	who	have	learned	by	comparison
集电极	仅有的	到	是	丢弃	之后	经过	那些	WHO	有	学习	经过	比较

[wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪsi] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['sænwɪtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə]

with	the	beautiful	lacy	specimens	of	early	Sandwich	that	they	have	been	led	to
和	这	美丽的	蕾丝	标本	的	早期的	三明治	那	他们	有	到过	引领	到

[ə'kwaɪə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd] [les] ['riːəl]['vælјuː] .

acquire	pieces	of	little	beauty	and	less	real	value	.
获得	件	的	小的	美丽	和	较少的	真实的	价值	.

本书作者的目的并非要探讨从百年纪念至今无数的压制玻璃制品，这些制品在商店里冒充“三明治玻璃”，堆满了粗心收藏家的橱柜，最终被那些通过与早期三明治玻璃精美蕾丝样品进行比较而发现自己买到的制品缺乏美感和实际价值的人丢弃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] [glɑːs] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	of	the	period	of	Sandwich	glass	dating	from	the	opening	of	the
它	是	的	这	时期	的	三明治	玻璃	约会	从	这	开幕	的	这

['fæktri; 'fæktəri][ɪn] - [baɪ][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][men] ,

factory	in	1825	by	a	handful	of	men	,
工厂	在	-	经过	一个	少数	的	男人	,

这是桑威治玻璃厂时期的产品，该厂于1825年由少数几人创办。

[blˈəʊəz] [ɒv; əv] [greɪt] [fɪ'ziːk] , ['ɑːtɪsts] , [ænd; ənd][məʊld] [m'eɪkəz] ,

blowers	of	great	physique	,	artists	,	and	mold	makers	,
鼓风机	的	伟大的	体质	,	艺术家	,	和	模具	制造商	,

身材魁梧的吹气工、艺术家和模具制造者，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] “ ['peərənt] [triː] ” ['fæktri; 'fæktəri][ɒv; əv] - ,

some	of	whom	started	in	the	struggling	“	Parent	Tree	”	factory	of	1817	,
一些	的	谁	开始	在	这	挣扎	“	父母	树	”	工厂	的	-	,

他们中的一些人最初是在1817年成立的、举步维艰的“母树”工厂工作起来的。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['greɪtɪst] [prɒ'sperəti] [ɪn] - — [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð]

down	to	the	period	of	greatest	prosperity	in	1853	—	that	we	are	dealing	with
向下	到	这	时期	的	最	繁荣	在	-	—	那	我们	是	处理	和

.

:

.

一直追溯到 1853 年最繁荣的时期——也就是我们正在讨论的时期。

[ðiːz] [men] [pʊt][ðeə(r)][best] ['efəts] ['ɪntuː] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] ['ɪntrɪkət] ['bjuːti] .

These	men	put	their	best	efforts	into	designs	of	intricate	beauty	.
这些	男人	放	他们的	最好的	努力	进入	设计	的	错综复杂	美丽	.

这些人倾注心血，设计出精美绝伦的作品。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kəm'pærɪs(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [prest] [glɑ:s]

There	is	no	comparison	between	their	work	and	the	later	commercial	pressed	glass
那里	是	不	比较	之间	他们的	工作	和	这	之后	商业的	按下	玻璃

[wɪtʃ] [tʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][ɪt'self][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:st] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [vɪk'tɔ:riən] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪtʃ]

which	took	unto	itself	all	the	worst	features	of	Victorian	decoration	and	which
哪个	采取	到	本身	全部	这	最差	特征	的	维多利亚时代	装饰	和	哪个

[wɒz; wəz]['nevə(r)] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [teɪst] ,

was	never	found	upon	the	tables	of	people	of	good	taste	,
曾是	绝不	成立	之上	这	表格	的	人们	的	好的	品尝	,

他们的作品与后来的商业压制玻璃制品根本无法相提并论，后者吸收了维多利亚时代装饰中最糟糕的所有特征，而且从来不会出现在有品位的人的餐桌上。

[hu:] [tɜ:nd] [frɒm; frəm] [prest] [glɑ:s] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] [kʌt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['lætə(r)]['pɪəriəd] ,

who	turned	from	pressed	glass	to	English	cut	during	this	latter	period	,
WHO	转向	从	按下	玻璃	到	英语	切	期间	这	后者	时期	,

在后一时期，他们从压制玻璃转向了英式切割玻璃。

[ɔ:(r)] [prɪ'zɜ:vd] [wɪð] ['revərəns] [ænd; ənd] [ju:st] [ɒn] [steɪt] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

or	preserved	with	reverence	and	used	on	state	occasions	the	pieces	of	a
或者	保存完好	和	尊敬	和	用过的	在	状态	场合	这	件	的	一个

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][bɪ'fɔ:(r)] .

generation	before	.
一代	前	.

或者将上一代人的遗物珍藏起来，在国事场合使用。

[ðɪs] [leɪt] [glɑ:s] ['kʌvəd] [wɪð] [stɑ:z] [ænd; ənd] [rəʊ'zets] [ɪn] ['ʌgli] ['æmbə(r)][ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd]

This	late	glass	covered	with	stars	and	rosettes	in	ugly	amber	and	blue	and
这	晚的	玻璃	涵盖	和	明星	和	玫瑰花结	在	丑陋的	琥珀色	和	蓝色的	和

[waɪt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ædvətaɪzɪŋ] ['mi:diəm] [ænd; ənd][wɒz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd]

white	became	a	tremendous	advertising	medium	and	was	distributed
白色的	成为	一个	巨大的	广告	中等的	和	曾是	分布式

[æz; əz] ['pri:miəmz] [ænd; ənd][səʊld][ɪn] ['kwɒntəti] [æt; ət] ['veri] [tʃi:p] [praisiz] .

as	premiums	and	sold	in	quantity	at	very	cheap	prices	.
作为	保费	和	卖	在	数量	在	非常	便宜的	价格	.

这种晚期玻璃制品，表面覆盖着丑陋的琥珀色、蓝色和白色的星星和玫瑰花饰，成为了一种极好的广告媒介，被用作赠品分发，并以非常低廉的价格大量出售。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [si:z] [nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

The	author	sees	no	object	in	collecting	it	to	-	day	other	than	the
这	作者	看到	不	目的	在	收集	它	到	-	天	其他	比	这

[kə'mɜ:(r)ʃəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'wɜ:ði] ['prɒdʌkt] .

commercializing	of	an	unworthy	product	.
商业化	的	一个	不配	产品	.

作者认为，如今收集这些物品除了将一种不值钱的产品商业化之外，没有任何意义。

[ðə; ði] [glɑ:s] ['ʃeltəd] [baɪ][ðə; ði]['mænsɑ:d] [ru:f] [dʌz] [nɒt] [fɪt] [ɪn] [wɪð] ['ɜ:li] ['sænwɪtʃ] . ['sɛvən]

The	glass	sheltered	by	the	Mansard	roof	does	not	fit	in	with	early	Sandwich	.	7
这	玻璃	避难所	经过	这	曼萨尔	屋顶	做	不是	合身	在	和	早期的	三明治	.	7

曼萨尔式屋顶下遮蔽的玻璃与桑威治早期的建筑风格不符。7

['hɪstri; 'hɪstəri]

HISTORY
历史

历史

['fɔ:rʌnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜ:ks] — [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri]

Forerunners	of	the	Sandwich	works	—	Evolution	of	the	Industry
先驱者	的	这	三明治	作品	—	进化	的	这	行业

三明治行业的先驱——行业的演变

[ɪn] - [ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] ['esɪks] [striːt] , ['bɒstən] [baɪ] ['wɔːli] ,

In	1787	a	factory	was	established	on	Essex	Street	,	Boston	by	Whalley	,
在	-	一个	工厂	曾是	已确立的	在	埃塞克斯	街道	,	波士顿	经过	惠利	,

1787年，沃利在波士顿埃塞克斯街建立了一家工厂。

['hʌnɪˌwɛl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [kraʊn] ['wɪndəʊ] [glɑːs] .

Hunnewell	and	others	for	making	crown	window	glass	.
亨内韦尔	和	其他的	为了	制作	王冠	窗户	玻璃	.

Hunnewell等人制造了冠状窗玻璃。

[ðɪs] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [sək'ses] [ʌn'tɪl] - [wen] [ə; eɪ]['dʒɜːmən][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

This	enterprise	was	not	a	success	until	1803	when	a	German	by	the	name	of
这	企业	曾是	不是	一个	成功	直到	-	什么时候	一个	德语	经过	这	姓名	的

[lɪnt] [ə'raɪvd] .

Lint	arrived	.
皮棉	到达的	.

直到 1803 年，一位名叫林特的德国人到来，这项事业才取得了成功。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [bɪ'keɪm] ['prɒspərəs] ;

From	then	on	the	factory	became	prosperous	;
从	然后	在	这	工厂	成为	繁荣	;

从那时起，工厂开始兴旺起来；

[ðə; ði] [steɪt] [peɪd] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði] [glɑːs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ænd; ənd]

the	state	paid	a	bounty	and	by	1822	the	glass	had	become	famous	and
这	状态	有薪酬的	一个	赏金	和	经过	-	这	玻璃	有	变得	著名的	和

[wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] ['bɒstən] ['wɪndəʊ] [glɑːs] .

was	known	as	Boston	Window	glass	.
曾是	已知	作为	波士顿	窗户	玻璃	.

州政府支付了一笔赏金，到 1822 年，这种玻璃已经闻名遐迩，被称为波士顿窗玻璃。

[ðɪs] ['fæktri; 'fæktəri][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [ɪn][ðeə(r)] ['tʃɑːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

This	factory	was	given	the	exclusive	right	in	their	charter	for	a	number
这	工厂	曾是	给定	这	独家的	正确的	在	他们的	宪章	为了	一个	数字

[ɒv; əv] [j'iəz] .

of	years	.
的	年	.

这家工厂的特许权赋予了其数年的独家经营权。

[ɪn] - [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ['fæktri; 'fæktəri][ɪn] [saʊθ] ['bɒstən] ,

In	1811	they	erected	a	larger	and	improved	factory	in	South	Boston	,
在	-	他们	竖立	一个	更大的	和	改进	工厂	在	南	波士顿	,

1811年，他们在南波士顿建造了一座规模更大、设施更完善的工厂。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [blˈəʊəz] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] [glɑːs] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt]

and	sent	to	England	for	more	blowers	of	window	glass	but	could	not
和	发送	到	英格兰	为了	更多的	鼓风机	的	窗户	玻璃	但	可以	不是

[get][ðem; ðəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə]['juːzɪŋ] [flɪnt] [glɑːs] [blˈəʊəz] ,

get	them	on	account	of	the	war	so	they	turned	to	using	flint	glass	blowers	,
得到	他们	在	帐户	的	这	战争	所以	他们	转向	到	使用	燧石	玻璃	鼓风机	,

他们派人去英国寻找更多的窗户玻璃吹制工人，但由于战争原因未能找到，所以他们转而使用燧石玻璃吹制工人。

['priːviəsli] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] .

previously	brought	from	Europe	.
之前	带来	从	欧洲	.

之前是从欧洲引进的。

[ðɪs] ['fæktri; 'fæktəri][ɪn] [saʊθ] ['bɒstən] [wɒz; wəz][ðə; ði] “ ['peərənt] [triː] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːks]

This	factory	in	South	Boston	was	the	“	parent	tree	”	of	the	Sandwich	works
这	工厂	在	南	波士顿	曾是	这	“	父母	树	”	的	这	三明治	作品

.

:

.

这家位于南波士顿的工厂是桑威治工厂的“母株”。

[ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] ['θəːti] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [feɪld] ['meni] [taɪmz] [bʌt; bət]

It	failed	in	the	thirties	and	started	up	again	and	failed	many	times	but
它	失败的	在	这	三十多岁	和	开始	向上	再次	和	失败的	许多	时代	但

[wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] - .

was	running	in	1854	.
曾是	跑步	在	-	.

它在三十年代失败了，后来又重新启动，又多次失败，但在 1854 年又开始运行。

[ə'nʌðə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] - [kɔːld] [ðə; ði] ['pɔːsəlɪn] [ænd; ənd] [glɑːs] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

Another	Company	was	formed	in	1811	called	the	Porcelain	and	Glass	Manufacturing
其他	公司	曾是	形成	在	-	称为	这	瓷	和	玻璃	制造业

['kʌmpəni] [æt; ət] [iːst] ['keɪmbrɪdʒ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ] [ə'temptɪd]

Company	at	East	Cambridge	but	it	failed	in	the	production	of	both	attempted
公司	在	东方	剑桥	但	它	失败的	在	这	生产	的	两个都	尝试过

['prɒdʌkts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['mænɪdʒmənt] .

products	because	of	poor	management	.
产品	因为	的	贫穷的	管理	.

1811 年，东剑桥成立了另一家名为瓷器和玻璃制造公司的企业，但由于管理不善，该公司在生产这两种产品方面均以失败告终。

[ðə; ði][plɑːnt][wɒz; wəz][səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [nəʊ'vembə(r)] , - ,

The	plant	was	sold	at	auction	November	,	1817	,
这	植物	曾是	卖	在	拍卖	十一月	,	-	,

该工厂于1817年11月拍卖售出。

[ænd; ənd] [bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [kɔːld] [ɪt'self][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləənd] [glɑːs] ['kʌmpəni]

and	bought	by	a	new	company	which	called	itself	The	New	England	Glass	Company
和	买	经过	一个	新的	公司	哪个	称为	本身	这	新的	英格兰	玻璃	公司

.

:

.

并被一家名为新英格兰玻璃公司的新公司收购。

[ðɪs] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz] successful8

This	enterprise	was	successful8
这	企业	曾是	successful8

这家企业取得了成功。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'gɪnɪŋ] — [ɪn] - ,

from	the	beginning	—	in	1817	,
从	这	开始	—	在	-	,

从一开始——1817年，

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [sʌm; səm] ['spesəmən] [ɒv; əv][en] . [iː] . [dʒiː] . [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt]

thus	we	see	that	some	specimens	of	N	.	E	.	G	.	are	of	earlier	date
因此	我们	看	那	一些	标本	的	N	.	E	.	G	.	是	的	早些时候	日期

[ðæn; ðən] ['sænwɪtʃ] [glɑːs] .

than	Sandwich	glass	.
比	三明治	玻璃	.

由此可见，一些 NEG 样品的年代早于 Sandwich 玻璃。

[ɪts] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] $40 , - [ɪn] - [ɪn'kri:st] [ʌn'tɪl] [ɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] $500 , - .

Its	capital	of	$40	,	000	in	1817	increased	until	in	1853	it	was	$500	,	000	.
它是	首都	的	$40	,	-	在	-	增加	直到	在	-	它	曾是	$500	,	-	.

该公司1817年的资本为4万美元，到1853年增长到50万美元。

[ðə; ði] [stɑ:t] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪks] [pɒt] ['fɜ:nɪs] [wɪð] - [paʊndz] [tu:; tə] [i:tʃ] [pɒt] .

The	start	was	a	six	pot	furnace	with	700	pounds	to	each	pot	.
这	开始	曾是	一个	六	锅	炉	和	-	磅	到	每个	锅	.

最初是一个六炉窑，每炉可装700磅燃料。

['fɔ:ti] [hændz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['jɪəli] ['prɒdʌkt] [wɒz; wəz] $40 , - .

Forty	hands	were	employed	and	the	yearly	product	was	$40	,	000	.
四十	双手	是	受雇	和	这	每年	产品	曾是	$40	,	-	.

雇佣了 40 名工人，年产值 4 万美元。

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] ['fə:nisiz] [wɪð] [ten] [pɒts] [ɒv; əv] [ˌtu:'tu:] , - [paʊndz] [i:tʃ] [ænd; ənd]

In	1853	there	were	five	furnaces	with	ten	pots	of	2	,	000	pounds	each	and
在	-	那里	是	五	熔炉	和	十	锅	的	2	,	-	磅	每个	和

- [hændz] ,

500	hands	,
-	双手	,

1853年，有5座熔炉，10口大炉，每口炉重2000磅，还有500名工人。

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] $500 , - .

and	doing	a	business	of	$500	,	000	.
和	正在做	一个	商业	的	$500	,	-	.

并从事一项价值 50 万美元的业务。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [həʊps] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [θrəʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'kredjələs] ['æmətə(r)]

The	author	hopes	that	this	may	throw	some	light	upon	the	incredulous	amateur
这	作者	希望	那	这	可能	扔	一些	光	之上	这	难以置信	业余

[kə'lɛktərz] ['kwɪəri] [ɒv; əv] “ [weə(r)] [dʌz] [ɔ:l] [ðə; ði] [əʊld] [glɑ:s] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ” [naɪn]

collector's	query	of	“	Where	does	all	the	old	glass	come	from	?	”	9
收藏家的	询问	的	“	在哪里	做	全部	这	老的	玻璃	来	从	?	”	9

作者希望这能解答那些难以置信的业余收藏家们提出的疑问：“这些古老的玻璃制品都来自哪里？”9

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [glɑ:s] [wɜ:ks]

ESTABLISHMENT	OF	THE	SANDWICH	GLASS	WORKS
建立	的	这	三明治	玻璃	作品

桑威治玻璃厂的建立

[ɪn] - [ə; eɪ] [flɪnt] [glɑ:s] [mænjʊ'fækt(ə)ri] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

In	1825	a	flint	glass	manufactory	was	established	at	Sandwich	,	Massachusetts	.
在	-	一个	燧石	玻璃	工厂	曾是	已确立的	在	三明治	,	马萨诸塞州	.

1825年，马萨诸塞州桑威治建立了一家燧石玻璃制造厂。

['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['stɑ:tɪd] [ɪn] ['eɪprəl] , [ænd; ənd] [dʒʊ'laɪ] 4th , - [ðeɪ] [kə'menst] ['bləʊɪŋ] .

Building	was	started	in	April	,	and	July	4th	,	1825	they	commenced	blowing	.
建筑	曾是	开始	在	四月	,	和	七月	4th	,	-	他们	开始	吹	.

工程于四月开始，1825 年 7 月 4 日开始吹煤。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [ɪn] - [baɪ] [ə; eɪ] [nju:] ['kʌmpəni] ['kɔ:lɪŋ] [ɪt'self] [ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd]

It	was	purchased	in	1826	by	a	new	company	calling	itself	The	Boston	and
它	曾是	购买	在	-	经过	一个	新的	公司	呼叫	本身	这	波士顿	和

['sænwɪtʃ] [glɑ:s] ['kʌmpəni] .

Sandwich	Glass	Company	.
三明治	玻璃	公司	.

它于 1826 年被一家名为波士顿和桑威治玻璃公司的新公司收购。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən][eit][pɒt] ['fɜ:nɪs] — [i:tʃ] [pɒt]['həʊldɪŋ] - [paʊndz][ænd; ənd][ə; eɪ]

The	beginning	was	an	8	pot	furnace	—	each	pot	holding	800	pounds	and	a
这	开始	曾是	一个	8	锅	炉	—	每个	锅	保持	-	磅	和	一个

['jɪəli] ['prɒdʌkt][ɒv; əv] $75 , - .

yearly	product	of	$75	,	000	.
每年	产品	的	$75	,	-	.

最初是一个 8 炉窑——每个炉窑可容纳 800 磅，年产量为 75,000 美元。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][fɜ:st] - [ɪm'plɔɪi:z] [bʌt; bət][baɪ] - [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] $400 ,

There	were	at	first	60	employees	but	by	1853	the	capital	was	$400	,
那里	是	在	第一的	-	雇员	但	经过	-	这	首都	曾是	$400	,

公司最初有60名员工，但到1853年，资本已达400美元。

- [wɪð] ['wi:kli] [melts][ɒv; əv] - , - [paʊndz] — - [ɪm'plɔɪi:z] — [fɔ:(r)] ['fə:nisiz] [ɒv; əv] -

000	with	weekly	melts	of	100	,	000	pounds	—	500	employees	—	four	furnaces	of	10
-	和	每周	融化	的	-	,	-	磅	—	-	雇员	—	四	熔炉	的	-

[pɒts] [prə'dju:sɪŋ] ['jɪəli] $600 ,

pots	producing	yearly	$600	,
锅	生产	每年	$600	,

每周熔炼10万磅金属——500名员工——4座熔炉，每座熔炉10个熔罐，年产值600美元。

- [wɜ:θ] [ɒv; əv][kʌp] [pleɪts] , [læmps] , ['dɪʃɪz] , [sɔ:lt] ['seləz] , - .

000	worth	of	cup	plates	,	lamps	,	dishes	,	salt	cellars	,	etcetra	.
-	值得	的	杯子	盘子	,	灯	,	菜肴	,	盐	地窖	,	-	.

价值 000 的杯盘、灯具、碟子、盐罐等。

['dɛmɪŋ] [dʒɑ:rvz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kɔ:pəˌreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən][ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] [glɑ:s]

Deming	Jarves	,	one	of	the	incorporators	of	the	Boston	and	Sandwich	Glass
戴明	贾维斯	,	一	的	这	公司发起人	的	这	波士顿	和	三明治	玻璃

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

德明·贾维斯，波士顿和桑威治玻璃公司的发起人之一，

[raɪts] [ɪn] - [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

writes	in	1854	as	follows	:
写	在	-	作为	跟随	:

1854年写道：

“ [ɪn] - [ə; eɪ] [flɪnt] [glɑ:s] [mænjʊ'fækt(ə)ri][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entəpraɪz] [ɪn]

“	In	1825	a	Flint	Glass	Manufactory	was	established	by	individual	enterprise	in
“	在	-	一个	燧石	玻璃	工厂	曾是	已确立的	经过	个人	企业	在

['sænwɪtʃ] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Sandwich	,	Massachusetts	.
三明治	,	马萨诸塞州	.

“1825年，马萨诸塞州桑威奇镇的一家燧石玻璃制造厂由个人企业建立。

[graʊnd] [wɒz; wəz] [brəʊk] [ɪn]['eɪprəl] , [dwelɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kmən] [bɪlt] [ænd; ənd][ðə; ði]

Ground	was	broke	in	April	,	dwellings	for	the	workmen	built	and	the
地面	曾是	打破	在	四月	,	住宅	为了	这	工人	建造	和	这

[mænjʊ'fækt(ə)ri] [kəm'plitɪd] ;

manufactory	completed	;
工厂	完全的	;

四月份破土动工，工人的住所建成，工厂也竣工了；

[ænd; ənd][ɒn][dʒʊ'laɪ][fɔ:r] , - [ðeɪ] [kə'menst] ['bləʊɪŋ] [glɑ:s] , [θri:] [mʌnθs] ['ɑ:ftə(r)][fɜ:st]

and	on	July	4	,	1825	they	commenced	blowing	glass	,	three	months	after	first
和	在	七月	4	,	-	他们	开始	吹	玻璃	,	三	几个月	后	第一的

['breɪkɪŋ] [graʊnd] .

breaking	ground	.
打破	地面	.

1825 年 7 月 4 日，他们开始吹制玻璃，距离破土动工已经过去了三个月。

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑːs] ['bləʊə(r)][wɒz; wəz] [ʃɔːt]

"	In	the	early	days	of	the	factory	the	life	of	a	glass	blower	was	short
"	在	这	早期的	天	的	这	工厂	这	生活	的	一个	玻璃	鼓风机	曾是	短的

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌəʊvə'hiːtɪd] [glɑːs] ['haʊzɪz] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['praɪə(r)][tuː; tə] -

due	to	the	overheated	glass	houses	but	for	twenty	years	prior	to	1854
到期的	到	这	过热	玻璃	房屋	但	为了	二十	年	事先的	到	-

[nəʊ] [ɪm'plɔɪiː] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] ['kʌmpəni] [daɪd][ɔː(r)][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪl]

no	employee	of	the	Boston	and	Sandwich	Company	died	or	was	seriously	ill
不	员工	的	这	波士顿	和	三明治	公司	死亡	或者	曾是	严重地	患病的

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] .

from	his	employment	.
从	他的	就业	.

"在工厂成立初期，由于玻璃房过热，玻璃吹制工的寿命很短，但在 1854 年之前的二十年里，波士顿和桑威治公司没有一名员工因工作而死亡或患上重病。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊld] [mə'ʃiːn] [seɪvd] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .

The	invention	of	the	mold	machine	saved	many	lives	.
这	发明	的	这	模具	机器	已保存	许多	生活	.

模具机的发明拯救了许多生命。

[ðə; ði] ['presɪŋ] [məʊld][fɔː(r); fə(r)] [glɑːs] [wɒz; wəz] invented10

The	pressing	mold	for	glass	was	invented10
这	紧迫	模具	为了	玻璃	曾是	invented10

玻璃压制模具于10年发明。

[ɪn] - [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːkmən] [nemd] ['rɑːbɪnsən][æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] [glɑːs] ['kʌmpəni] [bʌt; bət]

in	1827	by	a	workman	named	Robinson	at	the	New	England	Glass	Company	but
在	-	经过	一个	工人	命名	罗宾逊	在	这	新的	英格兰	玻璃	公司	但

[wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd] [pə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːks] . -

was	later	adopted	and	perfected	by	the	Sandwich	works	.	11
曾是	之后	已采用	和	完善	经过	这	三明治	作品	.	-

这项技术最初由新英格兰玻璃公司的一名名叫罗宾逊的工人于1827年发明，但后来被桑威治玻璃厂采用并完善。[11]

[prest] [glɑːs]

PRESSED	GLASS
按下	玻璃

压制玻璃

[prest] [glɑːs] [wɒz; wəz] ['meni] [taɪmz] [riː'hiːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [melt][ə; eɪ] [θɪn]

Pressed	glass	was	many	times	reheated	to	a	point	sufficient	to	melt	a	thin
按下	玻璃	曾是	许多	时代	重新加热	到	一个	观点	充足的	到	熔化	一个	薄的

['sɜːfɪs] ['leɪə(r)] — [ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] " ['faɪə(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] .

surface	layer	—	This	was	called	"	fire	polishing	.
表面	层	—	这	曾是	称为	"	火	抛光	.

压制玻璃经过多次重新加热，直至熔化其表面薄层——这被称为"火抛光"。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] ['eni] ['rʌfnəs] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['məʊldɪŋ][ænd; ənd][left][ə; eɪ]

"	It	removed	any	roughness	due	to	the	process	of	molding	and	left	a
"	它	已移除	任何	粗糙度	到期的	到	这	过程	的	模具	和	左边	一个

[smuːð] [braɪt] ['sɜːfɪs] .

smooth	bright	surface	.
光滑的	明亮的	表面	.

"它去除了成型过程中产生的任何粗糙感，留下了光滑明亮的表面。"

[flɪnt] [glɑːs] — [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [flɪnt] [glɑːs] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn]

Flint	glass	—	The	name	of	flint	glass	was	derived	from	the	fact	that	in
燧石	玻璃	一	这	姓名	的	燧石	玻璃	曾是	衍生的	从	这	事实	那	在

['ɪŋgləɳd] [flɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['kælsaɪnd] [ænd; ənd] ['pʌlvəraɪzd] [tuː; tə] [meɪk] ['sɪlɪkə] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [meɪn]

England	flints	were	calcined	and	pulverized	to	make	silica	which	is	the	main
英格兰	燧石	是	煅烧	和	粉碎的	到	制作	二氧化硅	哪个	是	这	主要的

[kən'stɪtʃuənt] [ɒv; əv] [glɑːs] .

constituent	of	glass	.
组分	的	玻璃	.

燧石玻璃——燧石玻璃的名称来源于英国人将燧石煅烧粉碎制成二氧化硅，而二氧化硅是玻璃的主要成分。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [flɪnt] [meɪd] [ðə; ði] [glɑːs] ['haɪli] [rɪ'fræktɪv] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['ɒksaɪd] [ɒv; əv]

The	use	of	flint	made	the	glass	highly	refractive	and	brilliant	and	oxide	of
这	使用	的	燧石	制成	这	玻璃	高度	折射	和	杰出的	和	氧化物	的

[liːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [ɪn'kriːst] [ˌaɪ 'tiː] .

lead	which	was	also	added	increased	it	.
带领	哪个	曾是	还	额外	增加	它	.

燧石的使用使玻璃具有很高的折射率和光泽，而添加的氧化铅则进一步增强了这种特性。

[æz; əz] [prest] [glɑːs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːks] [ðə; ði] [fjuː] [bləʊn]

As	pressed	glass	was	the	main	product	of	the	Sandwich	works	the	few	blown
作为	按下	玻璃	曾是	这	主要的	产品	的	这	三明治	作品	这	很少	吹

['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət]

specimens	of	the	factory	will	be	taken	up	by	the	author	in	a	separate
标本	的	这	工厂	将要	是	已采取	向上	经过	这	作者	在	一个	分离

['vɒljuːm] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊn] ['pɪtʃər] ,

volume	dealing	with	the	blown	pitchers	,
体积	处理	和	这	吹	投手	,

由于压制玻璃是桑威治玻璃厂的主要产品，该厂出产的少量吹制玻璃制品将由作者在另一卷专门论述吹制水罐的书中进行介绍。

[pleɪts] , [flɪps] , [dʒ'ɑːz] , [ænd; ənd] [bɔːlz] [bləʊn] [æt; ət] ['wɪlɪŋtən] , ['westfəd] , [ŋjuː] ['lʌndən] ,

plates	,	flips	,	jars	,	and	balls	blown	at	Willington	,	Westford	,	New	London	,
盘子	,	翻转	,	罐子	,	和	球	吹	在	威灵顿	,	韦斯特福德	,	新的	伦敦	,

['stɔdəd] , - , [kiːn] , [ænd; ənd] ['tʃelmzfəd] . -

Stoddard	,	Lyndeboro	,	Keene	,	and	Chelmsford	.	12
斯托达德	,	-	,	基恩	,	和	切姆斯福德	.	-

在威灵顿、韦斯特福德、新伦敦、斯托达德、林德伯勒、基恩和切姆斯福德等地，人们吹奏了盘子、翻板、罐子和球。

12

[məʊldz]

MOLDS

模具

模具

[ðə; ði] [məʊld] [məˈʃiːn] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləɳd] [glɑːs] [wɜːks] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] [ðə; ði] [flɪnt]

The	mold	machine	invented	by	the	New	England	Glass	Works	revolutionized	the	flint
这	模具	机器	发明	经过	这	新的	英格兰	玻璃	作品	革命性的	这	燧石

[glɑːs] ['ɪndəstri] .

glass	industry	.
玻璃	行业	.

新英格兰玻璃厂发明的模具机彻底改变了燧石玻璃行业。

[baɪ] [ɪts] [juːz] [glɑːs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prest] ['ɪntuː] ['eni] [ʃeɪp] .

By	its	use	glass	could	be	pressed	into	any	shape	.
经过	它是	使用	玻璃	可以	是	按下	进入	任何	形状	.

利用这种方法，玻璃可以被压制成任何形状。

[glɑːs] [ɪn] ['meltɪd] [fɔːm] [ɪz][nɒt]['mæliəb(ə)l][bʌt; bət][ɪts] [dʌk'tɪlɪti] [ɪz][nekst][tuː; tə][gəʊld][ænd; ənd][baɪ]

Glass	in	melted	form	is	not	malleable	but	its	ductility	is	next	to	gold	and	by
玻璃	在	融化	形式	是	不是	可塑性	但	它是	延展性	是	下一个	到	金子	和	经过

['stedi] ['preʃə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːst] ['ɪntuː]['eni] [ʃeɪp] .

steady	pressure	can	be	forced	into	any	shape	.
稳定的	压力	能	是	强制	进入	任何	形状	.

熔融状态的玻璃不具延展性，但其韧性仅次于黄金，通过持续的压力可以使其变成任何形状。

[ðə; ðɪ] [mæs] [bləʊn] [ə'genst] [ænd; ənd]['ɪntuː] [məʊldz] [wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][stæmp][ænd; ənd]

The	mass	blown	against	and	into	moulds	was	subjected	to	the	stamp	and
这	大量的	吹	反对	和	进入	模具	曾是	受	到	这	邮票	和

['penətreɪtɪd] [ðə; ðɪ][məʊst] ['delɪkət] ['kɑːrvɪŋz] .

penetrated	the	most	delicate	carvings	.
渗透	这	最多	精美的	雕刻	.

将物料吹入模具中，然后进行冲压，物料渗入最精细的雕刻中。

[ɪn]['pleɪsɪz][ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['stɪpld] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] [glɑːs] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['θɜːti] -

In	places	the	early	stippled	specimens	of	Sandwich	glass	are	only	a	thirty	-
在	地方	这	早期的	点描	标本	的	三明治	玻璃	是	仅有的	一个	三十	-

['sekənd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] .

second	of	an	inch	in	thickness	.
第二	的	一个	英寸	在	厚度	.

在某些地方，早期的桑威治玻璃点状样品厚度只有三十二分之一英寸。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌltɪŋ] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv]['diːteɪl][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .

The	resulting	sharpness	of	detail	is	wonderful	.
这	结果	锐利度	的	细节	是	精彩的	.

最终呈现出的细节清晰度令人惊叹。

[ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [məʊldz][ɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ðɪ]

The	reason	that	nothing	remains	of	the	early	molds	is	accounted	for	by	the
这	原因	那	没有什么	遗迹	的	这	早期的	模具	是	已记录	为了	经过	这

[fækt] [ðæt] ['aɪən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒstli] [kə'mɒdəti] ['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .

fact	that	iron	was	a	costly	commodity	even	as	late	as	1825	.
事实	那	铁	曾是	一个	昂贵	商品	甚至	作为	晚的	作为	-	.

早期模具没有留下任何痕迹的原因是，即使到了 1825 年，铁仍然是一种昂贵的商品。

[θrɪft] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [glɑːs]

Thrift	was	responsible	for	the	success	of	our	forefathers	and	the	glass
节约	曾是	负责任的	为了	这	成功	的	我们的	祖先	和	这	玻璃

[məʊldz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [spft] [tɪn][wɜː(r); wə(r)] ['meltɪd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [rʌn] [æz; əz]

molds	which	were	made	of	soft	tin	were	melted	and	re	-	run	as
模具	哪个	是	制成	的	柔软的	锡	是	融化	和	关于	-	跑步	作为

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [dʌl] [frɒm; frəm]['juːsɪdʒ] .

they	became	dull	from	usage	.
他们	成为	乏味的	从	用法	.

节俭是先辈们取得成功的原因，用软锡制成的玻璃模具在使用过程中变钝后会被熔化并重新铸造。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [njuː] ['pætənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'vɒlvd] .

Original	designs	were	destroyed	as	new	patterns	were	evolved	.
原来的	设计	是	损毁	作为	新的	图案	是	进化	.

随着新图案的出现，原有的设计被废弃了。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['stæmpɪŋ] [mə'ʃiːn] ['aɪən] ['leɪdlz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][pɔː(r)]

With	the	invention	of	the	stamping	machine	iron	ladles	were	used	to	pour
和	这	发明	的	这	冲压	机器	铁	勺子	是	用过的	到	倒

[ðə; ðɪ] [glɑːs] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][məʊld] .

the	glass	into	the	mold	.
这	玻璃	进入	这	模具	.

随着冲压机的发明，人们开始使用铁勺将玻璃液倒入模具中。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['pʌz(ə)ld][tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ə; eɪ]['pɒntɪl][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ɒn] ['ɜːli] ['spesəmən]

We	are	often	puzzled	to	know	why	a	pontil	should	appear	on	early	specimens
我们	是	经常	困惑	到	知道	为什么	一个	船首	应该	出现	在	早期的	标本

[ɒv; əv] “ [prest] ” [glɑːs] .

of	“	pressed	”	glass	.
的	“	按下	”	玻璃	.

我们常常感到困惑，为什么早期“压制”玻璃样品上会出现吹制痕迹。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [bləʊn] [ə'genst] [ænd; ənd]['ɪntuː]

This	is	because	the	earlier	specimens	were	actually	blown	against	and	into
这	是	因为	这	早些时候	标本	是	实际上	吹	反对	和	进入

[ðə; ði][məʊldz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] ['preʃə(r)] .

the	molds	before	the	invention	of	mechanical	pressure	.
这	模具	前	这	发明	的	机械的	压力	.

这是因为在机械压力发明之前，早期的样品实际上是被吹入模具中的。

[sɒft] [slɪp] ,

Soft	Slip	,
柔软的	滑	,

柔软滑溜，

[ə; eɪ] [kleɪ] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [kə'netɪkət] [slɪp][weə(r)] ['dɪʃɪz] [wɒz; wəz][rʌn]['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː]

a	clay	used	in	making	the	old	Connecticut	slip	ware	dishes	was	run	into	a	new
一个	黏土	用过的	在	制作	这	老的	康涅狄格州	滑	仓库	菜肴	曾是	跑步	进入	一个	新的

[məʊld] .

mold	.
模具	.

用于制作康涅狄格州老式陶器餐具的黏土被倒入新的模具中。

[ðɪs] [pruːf] [ʃəʊd] ['eni] [ˌɪmpər'fekʃən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [wɪð] [ə; eɪ]

This	proof	showed	any	imperfections	as	well	as	supplying	the	works	with	a
这	证明	显示	任何	瑕疵	作为	出色地	作为	供应	这	作品	和	一个

['pæt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][njuː][məʊld] [wen] ['nesəsəri] .

pattern	for	a	new	mold	when	necessary	.
图案	为了	一个	新的	模具	什么时候	必要的	.

该测试结果可以显示任何缺陷，并在必要时为工厂提供新模具的模板。

These13

These13
These13

这13

[pruːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] ['brəʊkən][ænd; ənd][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][juːz][æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

proofs	were	easily	broken	and	of	little	use	at	the	factory	after	a
证明	是	容易地	破碎的	和	的	小的	使用	在	这	工厂	后	一个

[məʊld][wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

mold	was	discontinued	.
模具	曾是	已停产	.

模具停用后，样品很容易损坏，在工厂里也没什么用处。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːn] [aʊt][məʊld][ɔː(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs]

A	poor	impression	was	caused	by	a	worn	out	mold	or	as	in	the	case
一个	贫穷的	印象	曾是	导致	经过	一个	磨损	出去	模具	或者	作为	在	这	案件

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɜːli] [pleɪts] [meɪd] [baɪ] ['plʌndʒəz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][stæmp] [mə'ʃiːn] [keɪm] ['ɪntuː][juːz] ,

of	the	very	early	plates	made	by	plungers	before	the	stamp	machine	came	into	use	,
的	这	非常	早期的	盘子	制成	经过	柱塞	前	这	邮票	机器	来了	进入	使用	,

印迹不佳是由于模具磨损造成的，或者像早期使用柱塞器制作的印版（在印章机普及之前）的情况一样。

[baɪ] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði][məʊld] .

by	insufficient	contact	with	the	mold	.
经过	不足的	接触	和	这	模具	.

由于与模具接触不足。

[ðə; ði] [rer] [taɪp] [ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] [kʌp] [pleɪt] ['ɪləstreɪts] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	rarest	type	of	Bunker	Hill	cup	plate	illustrates	this	point	.
这	最稀有	类型	的	掩体	爬坡道	杯子	盘子	图示	这	观点	.

邦克山杯盘中最罕见的类型就说明了这一点。

[ðə; ði] ['kɑ:vɪŋ] [ɒv; əv]['aɪən][məʊldz][wɒz; wəz] [kɔ:ld] “ ['tʃɪpɪŋ] ” [ænd; ənd][məʊld] ['tʃɪpə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]

The	carving	of	iron	molds	was	called	“	Chipping	”	and	mold	chippers	were
这	雕刻	的	铁	模具	曾是	称为	“	切丁	”	和	模具	碎木机	是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .

responsible	for	the	art	of	the	finished	product	.
负责任的	为了	这	艺术	的	这	完成的	产品	.

铁模的雕刻被称为“凿刻”，而凿刻工则负责最终产品的艺术性。

[wen] [ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] [glɑ:s] ['kʌmpəni] [mu:vd] [tu:; tə][əʊ'haɪəʊ][ɪn][ðə; ði] ['eɪtɪz] [θ'aʊzəndz]

When	the	New	England	Glass	Company	moved	to	Ohio	in	the	Eighties	thousands
什么时候	这	新的	英格兰	玻璃	公司	已搬	到	俄亥俄州	在	这	八十年代	数千

[ɒv; əv]['aɪən][məʊldz][wɜ:(r); wə(r)][səʊld][tu:; tə][dʒʌŋk] ['dilər] . -

of	iron	molds	were	sold	to	junk	dealers	.	14
的	铁	模具	是	卖	到	垃圾	经销商	.	-

20世纪80年代，新英格兰玻璃公司迁至俄亥俄州时，数千个铁模被卖给了废品回收商。[14]

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

COMPOSITION

作品

作品

['sænwɪtʃ] [glɑ:s] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['saɪleks] , [æʃ] , ['naɪtə] , [pɪg] [li:d] ,

Sandwich	glass	was	made	of	silex	,	ash	,	nitre	,	pig	lead	,
三明治	玻璃	曾是	制成	的	燧石	,	灰	,	硝	,	猪	带领	,

夹层玻璃由燧石、灰烬、硝酸盐、生铅制成。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'gri:diənts] [bʌt; bət][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['sɜ:fɪs] [ɒn][əʊld] [prest]

and	other	ingredients	but	the	secret	of	the	bright	surface	on	old	pressed
和	其他	原料	但	这	秘密	的	这	明亮的	表面	在	老的	按下

[glɑ:s] ,

glass	,
玻璃	,

以及其他成分，但老式压制玻璃表面光亮如新的秘密在于：

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɪtʃ] [ˌdɪfə'renʃieɪts] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [prest] [glɑ:s] , [wɒz; wəz]

a	characteristic	which	differentiates	it	from	the	modern	pressed	glass	,	was
一个	特征	哪个	区别	它	从	这	现代的	按下	玻璃	,	曾是

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][bə'raɪti:z] .

the	use	of	barytes	.
这	使用	的	重晶石	.

它与现代压制玻璃的一个区别在于使用了重晶石。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ðə; ði]['məʊltən] [mæs] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪlvə(r)] [tɪnt]

This	was	introduced	into	the	molten	mass	and	gave	the	beautiful	silver	tint
这	曾是	介绍	进入	这	熔融的	大量的	和	给予	这	美丽的	银	着色

[ðæt] [wi:; wi][faɪnd][ɪn] ['ɜ:li] [glɑ:s] .

that	we	find	in	early	glass	.
那	我们	寻找	在	早期的	玻璃	.

将其加入熔融的玻璃浆中，就形成了我们在早期玻璃中看到的美丽的银色色调。

[ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglənd] [glɑ:s] ['kʌmpəni] [əʊ'mɪtɪd] [ðɪs] [bə'raɪti:z][frɒm; frəm][ɪts] [glɑ:s] [wɪð] [rɪ'zʌltɪŋ]

The	New	England	Glass	Company	omitted	this	barytes	from	its	glass	with	resulting
这	新的	英格兰	玻璃	公司	省略	这	重晶石	从	它是	玻璃	和	结果

['dʌlnəs] .

dullness	.
乏味	.

新英格兰玻璃公司在生产玻璃时省略了重晶石，导致玻璃表面暗淡无光。

[ɪts] ['spesəmən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kruːd] [ænd; ənd] ['hevi] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['leɪsi] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]

Its	specimens	are	all	crude	and	heavy	in	comparison	with	the	lacy	examples	of
它是	标本	是	全部	原油	和	重的	在	比较	和	这	蕾丝	示例	的

['ɜːli] ['sænwɪtʃ] . -

early	Sandwich	.	15
早期的	三明治	.	-

与早期桑威治地区那些精致的蕾丝状玻璃制品相比，它的标本都显得粗糙而笨重。15

[nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] COLLECTORS1 .

NOTES	FOR	COLLECTORS1	.
笔记	为了	COLLECTORS1	.

收藏家须知1.

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɒkɪt] [lenz] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] ['sænwɪtʃ] [glɑːs] . [ˌtuː'tuː] .

A	small	pocket	lens	is	invaluable	in	studying	the	designs	on	Sandwich	glass	.	2	.
一个	小的	口袋	镜片	是	无价	在	学习	这	设计	在	三明治	玻璃	.	2	.

小型口袋放大镜对于研究三明治玻璃上的图案非常有价值。2.

[ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ɒv; əv] ['spesəmən] [ɒn] [blæk] [sæ'tiːn] [brɪŋz] [aʊt][ə; eɪ]['haɪə(r)] [rɪ'fræktɪv] ['kwɒlətɪ]

The	mounting	of	specimens	on	black	satine	brings	out	a	higher	refractive	quality
这	安装	的	标本	在	黑色的	缎子	带来	出去	一个	更高	折射	质量

[ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [ðæn; ðən] [wen] ['maʊntɪd] [ɒn] ['velvɪt] . [θriː] .

of	the	glass	than	when	mounted	on	velvet	.	3	.
的	这	玻璃	比	什么时候	安装	在	天鹅绒	.	3	.

将标本装裱在黑色缎子上，比装裱在天鹅绒上更能展现玻璃的折射特性。3.

['spesəmən] [ðæt] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][weə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tʌtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] ['brɪliənt] [baɪ][ə; eɪ]

Specimens	that	show	signs	of	wear	may	be	touched	up	and	made	brilliant	by	a
标本	那	展示	标志	的	穿	可能	是	感动	向上	和	制成	杰出的	经过	一个

[slaɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bə'nɑːnə][ɔɪl] ['lækə(r)] . [fɔːr] .

slight	application	of	the	banana	oil	lacquer	.	4	.
轻微	应用	的	这	香蕉	油	漆	.	4	.

4. 出现磨损迹象的样品可以通过涂抹少量香蕉油漆进行修补，使其焕然一新。

“ [rʌst] ” [ə; eɪ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skʌm] [ðæt] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒt][ænd; ənd]

“	Rust	”	a	term	for	the	scum	that	rose	to	the	surface	of	the	pot	and
“	锈	”	一个	学期	为了	这	浮渣	那	玫瑰	到	这	表面	的	这	锅	和

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['θʌrəli] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['skɪmɪŋ] ,

had	to	be	thoroughly	removed	by	skimming	,
有	到	是	彻底	已移除	经过	撇脂	,

“铁锈”指的是浮在锅表面的浮渣，必须用撇沫器彻底清除。

['ɒf(ə)n] [ə'pɪəz] [ɒn] ['spesəmən] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [les] ['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] .

often	appears	on	specimens	making	them	less	valuable	for	collection	.
经常	出现	在	标本	制作	他们	较少的	有价值的	为了	收藏	.

经常出现在标本上，降低了标本的收藏价值。

[ə; eɪ] [wiːk] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['æsɪd] [wɪl] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .

A	weak	solution	of	acid	will	improve	the	glass	in	such	cases	.
一个	虚弱的	解决方案	的	酸	将要	提升	这	玻璃	在	这样的	案例	.

在这种情况下，使用稀酸溶液可以改善玻璃的性能。

['meni]	['ɪntrəstɪŋ]	[fækts]	[kən'sɜːnɪŋ]	['sænwɪtʃ]	[glɑːs]	[hæv; həv]	[biːn]	[geɪnd]	[frɒm; frəm]	['kɒntækt]
Many	**interesting**	**facts**	**concerning**	**Sandwich**	**glass**	**have**	**been**	**gained**	**from**	**contact**
许多	有趣的	事实	有关	三明治	玻璃	有	到过	获得	从	接触

[wɪð]	['əʊnə(r)z]	[ɒv; əv]	[ɪn'herɪtɪd]	['spesəmən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rɪ'məʊt]	['dɪstrɪkts]	[ɒv; əv]	[njuː]	['ɪŋglənd]	—	[ɪn]
with	**owners**	**of**	**inherited**	**specimens**	**in**	**the**	**remote**	**districts**	**of**	**New**	**England**	**—**	**in**
和	所有者	的	遗传	标本	在	这	偏僻的	地区	的	新的	英格兰	—	在

['meni]	[keɪsɪz]	[ðə; ði]	[dɪ'sendənts]	[ɒv; əv]	[glɑːs]	[bl'əʊəz]	[huːz]	['nɒlɪdʒ]	[ɪz]	['riːəl]	,
many	**cases**	**the**	**descendants**	**of**	**glass**	**blowers**	**whose**	**knowledge**	**is**	**real**	**,**
许多	案例	这	后代	的	玻璃	鼓风机	谁	知识	是	真实的	,

通过与新英格兰偏远地区继承了桑威治玻璃制品的拥有者接触，我们获得了许多关于桑威治玻璃的有趣事实——在很多情况下，这些拥有者是玻璃吹制工的后代，他们的知识是真实的。

[nɒt]	[beɪst]	[ə'pɒn]	['hɪəseɪ]	[ɪn]	['gəʊɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ʃɒp]	[tuː; tə]	[ʃɒp]	.
not	**based**	**upon**	**hearsay**	**in**	**going**	**from**	**shop**	**to**	**shop**	**.**
不是	基于	之上	传闻	在	去	从	店铺	到	店铺	.

并非挨家挨户地道道道听途说。

[ðə; ði]	['pɒpjələ(r)]	[tɜːm]	“	[sneɪk]	-	[skɪn]	”	[ri'fəːz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪ'zembləns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɪpld]	[bæk]
The	**popular**	**term**	**“**	**Snake**	**-**	**skin**	**”**	**refers**	**to**	**the**	**resemblance**	**of**	**the**	**stippled**	**back**
这	受欢迎的	学期	“	蛇	-	皮肤	”	指	到	这	相似	的	这	点描	后退

[graʊnd]	[ɪn]	['ɜːli]	['sænwɪtʃ]	[glɑːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skɪn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	.
ground	**in**	**early**	**Sandwich**	**glass**	**to**	**the**	**skin**	**of**	**a**	**snake**	**.**
地面	在	早期的	三明治	玻璃	到	这	皮肤	的	一个	蛇	.

“蛇皮”一词的流行之处在于，早期桑威治玻璃的点状背景与蛇皮的相似之处。

[ai]	[laɪk]	[ðə; ði]	[tɜːm]	[leɪs]	[glɑːs]	['betə(r)]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[mɔː(r)]	['klɪəli]	[kən'veɪz]	[ðə; ði]	['delɪkəsi]	[ɒv; əv]
I	**like**	**the**	**term**	**Lace**	**glass**	**better**	**as**	**it**	**more**	**clearly**	**conveys**	**the**	**delicacy**	**of**
我	喜欢	这	学期	蕾丝	玻璃	更好的	作为	它	更多的	清楚地	传递	这	美味	的

['triːtmənt]	.
treatment	**.**
治疗	.

我更喜欢“蕾丝玻璃”这个词，因为它更能清晰地表达出处理工艺的精细之处。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['leɪtə(r)]	[glɑːs]	[prə'djuːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sænwɪtʃ]	[wɜːks]	[ɪn]	-	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[tuː; tə]
There	**was**	**a**	**later**	**glass**	**produced**	**by**	**the**	**Sandwich**	**works**	**in**	**1875**	**in**	**order**	**to**
那里	曾是	一个	之后	玻璃	生产	经过	这	三明治	作品	在	-	在	命令	到

[miːt]	[ðə; ði]	['pɒpjələ(r)]	[dɪ'mɑːnd]	[æt; ət]	[les]	[ɪk'spens]	.
meet	**the**	**popular**	**demand**	**at**	**less**	**expense**	**.**
见面	这	受欢迎的	要求	在	较少的	费用	.

为了满足大众需求，降低成本，桑威治工厂于 1875 年生产了一种新型玻璃。

[ðɪs]	[mait]	[wel]	[biː; bi]	[kɔːld]	[sneɪk]	-	[skɪn]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	['stɪplɪŋ]	[ɪz]	[səʊ]	[mɜːdʒd]	[ðæt]	[ðə; ði]
This	**might**	**well**	**be**	**called**	**Snake**	**-**	**skin**	**because**	**the**	**stippling**	**is**	**so**	**merged**	**that**	**the**
这	可能	出色地	是	称为	蛇	-	皮肤	因为	这	点描	是	所以	合并	那	这

[tɜːm]	applies16
term	**applies16**
学期	applies16

这或许可以称之为“蛇皮纹”，因为点刻纹理融合得如此自然，以至于这个名称非常贴切[16]

[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[faɪn]	['ɜːli]	['spesɪmən]	.
to	**it**	**much**	**more**	**than**	**to**	**the**	**fine**	**early**	**specimen**	**.**
到	它	很多	更多的	比	到	这	美好的	早期的	标本	.

它比早期的精品标本更值得称道。

[ðɪs]	[glɑːs]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[ɪn]	[mə'ʃiːn]	[kʌt]	[məʊldz]	.
This	**glass**	**was**	**made**	**in**	**machine**	**cut**	**molds**	**.**
这	玻璃	曾是	制成	在	机器	切	模具	.

这种玻璃杯是用机器切割的模具制成的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['bækgraʊnd] [ðæn; ðən] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊld] [ɪn]

There	was	more	background	than	detail	and	the	pieces	were	sold	in
那里	曾是	更多的	背景	比	细节	和	这	件	是	卖	在

[tʃiːp] [sets] .

cheap	sets	.
便宜的	套	.

背景介绍多于细节描述，而且这些部件都是以廉价套装的形式出售的。

[θruː'aʊt] [ðɪs] [wɜːk] [ðə; ðiː] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] ['pɜːpəsli] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ðiː]

Throughout	this	work	the	author	has	in	every	instance	purposely	omitted	the
自始至终	这	工作	这	作者	有	在	每一个	实例	故意	省略	这

['kwestʃən] [ɒv; əv] ['vælјuːz] .

question	of	values	.
问题	的	值	.

在这部作品中，作者有意回避了价值观的问题。

[ðə; ðiː] ['vælјuː] [ɒv; əv] [əʊld] [θɪŋz] [ɪz] [nɒt] [ɪn'trɪnzɪk] .

The	value	of	old	things	is	not	intrinsic	.
这	价值	的	老的	事物	是	不是	固有的	.

旧物的价值并非内在的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ðiː] [dɪ'mɑːnd] [ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [set] [praisiz] .

It	is	governed	by	the	demand	and	not	by	set	prices	.
它	是	受统治	经过	这	要求	和	不是	经过	放	价格	.

它受需求驱动，而非由既定价格驱动。

[ɪn'estɪməbl] [hɑːm] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [baɪ] ['pɒpjələ(r)] [ˌmægə'ziːn] ['raɪtər] [huː]

Inestimable	harm	has	been	done	unintentionally	by	popular	magazine	writers	who
不可估量	伤害	有	到过	完毕	无意中	经过	受欢迎的	杂志	作家	WHO

[hæv; həv] [kwəʊtid] [praisiz] [fər'get] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [gəʊ] [fɑː(r)] [ə'fiːld] [meɪ] [peɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ]

have	quoted	prices	forgetting	that	those	who	go	far	afield	may	pay	to	-	day	a
有	引	价格	遗忘	那	那些	WHO	去	远的	田野	可能	支付	到	-	天	一个

[lɑːdʒ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðeɪ] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sɒŋ] ,

large	price	for	a	piece	that	to	-	morrow	they	find	for	a	song	,
大的	价格	为了	一个	片	那	到	-	明天	他们	寻找	为了	一个	歌曲	,

一些流行杂志的撰稿人无意中造成了难以估量的损害，他们引用价格时忘记了，那些远道而来的人今天可能要花大价钱才能买到一件东西，而明天却能以极低的价格买到。

[ðʌs] ['iːvnɪŋ] [ʌp] [ðə; ðiː] [kə'lektɪŋ] ['ævərɪdʒ] .

thus	evening	up	the	collecting	average	.
因此	晚上	向上	这	收集	平均的	.

从而使收集的平均数量趋于一致。

[ðə; ðiː] [mɪə(r)] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [praɪs] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['riːəl] [kə'lektə(r)] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

The	mere	quotation	of	a	price	means	nothing	to	the	real	collector	but	it
这	仅仅	引述	的	一个	价格	方法	没有什么	到	这	真实的	集电极	但	它

[ɪ'miːdiətli] [plɑːnts] [ɪn] [ðə; ðiː] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [huː] [duː; də] [nɒt] [dɪ'skrɪmɪneɪt]

immediately	plants	in	the	minds	of	the	uninitiated	who	do	not	discriminate
立即地	植物	在	这	思想	的	这	新手	WHO	做	不是	辨析

[bɪ'twiːn] [ðeə(r)] ['treʒəz] [ðə; ðiː] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ðiː] [ə'maʊnt] [kwəʊtid] [ænd; ənd]

between	their	treasures	the	idea	that	they	can	get	the	amount	quoted	and
之间	他们的	宝藏	这	主意	那	他们	能	得到	这	数量	引	和

[mɔː(r)] [nekst] [taɪm] [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ðiː] ['præktɪs] [ɒv; əv] “ ['hɔːdɪŋ] ” [ænd; ənd] “ ['pɪrəmɪdɪŋ] ” [ɪz]

more	next	time	and	so	the	practice	of	“	hoarding	”	and	“	pyramiding	”	is
更多的	下一个	时间	和	所以	这	实践	的	“	囤积	”	和	“	金字塔	”	是

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

对于真正的收藏家来说，仅仅报出一个价格毫无意义，但它却立刻在那些不加区分地挑选藏品的非专业人士心中种下了这样一种观念：下次他们可以买到报出的价格，甚至更多。于是，“囤积”和“金字塔式”购买的做法就此形成。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [stɒp] [wɪð] [ðə; ði] ['diːlə(r)] [ænd; ənd]

It	begins	with	the	farmer's	wife	and	does	not	stop	with	the	dealer	and
它	开始	和	这	农民的	妻子	和	做	不是	停止	和	这	经销商	和

[kə'lektə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɒdɪst] [kə'lektə(r)] [bɪ'kʌmz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [daɪz] .

collector	until	the	modest	collector	becomes	discouraged	and	his	interest	dies	.
集电极	直到	这	谦虚的	集电极	变成	灰心	和	他的	兴趣	死亡	.

它始于农妇，并延续到古董商和收藏家，直到那位普通的收藏家灰心丧气，兴趣消退为止。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [fjuː] [huː] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['djuːplɪkeɪt] ['spesəmən]

To	the	very	few	who	understand	the	joy	of	exchanging	duplicate	specimens
到	这	非常	很少	WHO	理解	这	喜悦	的	交换	复制	标本

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['væljuː] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɒfɪt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [peɪ] [ðʌs]

regardless	of	value	and	of	taking	a	small	profit	over	what	they	pay	thus
不管	的	价值	和	的	采取	一个	小的	利润	超过	什么	他们	支付	因此

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] [kə'lekʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['əʊldən] [deɪz] [ðɪs]

enabling	them	to	complete	their	collections	in	the	spirit	of	olden	days	this
使能	他们	到	完全的	他们的	收藏	在	这	精神	的	古老的	天	这

[bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] .

book	is	dedicated	.
书	是	投入的	.

本书献给极少数懂得交换重复标本（无论价值高低）并从中赚取少量利润，从而以古人的精神完善收藏的人们。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [bləʊn] [glɑːs] [ɪz] ['iːzɪə] than17

As	the	reproduction	of	blown	glass	is	easier	than17
作为	这	生殖	的	吹	玻璃	是	更轻松	than17

由于吹制玻璃的复制比17更容易

[prest] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dʒɔɪ] [ɪn] ['əʊnɪŋ] [faɪn] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] .

pressed	there	is	a	certain	joy	in	owning	fine	specimens	of	the	latter	.
按下	那里	是	一个	肯定	喜悦	在	拥有	美好的	标本	的	这	后者	.

有人认为，拥有后者的精美标本会带来某种乐趣。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [tuː] [brɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [tuː] ['ɪntrɪkət] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [məʊld]

The	field	is	too	broad	and	the	designs	too	intricate	to	tempt	the	modern	mold
这	场地	是	也	广阔	和	这	设计	也	错综复杂	到	诱惑	这	现代的	模具

['meɪkə(r)] .

maker	.
制造商	.

这个领域太过广阔，设计也太过复杂，不足以吸引现代模具制造商。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['prɒdʌkt] [ɪz] [tuː] ['ɒbviəsli] ['regjələ(r)] [ænd; ənd] [læk] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['braɪtnəs]

The	machine	product	is	too	obviously	regular	and	lacks	the	silvery	brightness
这	机器	产品	是	也	明显地	常规的	和	缺乏	这	银色	亮度

[prə'djuːst] [ɪn] [əʊld] [prest] [glɑːs] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [bə'raɪtiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [tek'niːk]

produced	in	old	pressed	glass	by	the	use	of	barytes	and	the	artistic	technique
生产	在	老的	按下	玻璃	经过	这	使用	的	重晶石	和	这	艺术	技术

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [meɪd] [məʊld] . -

of	the	hand	made	mold	.	18
的	这	手	制成	模具	.	-

机器生产的玻璃制品过于规整，缺乏老式压制玻璃使用重晶石和手工模具艺术技法所呈现出的银色光泽。18

[kʌp] [pleɪts]

CUP	PLATES
杯子	盘子

杯子 盘子

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [kə'rekt] [tuː; tə][pɔː(r)] [tiː] [frɒm; frəm]

In	the	days	when	our	forefathers	considered	it	quite	correct	to	pour	tea	from
在	这	天	什么时候	我们的	祖先	经过考虑的	它	相当	正确的	到	倒	茶	从

[ðə; ði][kʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['sɔːsə(r)][ænd; ənd][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði]['prɒbləm] [stɪl]

the	cup	into	the	saucer	and	drink	it	from	the	latter	the	problem	still
这	杯子	进入	这	碟子	和	喝	它	从	这	后者	这	问题	仍然

[rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'saɪtli] [rɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪnɪn] .

remained	of	an	unsightly	ring	upon	the	linen	.
剩余	的	一个	难看的	戒指	之上	这	亚麻布	.

在我们祖先认为将茶从杯子里倒到碟子里再从碟子里喝是完全正确的年代，亚麻布上仍然会留下难看的茶渍圈。

[ðʌs] [ðə; ði][kʌp] [pleɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ˌjuːtɪlɪ'teərɪən]

Thus	the	cup	plate	was	evolved	in	the	first	place	from	a	purely	utilitarian
因此	这	杯子	盘子	曾是	进化	在	这	第一的	地方	从	一个	纯粹	功利主义

['stændpɔɪnt] .

standpoint	.
立场	.

因此，杯碟最初是从纯粹的实用角度发展而来的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['kəʊstə(r)][bʌt; bət]['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt]

It	took	the	place	of	the	modern	coaster	but	later	became	a	subject
它	采取	这	地方	的	这	现代的	杯垫	但	之后	成为	一个	主题

[fɔː(r); fə(r)] “ ['teɪb(ə)l] [tɔːk] ” [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] .

for	“	table	talk	”	in	the	form	of	political	and	social	reform	.
为了	“	桌子	讲话	”	在	这	形式	的	政治的	和	社会的	改革	.

它取代了现代杯垫，但后来成为政治和社会改革形式的“餐桌谈资”。

[ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪnti]

The	thought	and	sentiment	of	the	times	were	worked	into	the	dainty
这	想法	和	情绪	的	这	时代	是	工作	进入	这	纤巧

[məʊldz][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [kʌp] - [pleɪts] [bɪ'keɪm] [wɜːks] [ɒv; əv][ɑːt] .

molds	and	the	resulting	cup	-	plates	became	works	of	art	.
模具	和	这	结果	杯子	-	盘子	成为	作品	的	艺术	.

当时的思想和情感被融入到精致的模具中，最终制成的杯碟成为了艺术品。

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kruːd] [ænd; ənd] ['hevi] [bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [went] [ɒn] [les] [glɑːs]

The	first	plates	were	crude	and	heavy	but	as	time	went	on	less	glass
这	第一的	盘子	是	原油	和	重的	但	作为	时间	去	在	较少的	玻璃

[wɒz; wəz] [bləʊn] [ə'genst] [ðə; ði][məʊldz] [wɪð] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [pleɪts] [ɒv; əv] ['brɪliənt]

was	blown	against	the	molds	with	greater	force	resulting	in	plates	of	brilliant
曾是	吹	反对	这	模具	和	更大的	力量	结果	在	盘子	的	杰出的

['stɪplɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .

stippling	and	delicacy	.
点描	和	美味	.

最初的玻璃盘粗糙而沉重，但随着时间的推移，用更大的力气将更少的玻璃吹到模具上，从而制成了带有光彩点缀和精致的玻璃盘。

[njuː] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [ʌn'tɪl][ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə'baʊt]

New	designs	were	carved	until	in	1840	,	when	the	ship	Constitution	was	about
新的	设计	是	雕刻	直到	在	-	,	什么时候	这	船	宪法	曾是	关于

[tuː; tə][biː; bi] [dʒʌŋkt] ,

to	be	junked	,
到	是	废弃的	,

新的设计一直被雕刻出来，直到1840年，当时“宪法号”船即将被拆解报废。

[tuː; tə] [əˈraʊz] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈɒktəgən] [pleɪts] [əˈpɪəd] —

to	arouse	public	opinion	one	of	the	most	exquisite	octagon	plates	appeared	—
到	引起	民众	观点	一	的	这	最多	精美的	八边形	盘子	出现	—

[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɑːt][ɪn] [ˈsænwɪtʃ] [glɑːs] .

representing	the	highest	art	in	Sandwich	glass	.
代表	这	最高	艺术	在	三明治	玻璃	.

为了引起公众舆论，出现了一件极其精美的八角形盘子——代表了桑威治玻璃艺术的最高水平。

[ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp] [məˈʃiːn] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]

The	invention	of	the	stamp	machine	increased	the	production	and	the	little
这	发明	的	这	邮票	机器	增加	这	生产	和	这	小的

[pleɪts] [keɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊldz] [wɪð] [ˈklɪərə(r)][ænd; ənd] [ˈʃɑːpə(r)] [ˈedʒɪz] [ænd; ənd]

plates	came	away	from	the	molds	with	clearer	and	sharper	edges	and
盘子	来了	离开	从	这	模具	和	更清晰	和	更锐利	边缘	和

[ˈbrɪljənsi] [ɒv; əv][ˈdiːteɪl] .

brilliancy	of	detail	.
才华横溢	的	细节	.

印章机的发明提高了产量，从模具中取出的小印版边缘更加清晰锐利，细节也更加精美。

[ðə; ði][fɜːst][kʌp] [pleɪts] [meɪd] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvenʃən(ə)l] [ɔː(r)] [dʒɪəˈmetrɪkl] [ˈpætənz] .

The	first	cup	plates	made	were	conventional	or	geometrical	patterns	.
这	第一的	杯子	盘子	制成	是	传统的	或者	几何	图案	.

最早制作的杯碟图案是传统的或几何的。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [əʊnz] [wʌn][wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] [θɪk] [wɪð] [ˈpɒntɪl] , [ə; eɪ][reə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

The	author	owns	one	one	-	half	inch	thick	with	pontil	,	a	rare	example	of	the
这	作者	拥有	一	一	-	一半	英寸	厚的	和	船首	,	一个	稀有的	例子	的	这

[fɜːst] [ˈprəʊses] .

first	process	.
第一的	过程	.

作者拥有一块半英寸厚的带吹制痕迹的木板，这是第一道工艺的罕见范例。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɪəriəd] - - - [ðə; ði][ˈdɪnə(r)] [sets] [meɪd] [ɪn] [ˈɪŋgləns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Previous	to	the	period	1825	-	30	the	dinner	sets	made	in	England	for	the
以前的	到	这	时期	-	-	-	这	晚餐	套	制成	在	英格兰	为了	这

[əˈmerɪkən] [ˈmɑːkɪt] [ɪnˈkluːdɪd] [kʌp] [pleɪts] [ɒv; əv][ˈtʃaɪnə] .

American	market	included	cup	plates	of	china	.
美国人	市场	包括	杯子	盘子	的	中国	.

在 1825-30 年之前，英国为美国市场生产的餐具套装包括瓷杯碟。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kənˈvenʃən(ə)l] [kʌp] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ]

During	this	time	the	conventional	cup	plates	were	first	put	out	by	the	Sandwich
期间	这	时间	这	传统的	杯子	盘子	是	第一的	放	出去	经过	这	三明治

[glɑːs] [wɜːks] and19

Glass	Works	and19
玻璃	作品	and19

在此期间，传统的杯碟首次由桑威治玻璃厂生产出来。

[suːn] [geɪnd] [sʌtʃ] [greɪt] [ˌpɒpjuˈlærəti] , [djuː] [bəuθ][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfɪtnəs] [wɪð]

soon	gained	such	great	popularity	,	due	both	to	their	beauty	and	their	fitness	with
很快	获得	这样的	伟大的	人气	,	到期的	两个都	到	他们的	美丽	和	他们的	健康	和

['eni] ['tʃaɪnə] ,

any	china	,
任何	中国	,

它们很快就因其美观和与任何瓷器搭配相得益彰而广受欢迎。

[ðæt] [kʌp] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [əʊˈmɪtɪd] [frɒm; frəm]['dɪnə(r)] [sets] [ˌðeərˈɑːftə(r)] .

that	cup	plates	were	generally	omitted	from	dinner	sets	thereafter	.
那	杯子	盘子	是	一般来说	省略	从	晚餐	套	此后	.

此后，餐具套装中通常不再使用那种带杯碟的盘子。

['piːp(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [ɪn'taɪə(r)] ['dɪnə(r)] [sets] [hæd; həd] ['priːviəsli] [gɒn] [wɪ'ðaʊt] [kʌp]

People	who	could	not	afford	entire	dinner	sets	had	previously	gone	without	cup
人们	WHO	可以	不是	买得起	全部的	晚餐	套	有	之前	已消失	没有	杯子

[pleɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [glɑːs] [kʌp] [pleɪt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] .

plates	and	the	glass	cup	plate	was	an	innovation	.
盘子	和	这	玻璃	杯子	盘子	曾是	一个	创新	.

以前买不起整套餐具的人都没有杯碟，玻璃杯碟是一种创新。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɒbləm] [æt; ət] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːks] .

Distribution	of	their	products	was	a	great	problem	at	the	Sandwich	works	.
分配	的	他们的	产品	曾是	一个	伟大的	问题	在	这	三明治	作品	.

三明治工厂的产品分销一直是个大问题。

[mʌtʃ] [glɑːs] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɪn] ['pedləz] [kɑːt] .

Much	glass	found	its	way	over	the	country	by	way	of	the	tin	peddlers	cart	.
很多	玻璃	成立	它是	方式	超过	这	国家	经过	方式	的	这	锡	小贩	大车	.

大量的玻璃制品通过锡罐小贩的货车运往全国各地。

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['spesəmən] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ləʊ'kæləti] [tuː; tə] - [deɪ] [kæn; kən]

The	finding	of	a	number	of	specimens	in	the	same	locality	to	-	day	can
这	寻找	的	一个	数字	的	标本	在	这	相同的	地点	到	-	天	能

['ɒf(ə)n] [biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pedlə(r)] [huː] [went] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]

often	be	traced	back	to	a	peddler	who	went	out	of	business	in	that	particular
经常	是	追踪	后退	到	一个	小贩	WHO	去	出去	的	商业	在	那	特别的

[taʊn] — [hɪz; ɪz] [weəz] [tuː; tə] [biː; bi] [riːdɪs'kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

town	—	his	wares	to	be	rediscovered	by	a	later	generation	.
镇	—	他的	商品	到	是	重新发现	经过	一个	之后	一代	.

今天在同一地点发现的许多标本，往往可以追溯到该镇一位倒闭的小贩——他的货物后来被后人重新发现。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kʌp] [pleɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['slɪpˌweə(r)] “ [pruːf] ” [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	author	has	in	her	cup	plate	collection	a	slipware	“	proof	”	of	the
这	作者	有	在	她	杯子	盘子	收藏	一个	滑套	“	证明	”	的	这

[ʃɪp] ['kædməs] .

ship	Cadmus	.
船	卡德摩斯	.

作者的杯碟收藏中有一件卡德摩斯号船的陶器“样片”。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [rʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [məʊld] [ænd; ənd] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n]

This	was	the	first	run	of	a	new	mold	and	served	as	a	pattern
这	曾是	这	第一的	跑步	的	一个	新的	模具	和	服务	作为	一个	图案

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɔːdərs] .

from	which	to	take	orders	.
从	哪个	到	拿	订单	.

这是新模具的首次生产，并作为接受订单的样板。

[ðə; ði] ['aɪən] [məʊldz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [juːz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [prə'spektɪv] ['baɪəz] [ænd; ənd]

The	iron	molds	were	too	much	in	use	to	show	to	prospective	buyers	and
这	铁	模具	是	也	很多	在	使用	到	展示	到	预期	买家	和

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] [pleɪts] [ðəm'selvz] [tuː] ['frædʒaɪl] [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [red] [gleɪzd]

the	little	glass	plates	themselves	too	fragile	and	hence	the	proof	of	red	glazed
这	小的	玻璃	盘子	他们自己	也	脆弱的	和	因此	这	证明	的	红色的	釉面

[kleɪ] [sɜːvd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] ['nesəsəri] [kə'rekʃnz] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [məʊld]

clay	served	the	double	purpose	of	showing	necessary	corrections	in	a	new	mold
黏土	服务	这	双倍的	目的	的	显示	必要的	更正	在	一个	新的	模具

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] “ ['sɑːmp(ə)l] ” [kʌp] [pleɪt] .

and	giving	the	company	a	“	sample	”	cup	plate	.
和	给予	这	公司	一个	“	样本	”	杯子	盘子	.

铁模使用量太大，不适合展示给潜在买家，而小玻璃盘本身又太易碎，因此，红釉粘土的样品就起到了双重作用：既能展示新模具中必要的修正，又能给公司提供一个“样品”杯盘。

[ðiːz] [pruːfs] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['seldəm] [gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

These	proofs	are	very	rare	as	they	seldom	got	out	of	the	hands	of	the
这些	证明	是	非常	稀有的	作为	他们	很少	得到	出去	的	这	双手	的	这

['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [njuː] ['pætənz] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk]

factory	and	were	destroyed	as	new	patterns	were	created	to	take
工厂	和	是	损毁	作为	新的	图案	是	创建	到	拿

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] . -

the	place	of	the	old	.	20
这	地方	的	这	老的	.	-

这些样张非常罕见，因为它们很少流出工厂，而且随着新版型的推出，旧版型也被销毁了。20

[pleɪt] I21

Plate	I21
盘子	I21

图版 I21

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] GROUP1 .

THE	EAGLE	GROUP1	.
这	鹰	GROUP1	.

雄鹰集团1.

[fɔːt] [pɪt] — ['iːg(ə)l][ɪn] [flaɪt] ['grɑːspɪŋ] ['ærəus] [ænd; ənd] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] , - [stɑːz] ['skætəd] [ɪn]

Fort	Pitt	—	Eagle	in	flight	grasping	arrows	and	olive	branch	,	24	stars	scattered	in
堡	匹兹堡	—	鹰	在	航班	抓握	箭头	和	橄榄	分支	,	-	明星	疏散	在

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

匹兹堡堡——雄鹰展翅，爪中衔着箭矢和橄榄枝，背景中散落着24颗星。

['rɪbən] [frɒm; frəm] ['iːgəlz] [biːk] [wɪð] [wɜːdz] [fɔːt] [pɪt] .

ribbon	from	eagle's	beak	with	words	FORT	PITT	.
丝带	从	老鹰的	喙	和	字	堡	皮特	.

鹰喙上的丝带，上面写着"匹兹堡堡"。

[edʒ] ['piːkɒk] ['feðə(r)] [dɪ'zaɪn] , [wɪŋz] [hɑːf]['fəʊldɪd] .

Edge	peacock	feather	design	,	wings	half	folded	.
边缘	孔雀	羽毛	设计	,	翅膀	一半	折叠	.

边缘饰以孔雀羽毛图案，翅膀半折叠。

['ɪʃuːd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['wɑːʃɪŋtənz] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [fɔːt] [djuː'kein] — [ˌriː'neɪmd] [fɔːt] [pɪt] .

Issued	to	recall	Washington's	capture	of	Fort	Duquesne	—	renamed	Fort	Pitt	.
发布	到	记起	华盛顿的	捕获	的	堡	杜肯大学	—	更名	堡	匹兹堡	.

发行此书是为了纪念华盛顿攻占杜肯堡（后更名为皮特堡）。

[ə; eɪ] — [seɪm] [sə'reɪtɪd] [edʒ] .

A	—	Same	serrated	edge	.
一个	—	相同的	锯齿状	边缘	.

A—同样的锯齿边缘。

[reə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

Rare	.	2	.
稀有的	.	2	.

罕见。2.

[reɪd] ['iːg(ə)l] — ['diːpli] [sə'reɪtɪd] , [edʒ] [wɪð] [bʊlz] [aɪ] [ɪn] [iːtʃ] ['skɒləp] , - [stɑːz] [wɪð] [reɪz] [ɒn]

Rayed	eagle	—	Deeply	serrated	,	edge	with	bulls	eye	in	each	scallop	,	13	stars	with	rays	on
射线	鹰	—	深	锯齿状	,	边缘	和	公牛	眼睛	在	每个	扇贝	,	-	明星	和	射线	在

['stɪpld] [fiːld] .

stippled	field	.
点描	场地	.

放射状雄鹰——边缘呈深锯齿状，每个扇贝内有靶心，点状底面上有 13 颗带放射状的星。

[ə; eɪ] — [smɔ:lə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [se'reɪʃn] .
A **—** **Smaller** **and** **more** **numerous** **serrations** **.**
一个 — 较小的 和 更多的 很多的 锯齿 .

A—锯齿更小、数量更多。

[ʌn'kɒmən] . [θri:] .
Uncommon **.** **3** **.**
罕见 . 3 .

不常见。3.

['mɪnɪtʃə(r)] [reɪd] ['i:g(ə)l] — [seɪm] [æz; əz][nəʊ] . [ˌtu:'tu:] [wɪð] ['aʊtə(r)]['bɔ:də(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
Miniature **rayed** **eagle** **—** **Same** **as** **No** **.** **2** **with** **outer** **border** **omitted** **.**
微型 射线 鹰 — 相同的 作为 不 . 2 和 外 边界 省略 .

微型放射状鹰——与第 2 号相同，只是省略了外边框。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:] - [haɪv][ænd; ənd][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [reə(r)] . [fɔ:r] .
This **plate** **is** **the** **size** **of** **the** **bee** **-** **hive** **and** **is** **exceedingly** **rare** **.** **4** **.**
这 盘子 是 这 尺寸 的 这 蜜蜂 - 蜂巢 和 是 非常 稀有的 . 4 .

这个盘子和蜂巢一样大，极其罕见。4.

[skrəʊl] ['bɔ:dəd] ['i:g(ə)l] — [faɪn] ['stɪplɪŋ] , [ʃi:ld] [ɒn] [brest] [ɒv; əv]['i:g(ə)l][ɪz] ['lækɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Scroll **bordered** **eagle** **—** **Fine** **stippling** **,** **shield** **on** **breast** **of** **eagle** **is** **lacking** **and** **the**
滚动 带边框 鹰 — 美好的 点描 , 盾 在 胸部 的 鹰 是 缺乏 和 这
[edʒ] [ɪz] [ʌn'sɛreɪtɪd] . [faɪv] .
edge **is** **unserrated** **.** **5** **.**
边缘 是 无锯齿 . 5 .

卷轴纹饰的鹰——精细的点刻纹饰，鹰胸上的盾牌缺失，边缘没有锯齿。5.

[lɑ:dʒ] ['i:g(ə)l] [wɪð] - [stɑ:z] , [mə'dæliən] ['bɔ:də(r)] , [nəʊ] ['stɪplɪŋ] [ɪn] ['bækgraʊnd] .
Large **eagle** **with** **13** **stars** **,** **medallion** **border** **,** **no** **stippling** **in** **background** **.**
大的 鹰 和 - 明星 , 奖章 边界 , 不 点描 在 背景 .

一只带有 13 颗星的大鹰，带有圆形边框，背景无点状图案。

[ʌn'kɒmən] .
Uncommon **.**
罕见 .

罕见。

[sɪks] . - ['i:g(ə)l] — [faɪv] [stɑ:z] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [nju:] [steɪts] ['ædɪd] , ['deɪtɪd] - , ['i:g(ə)l] ['feɪsɪŋ] [tu:; tə]
6 **.** **1831** **Eagle** **—** **Five** **stars** **signifying** **new** **states** **added** **,** **dated** **1831** **,** **eagle** **facing** **to**
6 . - 鹰 — 五 明星 表示 新的 各州 额外 , 日期 - , 鹰 面向 到
[left] . -
left **.** **22**
左边 . -

6. 1831年鹰徽——五颗星代表新增的五个州，日期为1831年，鹰头朝左。22

[pleɪt] II237 .
Plate **II237** **.**
盘子 II237 .

图版 II237。

[greɪp] ['i:g(ə)l] — [ə; eɪ] [smɔ:l] ['i:g(ə)l] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][dɑ:ts] ,
Grape **eagle** **—** **A** **small** **eagle** **surrounded** **with** **circle** **of** **dots** **,**
葡萄 鹰 — 一个 小的 鹰 包围 和 圆圈 的 点 ,

葡萄鹰——一只被一圈点状图案包围的小鹰，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɔ:də(r)][ɒv; əv] [greɪps] [ænd; ənd] ['brɑ:ntʃɪz] [wɪð] [li:vz] ['ɔ:ltəneɪtɪŋ] .
and **a** **border** **of** **grapes** **and** **branches** **with** **leaves** **alternating** **.**
和 一个 边界 的 葡萄 和 分支 和 树叶 交替 .

还有一圈葡萄藤和枝叶交错的花坛。

['aʊtə(r)]['bɔ:də(r)][hæz; həz][fɔ:(r)] [lɑ:dʒ] [stɑ:z] , [edʒ] ['skæləpt; 'skɒləpt][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [wɪð] ['stɪp(ə)l]

Outer	**border**	**has**	**four**	**large**	**stars**	**,**	**edge**	**scalloped**	**and**	**pointed**	**with**	**stipple**
外	边界	有	四	大的	明星	,	边缘	扇贝状的	和	尖	和	点描

[ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə] [edʒ] [ɒv; əv] [se'reɪʃn] .

extending	**to**	**edge**	**of**	**serrations**	**.**
扩展	到	边缘	的	锯齿	.

外边框有四颗大星，边缘呈扇贝状，尖角处有点状纹理，延伸至锯齿边缘。

[reə(r)] . [eit] .

Rare	**.**	**8**	**.**
稀有的	.	8	.

罕见。8.

[seɪm] [wɪð] [nəʊ] ['stɪplɪŋ] [ɪn] ['skɔləps] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɒn][klɪə(r)] [graʊnd] .

Same	**with**	**no**	**stippling**	**in**	**scallops**	**and**	**points**	**on**	**clear**	**ground**	**.**
相同的	和	不	点描	在	扇贝	和	积分	在	清除	地面	.

同样，在干净的底面上，扇贝和尖角处也没有斑点。

[reə(r)] . [naɪn] .

Rare	**.**	**9**	**.**
稀有的	.	9	.

罕见。9.

[smɔ:l] ['i:g(ə)l] [wɪð] ['ɪnə(r)]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] ['stɪplɪŋ] [flɜ:] [di:][lɪs][ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪn] [ɔ:l'tɜ:nət] [bænd]

Small	**eagle**	**with**	**inner**	**circle**	**of**	**stippling**	**fleur**	**de**	**lis**	**and**	**flowers**	**in**	**alternate**	**band**
小的	鹰	和	内	圆圈	的	点描	花朵	德	列表	和	花朵	在	备用	乐队

[ɪn][klɪə(r)] [graʊnd] ['bɔ:də(r)] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θri:] [li:f] [ænd; ənd][skrəʊl][moʊ'ti:fz][ænd; ənd] [θri:]

in	**clear**	**ground**	**border**	**consisting**	**of**	**three**	**leaf**	**and**	**scroll**	**motifs**	**and**	**three**
在	清除	地面	边界	由	的	三	叶子	和	滚动	图案	和	三

[klɪə(r)] ['flaʊəz] — [ðə; ði]['faɪnɪst] ['stɪplɪŋ] [ɪz] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['delɪkət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

clear	**flowers**	**—**	**the**	**finest**	**stippling**	**is**	**used**	**in**	**this**	**plate**	**which**	**is**	**so**	**delicate**	**that**	**it**	**is**
清除	花朵	—	这	最好的	点描	是	用过的	在	这	盘子	哪个	是	所以	精美的	那	它	是

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] ['pɜ:fɪkt] ['spesəmən] .

difficult	**to**	**find**	**perfect**	**specimens**	**.**
难的	到	寻找	完美的	标本	.

小鹰图案，内圈饰以点描鸢尾花和花朵，交替排列于透明底纹边框内，边框由三个叶子和卷轴图案以及三朵透明花朵组成——此盘采用最精细的点描技法，如此精致，以至于很难找到完美的标本。

[ʌn'kɒmən] . - .

Uncommon	**.**	**10**	**.**
罕见	.	-	.

不常见。10.

[kən'sentrɪk] ['sɜ:k(ə)l]['i:g(ə)l] — [æz; əz][wi:; wi][gəʊ][tu:; tə] [pres] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['i:g(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [faʊnd]

Concentric	**circle**	**eagle**	**—**	**As**	**we**	**go**	**to**	**press**	**a**	**small**	**eagle**	**has**	**been**	**found**
同心	圆圈	鹰	—	作为	我们	去	到	按	一个	小的	鹰	有	到过	成立

[wɪð] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [kən'sentrɪk] ['sɜ·klz] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə] [edʒ] [ɒv; əv] [pleɪt] — [klɪə(r)] [graʊnd] .

with	**background**	**of**	**concentric**	**circles**	**extending**	**to**	**edge**	**of**	**plate**	**—**	**Clear**	**ground**	**.**
和	背景	的	同心	界	扩展	到	边缘	的	盘子	—	清除	地面	.

同心圆鹰——在我们付印之际，发现了一只小鹰，背景是延伸到版面边缘的同心圆——干净的地面。

[reə(r)] . - .

Rare	**.**	**11**	**.**
稀有的	.	-	.

罕见。11.

[pleɪn] ['bɔ:dəd] ['i:g(ə)l] — [bʊlz] [aɪ] [se'reɪʃn] — - [stɑ:z] [ə'raʊnd] ['i:g(ə)l][ɪn] ['skætəd] [fi:ld] .

Plain	**bordered**	**eagle**	**—**	**Bulls**	**eye**	**serrations**	**—**	**13**	**stars**	**around**	**eagle**	**in**	**scattered**	**field**	**.**
清楚的	带边框	鹰	—	公牛队	眼睛	锯齿	—	-	明星	大约	鹰	在	疏散	场地	.

素边鹰—靶心锯齿—鹰周围散布着13颗星。

[reə(r)] .
Rare **.**
稀有的 .

稀有的。

[ə; eɪ] — [edʒ] [wɪð] [pleɪn] [se'reɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [bʊlz] [aɪz] .
A **—** **Edge** **with** **plain** **serrations** **without** **bulls** **eyes** **.**
一个 — 边缘 和 清楚的 锯齿 没有 公牛 眼睛 .

A—刀刃带有平锯齿，没有靶心。

[reə(r)] . -
Rare **.** **24**
稀有的 . -

罕见.24

[pleɪt] III25
Plate **III25**
盘子 III25

图版 III25

['bʌŋkə(r)] [hɪl] [gru:p]
BUNKER **HILL** **GROUP**
掩体 爬坡道 团体

邦克山集团

[ðɪs] ['sɪəri:z][ɒv; əv][fɔ:(r)][dɪ'stɪŋkt] [dɪ'zaɪnz] [wɒz; wəz] ['gɒtn] [aʊt][tu:; tə] [kə'meməreɪt] [ðə; ði]
This **series** **of** **four** **distinct** **designs** **was** **gotten** **out** **to** **commemorate** **the**
这 系列 的 四 清楚的 设计 曾是 获得 出去 到 纪念 这
[kəm'pli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['mɒnjumənt] .
completion **of** **the** **Bunker** **Hill** **monument** **.**
完成 的 这 掩体 爬坡道 纪念碑 .

这套包含四款不同设计的系列作品是为了纪念邦克山纪念碑的落成而推出的。

[θri:] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][məʊld][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:ks] [wɜ:(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð]
Three **changes** **in** **the** **mold** **were** **made** **before** **the** **works** **were** **satisfied** **with**
三 变化 在 这 模具 是 制成 前 这 作品 是 使满意 和
[ðə; ði] [pleɪt] .
the **plate** **.**
这 盘子 .

在工厂对板材满意之前，模具进行了三次修改。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [ɪz] ['veri] [reə(r)] . - .
The **earliest** **is** **very** **rare** **.** **12** **.**
这 最早 是 非常 稀有的 . - .

最早的非常罕见。12.

['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['mɒnjumənt][ɒn][klɪə(r)] [graʊnd] , [θri:] [laɪnz][ɒv; əv][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
Bunker **Hill** **Monument** **on** **clear** **ground** **,** **three** **lines** **of** **inscription** **,**
掩体 爬坡道 纪念碑 在 清除 地面 , 三 线条 的 题词 ,

邦克山纪念碑矗立在空地上，碑文刻有三行字。

['aʊtə(r)][laɪn][set] [ɒf] [baɪ][rəʊp][ɪn] ['tæslz] , [brɪks] [ɪn]['mɒnjumənt] .
outer **line** **set** **off** **by** **rope** **in** **tassels** **,** **bricks** **in** **monument** **.**
外 线 放 离开 经过 绳索 在 流苏 , 砖块 在 纪念碑 .

外圈以绳索流苏和纪念碑砖块装饰。

['kɔ:nə(r)] [stəʊn] [leɪd][baɪ] [ˌlɑ:faɪ'et] , [dʒu:n] - , -
Corner **stone** **laid** **by** **Lafayette** **,** **June** **17** **,** **1825**
角落 石头 铺设 经过 拉斐特 , 六月 - , -

奠基石由拉法耶特于1825年6月17日安放

['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['bæt(ə)l] [fɔ:t] [dʒu:n] - , -
Bunker Hill battle fought June 17 , 1776
掩体 爬坡道 战斗 战斗 六月 - , -

邦克山战役，爆发于1776年6月17日

[frɒm; frəm][ðə; ði][feə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [breɪv]
From the Fair to the Brave
从 这 公平的 到 这 勇敢的

从公平到勇敢

['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] - .
Finished by the Ladies 184113 .
完成的 经过 这 女士们 - .

由女士们于 184113 年完成。

[seɪm] [æz; əz] - , [wɪð] [twelv] [stɑ:z] [ɪn]['ɪnə(r)]['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] ['mɒnjumənt] . - .
Same as 12 , with twelve stars in inner circle around monument . 14 .
相同的 作为 - , 和 十二 明星 在 内 圆圈 大约 纪念碑 . - .

与 12 相同，纪念碑周围的内圈有 12 颗星。14.

['bʌŋkə(r)] [hɪl] [wɪð] [rəʊp]['bɔ:də(r)] , [tu:] [laɪnz][ɒv; əv][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [brɪks] [ɪn]['mɒnjumənt] ,
Bunker Hill with rope border , two lines of inscription without bricks in monument ,
掩体 爬坡道 和 绳索 边界 , 二 线条 的 题词 没有 砖块 在 纪念碑 ,

邦克山，带绳索边框，纪念碑上有两行无砖铭文。

[twelv] [stɑ:z] [ɪn]['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] ['mɒnjumənt] . - .
twelve stars in circle around monument . 15 .
十二 明星 在 圆圈 大约 纪念碑 . - .

纪念碑周围环绕着十二颗星。15.

['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['mɒnjumənt] , [wʌn] [rəʊ] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['əʊnli] ,
Bunker Hill Monument , one row of inscription only ,
掩体 爬坡道 纪念碑 , 一 排 的 题词 仅有的 ,

邦克山纪念碑，只有一行铭文。

[twelv] [stɑ:z] [ɪn]['lɑ:dʒə(r)]['sɜ:k(ə)l] [ə'raʊnd] ['mɒnjumənt] [wɪð] [wʌn][stɑ:(r)] [ə'bʌv] [wɪð] [brɪks] , [rəʊp]
twelve stars in larger circle around monument with one star above with bricks , rope
十二 明星 在 更大的 圆圈 大约 纪念碑 和 一 星星 多于 和 砖块 , 绳索
['bɔ:də(r)] .
border .
边界 .

纪念碑周围有十二颗星，组成一个更大的圆圈，上面还有一颗星，周围有砖块和绳索边框。

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

[ðə; ði] [ʃɪp] GROUP16 .
THE SHIP GROUP16 .
这 船 GROUP16 .

船舶组16。

['kædməs] — [smɔ:l] [skweə(r)] [rɪgd] [ʃɪp] [ɪn]['sɜ:k(ə)l] of26
Cadmus — Small square rigged ship in circle of26
卡德摩斯 — 小的 正方形 作弊 船 在 圆圈 of26

卡德摩斯号——一艘小型方帆船，位于26号圆圈内

[dɑ:ts] , ['bɔ:də(r)][laɪk] [pleɪt] [nəʊ] . ['sɛvən] .
dots , border like plate No . 7 .
点 , 边界 喜欢 盘子 不 . 7 .

点状图案，边框类似第 7 号图版。

[ðɪs] [pleɪt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [smɔːl] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [baɪ] ['meni] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði]

This	plate	is	called	the	small	Constitution	by	many	as	the	ship	is	undoubtedly	the
这	盘子	是	称为	这	小的	宪法	经过	许多	作为	这	船	是	无疑	这

[seɪm] [taɪp] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] [bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪt] [wɒz; wəz] ['gɒtn] [aʊt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['kædməs] ,

same	type	of	vessel	but	the	plate	was	gotten	out	to	represent	the	Cadmus	,
相同的	类型	的	血管	但	这	盘子	曾是	获得	出去	到	代表	这	卡德摩斯	,

许多人称这块盘子为"小宪法号"，因为盘子上的船无疑是同一种类型的船只，但这块盘子被拿出来是为了代表卡德摩斯号。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌlɑːfaɪ'et] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - ,

the	ship	which	brought	Lafayette	to	America	in	1824	,
这	船	哪个	带来	拉斐特	到	美国	在	-	,

1824年将拉法耶特带到美国的那艘船，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['ɜːli] ['kruːdə(r)] ['wɜːkmənʃɪp] — [siː] - [peɪdʒ] - . - .

and	shows	the	early	cruder	workmanship	—	See	Camehl	page	197	.	17	.
和	演出	这	早期的	粗略	做工	—	看	-	页	-	.	-	.

并展现了早期较为粗糙的工艺——参见 Camehl 第 197.17 页。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — [lɑːdʒ] [skweə(r)] [rɪgd] [ʃɪp] [ɪn] ['sentə(r)] , ['ɪnə(r)] ['bɔːdə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [nəʊ] .

The	Constitution	—	Large	square	rigged	ship	in	center	,	inner	border	type	of	No	.
这	宪法	—	大的	正方形	作弊	船	在	中心	,	内	边界	类型	的	不	.

['sɛvən] ,

7	,
7	,

宪法——中央是一艘大型方帆船，内边框字体为7号，

[ɒk'tægənl] [pleɪt] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['wɜːkmənʃɪp] .

octagonal	plate	of	exquisite	workmanship	.
八边形	盘子	的	精美的	做工	.

做工精美的八角形盘子。

[nəʊt] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

Note	cover	design	of	this	book	.
笔记	覆盖	设计	的	这	书	.

请注意本书的封面设计。

[ðɪs] [kʌp] [pleɪt] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ækmi] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] [glɑːs] [dɪ'zaɪnɪŋ] .

This	cup	plate	represents	the	acme	of	Sandwich	glass	designing	.
这	杯子	盘子	代表	这	巅峰	的	三明治	玻璃	设计	.

这款杯碟代表了桑威治玻璃设计的巅峰之作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [wen] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [haɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['prɒbəb(ə)l] " [dʒʌŋk] "

It	was	issued	when	feeling	was	running	high	against	the	probable	"	junking	"
它	曾是	发布	什么时候	感觉	曾是	跑步	高的	反对	这	可能	"	废品	"

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪn] [həʊps] [ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [mait] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

of	the	Constitution	in	hopes	that	public	opinion	might	change	the	fate	of	the
的	这	宪法	在	希望	那	民众	观点	可能	改变	这	命运	的	这

[əʊld] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] .

old	sailing	vessel	.
老的	帆船	血管	.

该声明发布时，人们对宪法可能被"废弃"的情绪十分强烈，希望公众舆论能够改变这艘老旧帆船的命运。

['veri] [reə(r)] . - .

Very	Rare	.	18	.
非常	稀有的	.	-	.

非常罕见。18.

[ˌpensl'veɪnɪə] [stiːm] [bəʊt] - [ɒk'tægənl] .

Pennsylvania	steam	boat	-	octagonal	.
宾夕法尼亚州	蒸汽	船	-	八边形	.

宾夕法尼亚蒸汽船-八角形。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kəm'pænjən] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

This	is	the	companion	piece	to	the	Constitution	.
这	是	这	伴侣	片	到	这	宪法	.

这是宪法的配套文件。

[ðə; ði]['ɪnə(r)]['bɔːdə(r)]['veəriz][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɔː(r)] [ʃiːldz] [ænd; ənd][skrəʊlz][ɪn][ə; eɪ]

The	inner	border	varies	in	that	it	has	four	shields	and	scrolls	in	a
这	内	边界	变化	在	那	它	有	四	盾牌	和	卷轴	在	一个

['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪnz] .

background	of	horizontal	lines	.
背景	的	水平的	线条	.

内边框有所不同，它在水平线背景上有四个盾牌和卷轴。

[ɪn]['pɒpjələ(r)][ˌmægə'ziːn]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðɪs] [bəʊt][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] the27

In	popular	magazine	articles	this	boat	has	been	called	the27
在	受欢迎的	杂志	文章	这	船	有	到过	称为	the27

在流行杂志的文章中，这艘船被称为27

['fʊltən] [bʌt; bət]['eni][wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [wʊd] [kʌts][ɒv; əv] ['rɒbət] ['fʌltənz] [stiːm] [bəʊt]

Fulton	but	any	one	familiar	with	the	old	wood	cuts	of	Robert	Fulton's	steam	boat
富尔顿	但	任何	一	熟悉的	和	这	老的	木头	削减	的	罗伯特	富尔顿的	蒸汽	船

[wɪl] [nəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [slaɪt] ['slaɪtɪst] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt][ɒn]

will	note	that	they	do	not	bear	the	slight	slightest	resemblance	to	the	boat	on
将要	笔记	那	他们	做	不是	熊	这	轻微	丝毫	相似	到	这	船	在

[ðə; ði][kʌp] - [pleɪt] [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪg'zækt]['kaʊntə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ['wiːlə(r)]

the	cup	-	plate	whereas	it	is	the	almost	exact	counter	part	of	the	side	wheeler
这	杯子	-	盘子	然而	它	是	这	几乎	精确的	柜台	部分	的	这	边	惠勒

[ˌpensl'veɪniə] [ðæt] [plaɪ] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] .

Pennsylvania	that	plied	the	Ohio	River	.
宾夕法尼亚州	那	合拢	这	俄亥俄州	河	.

但凡熟悉罗伯特·富尔顿蒸汽船的旧木刻的人都会注意到，它们与杯盘上的船一点相似之处也没有，而杯盘上的船几乎就是在俄亥俄河上航行的明轮船“宾夕法尼亚号”的精确对应物。

['fɜːðə(r)] ['fʌltənz] [boʊts][hæd; həd][wʌn][mɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Further	Fulton's	boats	had	one	mast	for	sailing	in	case	of	trouble	.
更远	富尔顿的	船	有	一	桅杆	为了	帆船	在	案件	的	麻烦	.

此外，富尔顿的船只还配备了一根桅杆，以便在遇到麻烦时可以扬帆航行。

[ai][rɪ'fɜː(r)][maɪ]['riːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] “ [bluː] ['tʃaɪnə] [bʊk] , ” [baɪ] - [peɪdʒ] - ,

I	refer	my	reader	to	the	“	Blue	China	Book	,	”	by	Camehl	page	224	,
我	参考	我的	读者	到	这	“	蓝色的	中国	书	,	”	经过	-	页	-	,

我建议读者参阅卡梅尔所著的《蓝色瓷器之书》第224页。

“ ['sɪti] [ɒv; əv] ['pɪtsbɜːg] , [ˌpensl'veɪniə] [stiːm] [bəʊt] , ” [baɪ] [klu:] , [ænd; ənd][tuː; tə][peɪdʒ] - ,

“	City	of	Pittsburgh	,	Pennsylvania	Steam	Boat	,	”	by	Clews	,	and	to	page	231	,
“	城市	的	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	蒸汽	船	,	”	经过	线索	,	和	到	页	-	,

《宾夕法尼亚州匹兹堡市蒸汽船》，作者克鲁斯，见第231页。

“ ['fʊltən] [stiːm] [bəʊt] ” [ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'kluːʒn] .

“	Fulton	Steam	Boat	”	and	ask	them	to	draw	their	own	conclusion	.
“	富尔顿	蒸汽	船	”	和	问	他们	到	画	他们的	自己的	结论	.

“富尔顿蒸汽船”，让他们自己得出结论。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

The	political	situation	in	regard	to	navigation	on	the	Ohio	River	at	this	time
这	政治的	情况	在	看待	到	导航	在	这	俄亥俄州	河	在	这	时间

[hæz; həz] ['fɜːðə(r)] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

has	further	bearing	on	the	subject	.
有	更远	轴承	在	这	主题	.

当时俄亥俄河航运方面的政治局势也对这个问题产生了进一步的影响。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [nəʊt] [ðæt] [wɪl] [səb'stænʃieɪt] [ðɪs] [kleɪm] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['keəf(ə)l] [tʃek] [lɪst][ɒv; əv]

A	further	note	that	will	substantiate	this	claim	is	that	in	a	careful	check	list	of
一个	更远	笔记	那	将要	证实	这	宣称	是	那	在	一个	小心	查看	列表	的

[nəʊn] ['spesəmən] [kept] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'sɜːtʃ] [wɜːk] [dʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [glɑːs] [faʊnd]

known	specimens	kept	and	much	research	work	done	along	the	lines	of	glass	found
已知	标本	保留	和	很多	研究	工作	完毕	沿着	这	线条	的	玻璃	成立

[ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][ləʊ'kæləti] ,

in	a	given	locality	,
在	一个	给定	地点	,

进一步佐证这一说法的是，在对保存的已知标本进行仔细核查，并针对特定地点发现的玻璃进行大量研究工作后，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] [reə(r)]['lɪt(ə)l] [ɒk'tægənl] [kʌp] [pleɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['reərə] [lɑːdʒ]

the	majority	of	these	rare	little	octagonal	cup	plates	and	the	still	rarer	large
这	多数	的	这些	稀有的	小的	八边形	杯子	盘子	和	这	仍然	稀有	大的

[pleɪts] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][hæv; həv] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

plates	with	the	same	ship	in	the	center	have	come	out	of	Pennsylvania	,
盘子	和	这	相同的	船	在	这	中心	有	来	出去	的	宾夕法尼亚州	,

这些罕见的八角形小杯盘以及更为罕见的、中心绘有相同船只图案的大盘子，大部分都产自宾夕法尼亚州。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [stiːm] [bəʊt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ɻ'ɛdɪe] [seɪl]

showing	that	the	Pennsylvania	Steam	Boat	would	be	likely	to	find	a	readier	sale
显示	那	这	宾夕法尼亚州	蒸汽	船	会	是	可能	到	寻找	一个	准备就绪	销售

[ðeə(r)][ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] .

there	than	elsewhere	.
那里	比	别处	.

这表明宾夕法尼亚蒸汽船在那里比在其他地方更容易销售。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [praɪd] [æz; əz]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

It	appealed	to	the	States	pride	as	prior	to	the	Civil	War	,
它	上诉	到	这	各州	自豪	作为	事先的	到	这	民用	战争	,

它唤起了各州在内战前的自豪感。

[steɪts] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] ['ɪʃuː] [ðæn; ðən]['leɪtə(r)][ɒn] .

States	Rights	were	a	much	more	prominent	issue	than	later	on	.
各州	权利	是	一个	很多	更多的	著名的	问题	比	之后	在	.

州权问题在当时比后来更为突出。

['veri] [reə(r)] . -

Very	rare	.	28
非常	稀有的	.	-

非常罕见。28

[pleɪt] IV2919 .

Plate	IV2919	.
盘子	IV2919	.

图版 IV2919。

['tʃɑːnsələ(r)] ['lɪvɪŋstən] — [ɔːg'zɪliəri] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [wɪð] ['pæd(ə)l] [wiːl] , [fʊl] [rɪgd] [wɪð] ['flaɪɪŋ]

Chancellor	Livingston	—	Auxiliary	sailing	vessel	with	paddle	wheel	,	full	rigged	with	flying
校长	利文斯顿	—	辅助的	帆船	血管	和	桨	车轮	,	满的	作弊	和	飞行

[dʒɪbz] , [ə'merɪkən] [flæg][æt; ət] [stɜːn] ,

jibs	,	American	flag	at	stern	,
摇臂	,	美国人	旗帜	在	船尾	,

利文斯顿大臣号——辅助帆船，带明轮，全套索具，有飞帆，船尾悬挂美国国旗

['dɒtɪd] [weɪvz] , [wɜːd] “ ['tʃɑːnsələ(r)] ” [ə'bʌv] [ænd; ənd] “ ['lɪvɪŋstən] ” [bɪ'ləʊ] [ʃɪp] [ɒn][klɪə(r)] [graʊnd]

dotted	waves	,	word	“	Chancellor	”	above	and	“	Livingston	”	below	ship	on	clear	ground
虚线	波浪	,	单词	“	校长	”	多于	和	“	利文斯顿	”	以下	船	在	清除	地面

.

:

.

波光粼粼的海面，上方写着“Chancellor”，下方写着“Livingston”，船停泊在平坦的地面上。

['bɔːdə(r)] [tuː] [ʃiːldz] , [tuː] [hɑːts] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [lɑːdʒ] [stɑːz] [ɒn] ['stɪpld] [graʊnd] .

Border	two	shields	,	two	hearts	,	and	four	large	stars	on	stippled	ground	.
边界	二	盾牌	,	二	心	,	和	四	大的	明星	在	点描	地面	.

在点状底纹上，饰以两个盾牌、两颗心和四颗大星。

[wʌn] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [fɜːst] ['stiːmbəʊt] [nemd] ['ɑːftə(r)] ['rɒbət] ['lɪvɪŋstən] , ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ,

One	of	America's	first	steamboats	named	after	Robert	Livingston	,	chancellor	of	New	York	State	,
一	的	美国的	第一的	汽船	命名	后	罗伯特	利文斯顿	,	校长	的	新的	约克	状态	,

美国最早的蒸汽船之一以纽约州大法官罗伯特·利文斯顿的名字命名。

[ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv] ['fʊltən] [ɪn] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] . - .

a	partner	of	Fulton	in	ship	building	.	20	.
一个	伙伴	的	富尔顿	在	船	建筑	.	-	.

富尔顿造船业的合作伙伴。20.

['tʃɑːnsələ(r)] ['lɪvɪŋstən] [seɪm] [æz; əz][nəʊ] . - [bʌt; bət] [wɪð] ['stɪpld] [rəʊps] .

Chancellor	Livingston	same	as	No	.	19	but	with	stippled	ropes	.
校长	利文斯顿	相同的	作为	不	.	-	但	和	点描	绳索	.

Chancellor Livingston 与 19 号相同，但绳索上有斑点。

[ʌn'kɒmən] . - .

Uncommon	.	21	.
罕见	.	-	.

不常见。21.

['tʃɑːnsələ(r)] ['lɪvɪŋstən] — [wɪð] [laɪn] [weɪvz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][spɑːrz] , [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən][nəʊ] . - . - .

Chancellor	Livingston	—	With	line	waves	and	different	arrangement	of	spars	,	an	earlier	design	than	No	.	19	.	22	.
校长	利文斯顿	—	和	线	波浪	和	不同的	安排	的	桅杆	,	一个	早些时候	设计	比	不	.	-	.	-	.

利文斯顿校长号——采用线波和不同的桅杆排列方式，是比 19.22 号更早的设计。

['bendʒəmɪn]['frænklɪn] — [fʊl] [rɪgd] [ʃɪp] ['kʌvərɪŋ] [ɪn'taɪə(r)]['sentə(r)][ɒv; əv] [pleɪt] , [flæg][ɪn'skraɪbd][biː] . [ef] . [æt; ət][mɑːst] [hed] .

Benjamin	Franklin	—	Full	rigged	ship	covering	entire	center	of	plate	,	flag	inscribed	B	.	F	.	at	mast	head	.
本杰明	富兰克林	—	满的	作弊	船	覆盖	全部的	中心	的	盘子	,	旗帜	铭文	B	.	F	.	在	桅杆	头	.

本杰明·富兰克林——一艘全帆装船覆盖了盘子的整个中心，桅杆顶端的旗帜上写着 BF。

[ə'merɪkən] [flæg][æt; ət] [stɜːn] , ['stɪpld] ['rɪgɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [ɪ'kwɪpmənt] .

American	flag	at	stern	,	stippled	rigging	and	elaborate	equipment	.
美国人	旗帜	在	船尾	,	点描	索具	和	精心制作的	设备	.

船尾悬挂美国国旗，索具采用点状纹理，设备精良。

['bɔːdə(r)] [wɪð] [spred] ['iːg(ə)l] , [fɔː(r)] ['æŋkəz] , [stɑːz] [ænd; ənd][skrəʊlz] . - .

Border	with	spread	eagle	,	four	anchors	,	stars	and	scrolls	.	23	.
边界	和	传播	鹰	,	四	锚	,	明星	和	卷轴	.	-	.

边框图案为展翅雄鹰、四枚锚、星星和卷轴。23.

[ðə; ði][meɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mɪst] — [bəʊt] [ɒn] [rʌf] ['wɔːtə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [æt; ət] [naɪˌægrə] ,

The	Maid	of	the	Mist	—	Boat	on	rough	water	showing	the	Suspension	Bridge	at	Niagara	,
这	女佣	的	这	薄雾	—	船	在	粗糙的	水	显示	这	暂停	桥	在	尼亚加拉	,

雾中少女号——一艘在波涛汹涌的水面上航行的船只，画面中可以看到尼亚加拉大桥。

[ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd] [sʌn] [əˈbʌv] [brɪdʒ] .
the falls and sun above bridge .
这 瀑布 和 太阳 多于 桥 .

瀑布和桥上的阳光。

[ðɪs] [kʌp] - [pleɪt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈkrɒs]
This cup - plate was issued in honor of the completion of the bridge across
这 杯子 - 盘子 曾是 发布 在 荣誉 的 这 完成 的 这 桥 穿过
[ðə; ði] [naɪˌægrə] [ˈrɪvə(r)] .
the Niagara River .
这 尼亚加拉 河 .

这款杯盘是为了纪念尼亚加拉河大桥竣工而发行的。

[ə; eɪ] [ˈleɪtə(r)] [pleɪt] [bʌt; bət] [ɪkˈsiːdɪŋli] [reə(r)] .
A later plate but exceedingly rare .
一个 之后 盘子 但 非常 稀有的 .

虽然是后期的车牌，但极其罕见。

[en] . [iː] . [dʒiː] .
N . E . G .
N . E . G .

负面

[ˈveri] [reə(r)] . -
Very rare . 30
非常 稀有的 . -

非常罕见。30

[pleɪt] V31
Plate V31
盘子 V31

V31 号牌

[ðə; ði] [ˈhenri] [kleɪ] GROUP24 .
THE HENRY CLAY GROUP24 .
这 亨利 黏土 GROUP24 .

亨利·克莱集团24.

[ˈhenri] [kleɪ] [wɪð] [wʌn] [stɑː(r)] [ˈʌndə(r)] [smɔːl] [hed] [ɪn] [ˈsentə(r)] [ˈfeɪsɪŋ] [left] .
Henry Clay with one star under small head in center facing left .
亨利 黏土 和 一 星星 在下面 小的 头 在 中心 面向 左边 .

亨利·克莱，头像中央，头像下方有一颗星，面向左侧。

[wɜːdz] “ [ˈhenri] [kleɪ] ” [ɪn] [ˈstɪpld] [ˈsɜːk(ə)l] [əˈraʊnd] [hed] .
Words “ Henry Clay ” in stippled circle around head .
字 “ 亨利 黏土 ” 在 点描 圆圈 大约 头 .

头部周围用点描法画出“亨利·克莱”字样。

[ˈθɪs(ə)l] [ænd; ənd] [məˈdæliən] [ˈbɔːdə(r)] . - .
Thistle and medallion border . 25 .
蓟 和 奖章 边界 . - .

蓟花和圆形饰边。25.

[ˈhenri] [kleɪ] [wɪð] [faɪv] [stɑːz] ,
Henry Clay with five stars ,
亨利 黏土 和 五 明星 ,

亨利·克莱，五星好评

— [ə; eɪ][reə(r)] [pleɪt] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['iːzəli] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði][kə'lektə(r)] [huː]
— a rare plate and one that easily escapes the notice of the collector who
— 一个 稀有的 盘子 和 一 那 容易地 逃脱 这 注意 的 这 集电极 WHO
[mɪ'steɪks] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] . - .
mistakes it for No . 25 .
错误 它 为了 不 . - .

—这是一件罕见的盘子，收藏家很容易把它误认为是第 25 号盘子，而不会注意到它。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑːz][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [tuː] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sentə(r)]
Two of the stars are placed over the head and two outside the center
二 的 这 明星 是 放置 超过 这 头 和 二 外部 这 中心
['sɜːk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

其中两颗星位于头部上方，两颗星位于中心圆圈外。

[nɒt][ɪn]['bɔːdə(r)] .
not in border .
不是 在 边界 .

不在边界内。

[reə(r)] . - .
Rare . 26 .
稀有的 . - .

罕见。26.

['henri] [kleɪ] [wɪð] [nəʊ] [neɪm] — [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [hed] , [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt]
Henry Clay with no name — A smaller head , than any of the others without
亨利 黏土 和 不 姓名 — 一个 较小的 头 , 比 任何 的 这 其他的 没有
[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] — [ʌn'kɒmən] [bʌt; bət][nɒt][reə(r)] ,
inscription — uncommon but not rare ,
题词 — 罕见 但 不是 稀有的 ,

亨利·克莱，无名像——头像比其他无铭文的像要小——不常见但并非罕见。

['prɒbəbli] [ə; eɪ][məʊld] [ˌsjuːpə'siːd] [baɪ][nəʊ] . - . - .
probably a mold superceded by No . 25 . 27 .
大概 一个 模具 被取代 经过 不 . - . - .

可能是被 25.27 号模具取代的模具。

['henri] [kleɪ] ['feɪsɪŋ] [raɪt] — [ə; eɪ][lɑːdʒ] [hed] ['feɪsɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɪn]['ɪnə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]
Henry Clay facing right — A large head facing to the right , in inner circle of
亨利 黏土 面向 正确的 — 一个 大的 头 面向 到 这 正确的 , 在 内 圆圈 的
[klɪə(r)] [glɑːs] .
clear glass .
清除 玻璃 .

亨利·克莱（Henry Clay）面向右侧——一个面向右侧的大头像，位于透明玻璃的内圈中。

[tuː] ['lɔrəl, 'lɔː-] ['brɑːntʃɪz] [krɒst] [ænd; ənd][taɪd] [wɪð] ['rɪbən] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][hɑːf] [riːθ] ['ʌndə(r)]
Two laurel branches crossed and tied with ribbon to form a half wreath under
二 月桂树 分支 交叉 和 系 和 丝带 到 形式 一个 一半 花圈 在下面
['pɔːtreɪt] .
portrait .
肖像 .

两根月桂枝交叉，用丝带系好，在画像下方形成半个花环。

[wɜːdz] ['henri] [kleɪ] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] [ə'bʌv] [hed] ,
Words HENRY CLAY in large letters above head ,
字 亨利 黏土 在 大的 信件 多于 头 ,

头顶上方用大字写着"亨利·克莱"字样

['bɔːdə(r)][ɒv; əv][faɪn] ['stɪplɪŋ] [wɪð] [ten][lɑːdʒ] [flɜːrz] [diː][lɪs] [sə'reɪtɪd] [edʒ] .

border	of	fine	stippling	with	ten	large	fleurs	de	lis	serrated	edge	.
边界	的	美好的	点描	和	十	大的	花朵	德	列表	锯齿状	边缘	.

边缘饰以精细的点状纹饰，并有十个大型鸢尾花图案，边缘呈锯齿状。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [kən'sidə] [ðɪs] [ðə; ði] [rer] [kʌp] [pleɪt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['fjʊərɔː(r)]['əʊvə(r)]

The	author	considers	this	the	rarest	cup	plate	in	spite	of	the	recent	furor	over
这	作者	考虑	这	这	最稀有	杯子	盘子	在	尽管如此	的	这	最近的	轰动	超过

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] ,

the	Washington	,
这	华盛顿	,

尽管最近华盛顿事件引发了轩然大波，但作者仍然认为这是最稀有的杯碟。

['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] having32

seven	of	the	latter	having32
七	的	这	后者	having32

后者的七个有32

[tɜːnd] [ʌp][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ə'ləʊn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [kə'lektə(r)] [ɪn'diːd] [huː] [kæn; kən]

turned	up	in	Pennsylvania	alone	while	it	is	a	fortunate	collector	indeed	who	can
转向	向上	在	宾夕法尼亚州	独自的	尽管	它	是	一个	幸运	集电极	的确	WHO	能

[bəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [lɑːdʒ] [hed] [ɒv; əv] ['henri] [kleɪ] ['feɪsɪŋ] [raɪt] . - .

boast	of	a	perfect	large	head	of	Henry	Clay	facing	right	.	28	.
夸	的	一个	完美的	大的	头	的	亨利	黏土	面向	正确的	.	-	.

仅在宾夕法尼亚州就发现了一尊亨利·克莱面朝右的完美大头像，而能够拥有亨利·克莱面朝右的完美大头像的收藏家确实是一位幸运的收藏家。28.

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [lɑːdʒ] [hed] — [ɒk'tægənl] , [ɒn] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [reɪz] , ['veri] [reə(r)] .

George	Washington	large	head	—	octagonal	,	on	background	of	rays	,	very	rare	.
乔治	华盛顿	大的	头	—	八边形	,	在	背景	的	射线	,	非常	稀有的	.

乔治·华盛顿大头像——八角形，背景为光芒四射，非常罕见。

['lɔrəl, 'lɔː-] [riːθ] [æt; ət] [edʒ] [ɒv; əv]['bɔːdə(r)] [wɪð] ['taɪni][stɑːz] [ænd; ənd][skrəʊlz][æt; ət] [ɪk'striːm] [edʒ]

Laurel	wreath	at	edge	of	border	with	tiny	stars	and	scrolls	at	extreme	edge
劳雷尔	花圈	在	边缘	的	边界	和	微小的	明星	和	卷轴	在	极端	边缘

.

:

.

边框边缘饰以月桂花环，最边缘点缀着小星星和卷轴图案。

[mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [hæz; həz] [biːn] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ə; eɪ][sɪks] [ɪntʃ] [pleɪt] [wɪð] [smɔːl] [hed] [ɒv; əv]

Much	confusion	has	been	occasioned	by	a	six	inch	plate	with	small	head	of
很多	困惑	有	到过	引发	经过	一个	六	英寸	盘子	和	小的	头	的

['wɒʃɪŋtən] [ɪn]['sentə(r)] .

Washington	in	center	.
华盛顿	在	中心	.

一张六英寸的盘子，中心是华盛顿的小头像，引起了很多混乱。

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [speld] ['bækwəd] .

Inscription	George	Washington	spelled	backward	.
题词	乔治	华盛顿	拼写	落后	.

乔治·华盛顿的倒写铭文。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [kʌp] [pleɪt] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] ['spesɪmən]

This	is	of	course	not	the	Washington	cup	plate	although	it	is	a	rare	specimen
这	是	的	课程	不是	这	华盛顿	杯子	盘子	虽然	它	是	一个	稀有的	标本

[ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] [glɑːs] . - .

of	Sandwich	glass	.	29	.
的	三明治	玻璃	.	-	.

这当然不是华盛顿杯盘，尽管它是桑威治玻璃的罕见标本。29.

['meɪdʒə(r)] ['rɪŋˌgoʊld] — [lɑːdʒ] [kruːd] ['pɔːtreɪt] , [bʌst] [ɒn][klɪə(r)] [graʊnd] , [twelv] ['saɪdɪd] [seˈreɪʃn] .

Major	**Ringgold**	**—**	**Large**	**crude**	**portrait**	**,**	**bust**	**on**	**clear**	**ground**	**,**	**twelve**	**sided**	**serration**	**.**
主要的	林戈尔德	—	大的	原油	肖像	,	摔碎	在	清除	地面	,	十二	侧面	锯齿	.

林戈尔德少校——大型粗糙肖像，半身像置于空白背景上，十二边形锯齿状边缘。

[ɪnˈskrɪpʃnz] ['rɪŋˌgoʊld] [left] [saɪd][ɒv; əv] [hed] — ['pɑːloʊ]['æltəʊ][tuː; tə] [raɪt] .

Inscriptions	**Ringgold**	**left**	**side**	**of**	**head**	**—**	**Palo**	**Alto**	**to**	**right**	**.**
铭文	林戈尔德	左边	边	的	头	—	帕洛	阿尔托	到	正确的	.

铭文：头部左侧为林戈尔德 (Ringgold)，右侧为帕洛阿尔托 (Palo Alto)。

['meɪdʒə(r)] ['rɪŋˌgoʊld] [fel] [ɪn]['bæt(ə)l][æt; ət]['pɑːloʊ]['æltəʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['pɒpjələ(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Major	**Ringgold**	**fell**	**in**	**battle**	**at**	**Palo**	**Alto**	**and**	**was**	**very**	**popular**	**at**	**the**	**time**	**.**
主要的	林戈尔德	跌倒	在	战斗	在	帕洛	阿尔托	和	曾是	非常	受欢迎的	在	这	时间	.

林戈尔德少校在帕洛阿尔托战役中阵亡，当时他非常受人爱戴。

[ðɪs] [kʌp] [pleɪt] [ɪz] ['veri] [reə(r)] ,

This	**cup**	**plate**	**is**	**very**	**rare**	**,**
这	杯子	盘子	是	非常	稀有的	,

这款杯碟非常罕见，

— [ˌaɪ 'tiː] ['pɪktʃəz] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kruːdɪst] [pleɪts] ['evə(r)] [meɪd] .

—	**it**	**pictures**	**the**	**hero**	**of**	**the**	**Mexican**	**war**	**and**	**is**	**one**	**of**	**the**	**crudest**	**plates**	**ever**	**made**	**.**
—	它	图片	这	英雄	的	这	墨西哥	战争	和	是	一	的	这	最粗略	盘子	曾经	制成	.

—它描绘了墨西哥战争的英雄，也是有史以来制作最粗糙的盘子之一。

['speseɪmən] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [faʊnd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

Specimens	**are**	**seldom**	**found**	**in**	**good**	**condition**	**.**
标本	是	很少	成立	在	好的	状况	.

保存完好的标本很少见。

[en] . [iː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . — ['lɑːdʒə(r)] ['letərɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] [twelv] ['saɪdɪd] [edʒ] . -

N	**.**	**E**	**.**	**G**	**.**	**A**	**.**	**—**	**Larger**	**lettering**	**and**	**not**	**twelve**	**sided**	**edge**	**.**	**34**
N	.	E	.	G	.	一个	.	—	更大的	字母	和	不是	十二	侧面	边缘	.	-

负片——字体较大，且边缘并非十二边形。34

[pleɪt] VI35

Plate	**VI35**
盘子	VI35

图版 VI35

[ðə; ði] ['hærɪs(ə)n] [gruːp]

THE	**HARRISON**	**GROUP**
这	哈里森	团体

哈里森集团

[ðiːz] [pleɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kleɪ] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] ['gɒtn] [aʊt]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['hærɪs(ə)n][ænd; ənd] [kleɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] [ɪn] - .

These	**plates**	**as**	**well**	**as**	**the**	**Clay**	**group**	**were**	**gotten**	**out**	**during**	**the**	**time**	**that**	**Harrison**	**and**	**Clay**	**were**	**running**	**for**	**president**	**in**	**1840**	**.**
这些	盘子	作为	出色地	作为	这	黏土	团体	是	获得	出去	期间	这	时间	那	哈里森	和	黏土	是	跑步	为了	总统	在	-	.

这些盘子以及克莱的盘子都是在哈里森和克莱竞选总统的 1840 年期间流传出来的。

[hɪz; ɪz] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] [gruːp] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] .

His	**nomination**	**was**	**also**	**responsible**	**for**	**the**	**log**	**cabin**	**group**	**which**	**follows**	**.**
他的	提名	曾是	还	负责任的	为了	这	日志	舱	团体	哪个	跟随	.

他的提名也促成了接下来的木屋小组的成立。

['hærɪs(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['frʌntɪə(r)] ['wʊdzmən] [ænd; ənd][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn][wɒz; wəz]

Harrison	was	an	old	frontier	woodsman	and	the	log	cabin	was
哈里森	曾是	一个	老的	边境	樵夫	和	这	日志	舱	曾是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rʌgɪd] ['neɪtʃə(r)] .

supposed	to	be	typical	of	his	rugged	nature	.
据称	到	是	典型的	的	他的	崎岖	自然	.

哈里森是一位经验丰富的边境伐木工，这间小木屋应该能体现他粗犷的性格。

['hɒrəs] ['griːli] ['edɪtɪd] [ə; eɪ] [wɪg] ['njuːzpeɪpə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kɔːld] “ [ðə; ði] [lɒg] ['kæbɪn] . ” - .

Horace	Greely	edited	a	Whig	newspaper	at	this	time	called	“	The	Log	Cabin	.	”	30	.
贺拉斯	格里利	编辑	一个	辉格党	报纸	在	这	时间	称为	“	这	日志	舱	.	”	-	.

霍勒斯·格里利当时编辑了一份辉格党报纸，名为《小木屋》。30.

[hed] [ɒv; əv]['hærɪs(ə)n][ɒn][klɪə(r)] [graʊnd] — [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ [mɑːdʒ] . [dʒen] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['hærɪs(ə)n] ,

Head	of	Harrison	on	clear	ground	—	Inscription	“	Maj	.	Gen	.	W	.	H	.	Harrison	,
头	的	哈里森	在	清除	地面	—	题词	“	少校	.	Gen	.	W	.	H	.	哈里森	,

[bɔːn] ['fɛb] . [naɪn] ,

Born	Feb	.	9	,
出生	二月	.	9	,

哈里森的头像立于空地上——铭文“少将W·H·哈里森，生于2月9日，

- ” [ɪn]['sɜːk(ə)l][ə'raʊnd] [hed] , ['aʊtə(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] - [stɑːz] ,

1773	”	in	circle	around	head	,	outer	circle	of	26	stars	,
-	”	在	圆圈	大约	头	,	外	圆圈	的	-	明星	,

头部周围环绕着“1773”字样的圆圈，外圈有26颗星，

[rəʊp]['bɔːdə(r)] [wɪð] [blæŋk] ['leɪblz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] .

rope	border	with	blank	labels	above	and	below	.
绳索	边界	和	空白的	标签	多于	和	以下	.

绳索边框，上下带有空白标签。

[ʌn'kɒmən] . - .

Uncommon	.	31	.
罕见	.	-	.

不常见。31.

[hed] [ɒv; əv]['hærɪs(ə)n] [wɪð] ['leɪblz] [wɪð] [wɜːd] “ ['prezɪdənt] ” [ə'bʌv] [ænd; ənd] [deɪt] - [bɪ'ləʊ] .

Head	of	Harrison	with	labels	with	word	“	President	”	above	and	date	1841	below	.
头	的	哈里森	和	标签	和	单词	“	总统	”	多于	和	日期	-	以下	.

哈里森头像，上方标签写着“总统”，下方标签写着日期 1841。

[ðə; ði] [lɒg] ['kæbɪn] GROUP32 .

THE	LOG	CABIN	GROUP32	.
这	日志	舱	GROUP32	.

小木屋集团32.

[lɒg] ['kæbɪn] [wɪð] [wɜːdz] “ [fɔːt] [mɪgz] ” [ə'bʌv] [ɒn][klɪə(r)] [graʊnd] ,

Log	cabin	with	words	“	Fort	Meigs	”	above	on	clear	ground	,
日志	舱	和	字	“	堡	梅格斯	”	多于	在	清除	地面	,

空地上矗立着一座小木屋，上方写着“梅格斯堡”字样。

['bɔːdə(r)] [wɪð] [vaɪn][ænd; ənd]['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ænd; ənd][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ ['tipiːkə'nuː] ” [ə'bʌv] [ænd; ənd] “

border	with	vine	and	acorns	and	inscription	“	Tippecanoe	”	above	and	“
边界	和	藤	和	橡子	和	题词	“	蒂珀卡努	”	多于	和	“

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['hærɪs(ə)n] ” [bɪ'ləʊ] .

Wm	.	H	.	Harrison	”	below	.
威廉	.	H	.	哈里森	”	以下	.

边框饰以藤蔓和橡子图案，上方刻有“Tippecanoe”，下方刻有“Wm. H. Harrison”。

[ðɪs] [kʌp] [pleɪt] [biˈlɔŋz] [ˈiːkwəli] [ɪn][ðə; ði][ˈhærɪs(ə)n] [gruːp] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌsuːvəˈnɪə(r)][ɪn]

This	cup	plate	belongs	equally	in	the	Harrison	group	as	it	was	a	souvenir	in
这	杯子	盘子	属于	同样地	在	这	哈里森	团体	作为	它	曾是	一个	纪念品	在

[ðə; ði][ˈhærɪs(ə)n] [kæmˈpeɪn] .

the	Harrison	Campaign	.
这	哈里森	活动	.

这个杯碟同样属于哈里森系列，因为它是哈里森竞选活动的纪念品。

[ɔːl][ðə; ði][lɒg][ˈkæbinz][wɜː(r); wə(r)] [ˈgɒtn] [aʊt] [wɪð] [ðɪs] [ɪn] [vjuː] .

All	the	log	cabins	were	gotten	out	with	this	in	view	.
全部	这	日志	小木屋	是	获得	出去	和	这	在	看法	.

所有的小木屋都是在这样的背景下被拆除的。

[ʌnˈkɒmən] . - .

Uncommon	.	3633	.
罕见	.	-	.

不常见。3633。

[lɒg] [ˈkæbɪn] [wɪð] [flæg] — [ˈflaʊə(r)][ˈbɔːdə(r)] , [ˈsaɪdə(r)][ˈbærəl] , [ænd; ənd] [triː] .

Log	cabin	with	flag	—	Flower	border	,	cider	barrel	,	and	tree	.
日志	舱	和	旗帜	—	花	边界	,	苹果酒	桶	,	和	树	.

小木屋，旗帜飘扬——花边、苹果酒桶和树。

[ðə; ði][ˈsaɪdə(r)][ˈbærəl] [ˈtipifai] [ˈhærɪsənz] [ˌhɒspɪˈtæləti] ; [nəʊ] [ˈtʃɪmni] [ɒn][ˈkæbɪn] . - .

The	cider	barrel	typified	Harrison's	hospitality	;	no	chimney	on	cabin	.	34	.
这	苹果酒	桶	典型的	哈里森的	热情好客	;	不	烟囱	在	舱	.	-	.

苹果酒桶体现了哈里森的热情好客；小屋上没有烟囱。34.

[lɒg] [ˈkæbɪn] [wɪð] [flæg] — [nəʊ][ˈbærəl] — [ˈkæbɪn] [fɪlz] [ɪnˈtaɪə(r)][ˈsentə(r)][ɒv; əv] [pleɪt] — [tuː] [ˈwɪndəʊz]

Log	cabin	with	flag	—	No	barrel	—	Cabin	fills	entire	center	of	plate	—	two	windows
日志	舱	和	旗帜	—	不	桶	—	舱	填充	全部的	中心	的	盘子	—	二	视窗

— [tɒp][ˈəʊnli][ɒv; əv][lɒg] [ˈtʃɪmni] [ˈʃəʊɪŋ] .

—	Top	only	of	log	chimney	showing	.
—	顶部	仅有的	的	日志	烟囱	显示	.

带旗帜的小木屋——没有木桶——小木屋占据了盘子的整个中心——两扇窗户——只露出小木屋烟囱的顶部。

[smɔːlə(r)][flæg][ðæn; ðən][nəʊ] . - , [pleɪn][ˈbɔːdə(r)] .

Smaller	flag	than	No	.	33	,	plain	border	.
较小的	旗帜	比	不	.	-	,	清楚的	边界	.

比33号旗小，无边框。

[reə(r)] . - .

Rare	.	35	.
稀有的	.	-	.

罕见。35。

[lɒg] [ˈkæbɪn] , [ˈsaɪdə(r)] [ˈbærəl] ; [pleɪn][ˈbɔːdə(r)] ; [lɑːdʒ] [triː] [ɪn] [fʊl] [ˈfəʊliɪdʒ] ; [wʌn] [ˈwɪndəʊ] .

Log	cabin	,	cider	barrel	;	plain	border	;	large	tree	in	full	foliage	;	one	window	.
日志	舱	,	苹果酒	桶	;	清楚的	边界	;	大的	树	在	满的	叶子	;	一	窗户	.

小木屋，苹果酒桶；简单的边框；枝繁叶茂的大树；一扇窗户。

[ˈlɪbəti] [kæp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][flæg][pəʊl] [wɪð] [ˈweɪvɪŋ] [flæg] .

Liberty	cap	on	top	of	flag	pole	with	waving	flag	.
自由	帽	在	顶部	的	旗帜	极	和	挥手	旗帜	.

旗杆顶端是自由女神像帽，旗帜迎风飘扬。

[bentʃ] [æt; ət] [beɪs] [ɒv; əv] [triː] .

Bench	at	base	of	tree	.
长椅	在	根据	的	树	.

树下的长椅。

['veri] [reə(r)] . - .
Very rare . 36 .
非常 稀有的 . - .

非常罕见。36.

[lɒg] ['kæbɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tʃɪmni] [æt; ət][end] , ['saɪdə(r)] ['bærəl] ['ʌndə(r)][wʌn] ['wɪndəʊ] ,
Log cabin with a large chimney at end , cider barrel under one window ,
日志 舱 和 一个 大的 烟囱 在 结尾 , 苹果酒 桶 在下面 一 窗户 ,

小木屋，尽头有个大烟囱，一扇窗户下面放着一个苹果酒桶。

[klɪə(r)] ['bækgraʊnd] , [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [pleɪt] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] .
clear background , the earliest plate issued in this series .
清除 背景 , 这 最早 盘子 发布 在 这 系列 .

背景清晰，是该系列中最早发行的版画。

[en] . [iː] . [dʒiː] .
N . E . G .
N . E . G .

负面

[reə(r)] . - .
Rare . 37 .
稀有的 . - .

罕见。37。

[lɒg] ['kæbɪn] [wɪð] ['eɪkɔːn]['bɔːdə(r)] [taɪp] [ɒv; əv][nəʊ] . - .
Log cabin with acorn border type of No . 33 .
日志 舱 和 橡子 边界 类型 的 不 . - .

33号橡子边框小木屋。

[nɒt] [ʃəʊn] . -
Not shown . 38
不是 所示 . -

未显示。38

[pleɪt] VII39
Plate VII39
盘子 VII39

图版 VII39

MISCELLANEOUS38 .
MISCELLANEOUS38 .
MISCELLANEOUS38 .

杂项38.

[biː] [haɪv] [mə'dæliən] ['bɔːdə(r)] — ['lɔrəl, 'lɔː-] [riːθ] ['bɔːdə(r)][haɪv][ænd; ənd][naɪn] ['biːz] . - .
Bee hive medallion border — Laurel wreath border hive and nine bees . 39 .
蜜蜂 蜂巢 奖章 边界 — 劳雷尔 花圈 边界 蜂巢 和 九 蜜蜂 . - .

蜂巢图案边框——月桂花环边框蜂巢和九只蜜蜂。39.

[biː] [haɪv] [mə'dæliən] ['bɔːdə(r)] [smɔːl] [pleɪt] [wɪð] - ['hʌni] ['biːz] [ə'bʌv] [haɪv] , [faɪn] ['stɪp(ə)l] ,
Bee hive medallion border small plate with 11 honey bees above hive , fine stipple ,
蜜蜂 蜂巢 奖章 边界 小的 盘子 和 - 蜂蜜 蜜蜂 多于 蜂巢 , 美好的 点描 ,

蜂巢图案小碟，边缘饰有11只蜜蜂，蜂巢上方有细密的点彩。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['reərə] [pleɪts] .
one of the rarer plates .
一 的 这 稀有 盘子 .

这是比较少见的一款车牌。

[ə; eɪ] — [seɪm] [wɪð] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn]['bɔːdə(r)] . - .
A — Same with variation in border . 40 .
一个 — 相同的 和 变化 在 边界 . - .

A—与边框变化相同。40。

[ðə; ði]['laɪə(r)] — [lɑ:dʒ] ['laɪə(r)] , [fɔ:(r)] [strɪŋz] [ænd; ənd] [tu:] [pɑ:mz] ['fɪlɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv] [pleɪt] ,

The	Lyre	—	Large	Lyre	,	four	strings	and	two	palms	filling	center	of	plate	,
这	竖琴	一	大的	竖琴	,	四	字符串	和	二	棕榈树	填充	中心	的	盘子	,

竖琴——大型竖琴，四根琴弦，两只棕榈树占据盘子中央，

['bɔ:də(r)] [gru:ps] [ɒv; əv] [reɪz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] , ['stɪplɪŋ] ['di:pli] [ɪn'dentɪd] , [bʊlz] [aɪ] [edʒ] . - .

border	groups	of	rays	and	pointed	,	stippling	deeply	indented	,	bulls	eye	edge	.	41	.
边界	团体	的	射线	和	尖	,	点描	深	缩进	,	公牛	眼睛	边缘	.	-	.

边缘由射线和尖锐的点状纹路组成，深凹陷，呈靶心状边缘。41.

[ðə; ði] [haʊnd] — [rɪ'klaɪnɪŋ] [greɪ] [haʊnd] [wɪð] ['brɑ:ntʃɪz] [left][ænd; ənd] [raɪt] , [əʊk] [li:f] ['bɔ:də(r)] ,

The	Hound	—	Reclining	gray	hound	with	branches	left	and	right	,	oak	leaf	border	,
这	猎犬	—	斜倚	灰色的	猎犬	和	分支	左边	和	正确的	,	橡木	叶子	边界	,

['brəʊkən][baɪ][sɪks] ['sɜ˞klz] ,

broken	by	six	circles	,
破碎的	经过	六	界	,

猎犬——一只斜倚的灰猎犬，左右两侧有树枝，橡树叶镶边，被六个圆圈分隔开来。

[klɪə(r)] [graʊnd] . - .

clear	ground	.	42	.
清除	地面	.	-	.

清理场地。42.

[hɑ:p] [wɪð] ['lɔrəl, 'lɔ:-] [ri:θ] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['pɔɪntɪd] [stɑ:(r)] [ə'bʌv] — [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [pleɪt] .

Harp	with	laurel	wreath	and	seven	pointed	star	above	—	a	very	beautiful	plate	.
竖琴	和	月桂树	花圈	和	七	尖	星星	多于	—	一个	非常	美丽的	盘子	.

竖琴图案，上方饰以月桂花环和七角星——非常漂亮的盘子。

['ʃæmrɒk] ['bɔ:də(r)] .

Shamrock	border	.
三叶草	边界	.

三叶草边框。

[ə; eɪ] — [ə; eɪ][fɔ:(r)] [ɪntʃ] [pleɪt] [ɪz] [faʊnd] [wɪð] [smɔ:l] [hɑ:p][ɪn]['sentə(r)] .

A	—	A	four	inch	plate	is	found	with	small	harp	in	center	.
一个	—	一个	四	英寸	盘子	是	成立	和	小的	竖琴	在	中心	.

A—发现一块四英寸的盘子，盘子中央有一个小竖琴。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt][ə; eɪ] [tru:] [kʌp] [pleɪt] . - .

This	is	of	course	not	a	true	cup	plate	.	43	.
这	是	的	课程	不是	一个	真的	杯子	盘子	.	-	.

这当然不是真正的杯碟。43.

[ðə; ði]['æŋkə(r)] — ['sɪmələ(r)] [pleɪt] [wɪð] [lɑ:dʒ] ['æŋkə(r)] ['stɪpld] [graʊnd] [stɑ:z] [ænd; ənd] ['stɪpld]

The	Anchor	—	Similar	plate	with	large	anchor	stippled	ground	stars	and	stippled
这	锚	—	相似的	盘子	和	大的	锚	点描	地面	明星	和	点描

['traɪˌæŋgl] ['ɔ:ltəneɪtɪŋ] [ɪn]['bɔ:də(r)] . -

triangles	alternating	in	border	.	40
三角形	交替	在	边界	.	-

锚形图案——类似的图案，边缘饰以大型锚形图案，点缀着星形和三角形，交替出现。40

[pleɪt] VIII4144 .

Plate	VIII4144	.
盘子	VIII4144	.

图版 VIII4144。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] — [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [ɒn] ['stɪpld] ['sentə(r)] [graʊnd] , ['bɔ:də(r)][ɒv; əv] [eɪt] [fə'get] - [ˌem 'i:]

The	Butterfly	—	A	butterfly	on	stippled	center	ground	,	border	of	eight	forget	-	me
这	蝴蝶	—	一个	蝴蝶	在	点描	中心	地面	,	边界	的	八	忘记	-	我

- [nɒts][ɒn][klɪə(r)] [graʊnd] . - .

-	nots	on	clear	ground	.	45	.
-	不	在	清除	地面	.	-	.

蝴蝶——一只蝴蝶位于点状底面上，周围环绕着八朵勿忘我，底面干净。45.

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['mærɪdʒ] [ɔ:(r)] ['dʌb(ə)l] [feɪs] — [tu:] [hedz] [wɪð] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] “ [ðə; ði]

The	Unhappy	Marriage	or	double	face	—	Two	heads	with	inscription	above	“	The
这	不开心	婚姻	或者	双倍的	脸	—	二	头部	和	题词	多于	“	这

['wedɪŋ] [deɪ] ” — [ɪn'vɜ:t] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [hedz] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [wɪð] [dɪ'stɔ:tɪd]

Wedding	Day	”	—	invert	the	plate	and	the	same	heads	are	seen	with	distorted
婚礼	天	”	—	倒置	这	盘子	和	这	相同的	头部	是	已见	和	扭曲

['vɪzɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:dz] [ə'bʌv] “ [θri:] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)] .

visage	and	the	words	above	“	Three	Weeks	After	.
面容	和	这	字	多于	“	三	周	后	.

不幸的婚姻或双面像——两个头像上方刻有“婚礼日”字样——将盘子翻转过来，可以看到同样的头像，但面容扭曲，上方刻有“三周后”字样。

” ['bɔ:də(r)][ɒv; əv] ['veri] ['hænsəm] ['flaʊəz] , [klɪə(r)] [graʊnd] .

”	Border	of	very	handsome	flowers	,	clear	ground	.
”	边界	的	非常	英俊的	花朵	,	清除	地面	.

“四周环绕着非常漂亮的花朵，地面干净整洁。”

[ðə; ði] ['flɔ:rəl] GROUP46 .

THE	FLORAL	GROUP46	.
这	花的	GROUP46	.

花卉集团46.

[ðə; ði][rəʊz][ænd; ənd]['pænzi][ɒn] ['stɪpld] [graʊnd] , [saɪz][ɒv; əv] [bi:] [haɪv] ,

The	rose	and	pansy	on	stippled	ground	,	size	of	bee	hive	,
这	玫瑰	和	三色堇	在	点描	地面	,	尺寸	的	蜜蜂	蜂巢	,

玫瑰和三色堇盛开在斑驳的地面上，大小与蜂巢相仿。

['bɔ:də(r)][ɒv; əv] ['pɔɪntɪd] [li:vz] [ɒn][klɪə(r)] [graʊndz] . - .

border	of	pointed	leaves	on	clear	grounds	.	47	.
边界	的	尖	树叶	在	清除	理由	.	-	.

尖叶边缘清晰可见。47.

[ðə; ði] ['deɪzi] — [saɪz][ɒv; əv] [bi:] - [haɪv] , [lɑ:dʒ] ['deɪzi] [wɪð] [ten][pet(ə)lz] ['fɪlɪŋ] [ɪn'taɪə(r)]['sentə(r)][ɒv; əv]

The	daisy	—	Size	of	bee	-	hive	,	large	daisy	with	ten	petals	filling	entire	center	of
这	雏菊	—	尺寸	的	蜜蜂	-	蜂巢	,	大的	雏菊	和	十	花瓣	填充	全部的	中心	的

[pleɪt] ,

plate	,
盘子	,

雏菊——蜂巢大小，一朵十瓣的大雏菊，占据了盘子的整个中心。

- [lɑ:dʒ] [faɪv] ['pɔɪntɪd] [stɑ:z] [ɪn]['bɔ:də(r)][ɒn] [faɪn] ['stɪplɪŋ] .

13	large	five	pointed	stars	in	border	on	fine	stippling	.
-	大的	五	尖	明星	在	边界	在	美好的	点描	.

13颗大五角星位于精细点描图案的边缘。

[ə; eɪ][məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] . - .

A	most	delicate	and	beautiful	design	.	48	.
一个	最多	精美的	和	美丽的	设计	.	-	.

非常精致美丽的设计。48.

[ðə; ði]['əʊpən][rəʊz] — [saɪz][ɒv; əv] [bi:] [haɪv] , [waɪld][rəʊz][ɪn]['sentə(r)] [wɪð] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv][pet(ə)lz] .

The	open	rose	—	Size	of	bee	hive	,	wild	rose	in	center	with	two	rows	of	petals	.
这	打开	玫瑰	—	尺寸	的	蜜蜂	蜂巢	,	荒野	玫瑰	在	中心	和	二	行	的	花瓣	.

- .

49	.
-	.

盛开的玫瑰——大小如蜂巢，中心是一朵野玫瑰，有两层花瓣。49.

[ðə; ði] ['θɪs(ə)l] — [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['θɪs(ə)l] [ɪn]['sentə(r)][ɒv; əv] [pleɪt] , [faɪn]['leɪsi] ['stɪplɪŋ] . -

The	thistle	—	A	large	thistle	in	center	of	plate	,	fine	lacy	stippling	.	42
这	蓟	—	一个	大的	蓟	在	中心	的	盘子	,	美好的	蕾丝	点描	.	-

蓟花——盘子中央有一朵大蓟花，饰以精细的蕾丝状点纹。42

[pleɪt] IX43

Plate	**IX43**
盘子	IX43

图版 IX43

[kən'venʃən(ə)l] [kʌp] [pleɪts]

CONVENTIONAL	**CUP**	**PLATES**
传统的	杯子	盘子

传统杯盘

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['fʊli] [ðə; ði][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [kʌp] [pleɪts]

It	**is**	**impossible**	**to**	**describe**	**fully**	**the**	**vast**	**number**	**of**	**conventional**	**cup**	**plates**
它	是	不可能的	到	描述	完全	这	广阔的	数字	的	传统的	杯子	盘子

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθərz] [kə'lekʃ(ə)n] [ðæt] [duː; də][nɒt] [fɪt]['ɪntuː] ['eni] [gruːp] .

but	**there**	**are**	**two**	**in**	**the**	**author's**	**collection**	**that**	**do**	**not**	**fit**	**into**	**any**	**group**	**.**
但	那里	是	二	在	这	作者的	收藏	那	做	不是	合身	进入	任何	团体	.

传统的杯碟种类繁多，难以尽述，但作者收藏的杯碟中有两个不属于任何类别。

[wʌn] “ [ə; eɪ] ” [hæz; həz] - [lɑːdʒ] [stɑːz] [ɒn][ə; eɪ][klɪə(r)] [fiːld] .

One	**“**	**A**	**”**	**has**	**26**	**large**	**stars**	**on**	**a**	**clear**	**field**	**.**
一	“	一个	”	有	-	大的	明星	在	一个	清除	场地	.

一个字母“A”上有26颗大星星，位于一个空白区域内。

[en] . [iː] . [dʒiː] .

N	**.**	**E**	**.**	**G**	**.**
N	.	E	.	G	.

负面

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [pleɪt] [ænd; ənd][aɪ][laɪk][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] “ [ðə; ði] [steɪts] .

It	**is**	**a**	**very**	**early**	**plate**	**and**	**I**	**like**	**to**	**call**	**it**	**“**	**the**	**States**	**.**
它	是	一个	非常	早期的	盘子	和	我	喜欢	到	称呼	它	“	这	各州	.

这是一块非常早期的车牌，我喜欢称它为“美国”。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] “ [siː] ” [ɪz][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [pleɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] .

”	**The**	**other**	**“**	**C**	**”**	**is**	**a**	**later**	**plate**	**of**	**which**	**I**	**do**	**not**	**know**	**of**	**a**	**duplicate**	**.**
”	这	其他	“	C	”	是	一个	之后	盘子	的	哪个	我	做	不是	知道	的	一个	复制	.

“另一个‘C’是后来的车牌，我不知道是否有相同的车牌。”

[ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['feðəd] [naɪn] ['pɔɪntɪd] [stɑː(r)][ɪn]['ɒktəgən] [mə'dæliən] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːdə(r)]

The	**center**	**is**	**a**	**feathered**	**nine**	**pointed**	**star**	**in**	**octagon**	**medallion**	**and**	**the**	**border**
这	中心	是	一个	羽毛	九	尖	星星	在	八边形	奖章	和	这	边界

[ɪz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [guːs] [dɪ'zaɪn] [wɪð] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,

is	**a**	**mother**	**goose**	**design**	**with**	**four**	**children**	**,**
是	一个	母亲	鹅	设计	和	四	孩子们	,

中心图案为八角形圆形饰章中的羽毛九角星，边缘图案为一只母鹅和四只小鹅。

[fɔː(r)] [triːz] , [ə; eɪ][pɪg] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nɜːsəri] [raɪm] ['siːnəri] .

four	**trees**	**,**	**a**	**pig**	**,**	**and**	**other**	**nursery**	**rhyme**	**scenery**	**.**
四	树木	,	一个	猪	,	和	其他	苗圃	韵	风景	.

四棵树、一头猪和其他童谣场景。

[wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [ðiːz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][reə(r)]['slɪpˌweə(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ['kædməs] “ [biː] ”

We	**illustrate**	**these**	**together**	**with**	**a**	**rare**	**slipware**	**proof**	**of**	**the**	**ship**	**Cadmus**	**“**	**B**	**”**
我们	阐明	这些	一起	和	一个	稀有的	滑套	证明	的	这	船	卡德摩斯	“	B	”

.

:

.

我们用一艘名为“卡德摩斯”号的船的罕见滑釉样船来说明这些。

[ðə; ði] [hɑːt] ['sɪəriːz]

THE	**HEART**	**SERIES**
这	心	系列

心之系列

H1 .
H1 .
H1 .

H1.

['sɪŋg(ə)l] [lɑ:dʒ] [hɑ:t] [ɪn]['sentə(r)] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [kən'sentrɪk] ['sɜ:klz] .
Single large heart in center background of concentric circles .
单身的 大的 心 在 中心 背景 的 同心 界 .

中心位置是一颗硕大的心形，背景是一圈同心圆。

[ˌfɔ:'ti:n] [klɪə(r)] [glɑ:s] [hɑ:ts] [ɪn]['bɔ:də(r)] .
Fourteen clear glass hearts in border .
十四 清除 玻璃 心 在 边界 .

边框上有十四颗透明玻璃心形图案。

H2 .
H2 .
H2 .

H2。

[ðə; ði]['væləntaɪn] .
The Valentine .
这 情人节 .

情人节。

[tu:] [hɑ:ts] [ɪn]['sentə(r)] [pɪəst] [wɪð] ['ærəus] , [smɔ:l] ['flaʊəz] [ɒn] ['stɪpld] ['bækgraʊnd] , ['laɪə(r)][ɪn]
Two hearts in center pierced with arrows , small flowers on stippled background , lyres in
二 心 在 中心 穿孔 和 箭头 , 小的 花朵 在 点描 背景 , 竖琴 在
['bɔ:də(r)] .
border .
边界 .

中心是两颗被箭射穿的心，点状背景上点缀着小花，边缘是竖琴图案。

H3 .
H3 .
H3 .

H3。

[fɔ:(r)] [ˌɪntə'leɪst] [hɑ:ts] [ɪn]['sentə(r)] , [naɪn] [hɑ:ts] [ɪn]['bɔ:də(r)] [wɪð] [ʃi:f] [ɒv; əv] [wi:t] [bɪ'twi:n] .
Four interlaced hearts in center , nine hearts in border with sheaf of wheat between .
四 交织 心 在 中心 , 九 心 在 边界 和 捆 的 小麦 之间 .
-
44
-

中心图案为四颗交织的心形，边缘图案为九颗心形，心形之间饰以麦穗。44

[pleɪt] X45
Plate X45
盘子 X45

X45 型板

H4 .
H4 .
H4 .

H4。

[seɪm] [æz; əz][nəʊ] . [θri:] [wɪð] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wi:t] [ænd; ənd] [θri:] ['stipl] [ə'bʌv] .
Same as No . 3 with variation in wheat and three stipples above .
相同的 作为 不 . 3 和 变化 在 小麦 和 三 点描 多于 .

与第 3 号相同，只是小麦颜色有所不同，并且上面有三个斑点。

H5 .
H5 .
H5 .

H5。

[ten] ['saɪdɪd] [edʒ] [sə'reɪtɪd] , [ˌθɜː'tiːn] ['stɪpld] [hɑːts] [ɪn]['bɔːdə(r)] , [dʒɪə'metrɪkl] ['sentə(r)] [wɪð]
Ten sided edge serrated , thirteen stippled hearts in border , geometrical center with
十 侧面 边缘 锯齿状 , 十三 点描 心 在 边界 , 几何 中心 和
['stɪp(ə)l] ['bækgraʊnd] .
stipple background .
点描 背景 .

十边形锯齿状边缘，边框上有十三颗点状心形图案，中心为几何图案，背景为点状图案。

H6 .
H6 .
H6 .

H6。

[twelv] ['saɪdɪd] [edʒ] , [ˌθɜː'tiːn] ['stɪpld] [hɑːts] [ɪn]['bɔːdə(r)] , ['sentə(r)][laɪk][nəʊ] . [faɪv] , [nəʊ]
Twelve sided edge , thirteen stippled hearts in border , center like No . 5 , no
十二 侧面 边缘 , 十三 点描 心 在 边界 , 中心 喜欢 不 . 5 , 不
[se'reɪʃn] .
serrations .
锯齿 .

十二边形边缘，边框上有十三颗点状心形图案，中心像数字 5，没有锯齿。

H7 .
H7 .
H7 .

H7。

[ˌθɜː'tiːn] ['stɪpld] [hɑːts] [ɪn]['bɔːdə(r)] , ['sentə(r)][laɪk][nəʊ] . [faɪv] .
Thirteen stippled hearts in border , center like No . 5 .
十三 点描 心 在 边界 , 中心 喜欢 不 . 5 .

边框上有 13 个点状心形图案，中心图案像数字 5。

H8 .
H8 .
H8 .

H8。

[seɪm] [æz; əz][nəʊ] . ['sɛvən] [wɪð] [twelv] ['stɪpld] [hɑːts] [ɪn]['bɔːdə(r)] , [tuː] [lobs] [ɒv; əv]['sentə(r)]
Same as No . 7 with twelve stippled hearts in border , two lobes of center
相同的 作为 不 . 7 和 十二 点描 心 在 边界 , 二 叶 的 中心
[dɪ'zaɪn] ['ɔːlsəʊ] ['stɪpld] .
design also stippled .
设计 还 点描 .

与第 7 号相同，边框上有 12 个点状心形图案，中心图案的两个瓣状部分也是点状图案。

H9 .
H9 .
H9 .

H9。

[seɪm] [æz; əz][nəʊ] . [eit] [wɪð] [tuː] [stɑːz] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [hɑːt] , ['sentə(r)][laɪk][nəʊ] . [sɪks] . -
Same as No . 8 with two stars between each heart , center like No . 6 . 46
相同的 作为 不 . 8 和 二 明星 之间 每个 心 , 中心 喜欢 不 . 6 . -

与8号相同，每个心形之间有两颗星，中心图案与6.46号相同。

[pleɪt] XI47
Plate XI47
盘子 XI47

图版 XI47

H10 .
H10 .
H10 .

H10。

[seɪm] [æz; əz][nəʊ] . ['sɛvən]['lɑːdʒə(r)][saɪz] [kʌp] [pleɪt] .
Same **as** **No** . **7** **larger** **size** **cup** **plate** .
相同的 作为 不 . 7 更大的 尺寸 杯子 盘子 .

与7号大号杯盘相同。

H11 .
H11 .
H11 .

H11。

['lɑːdʒə(r)] [pleɪt] [taɪp] [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] [wɪð] [fɔː(r)] [lobs] [ɒv; əv]['sentə(r)] [dɪ'zaɪn] [klɪə(r)] .
Larger **plate** **type** **of** **No** . **8** **with** **four** **lobes** **of** **center** **design** **clear** .
更大的 盘子 类型 的 不 . 8 和 四 叶 的 中心 设计 清除 .

8号大盘型，中心设计有四个瓣状图案，清晰可见。

[nɒt] ['ɪləstreɪtɪd] .
Not **illustrated** .
不是 插图 .

未附图。

H12 .
H12 .
H12 .

H12。

[smɔːl] [pleɪt] ([saɪz][ɒv; əv] [biː] [haɪv]) [sɪks] [hɑːts] ['fɔːmɪŋ] ['sentə(r)] [wɪð] [wiːl] [ɒv; əv] [djuː] [drɒps]
Small **plate** **(** **size** **of** **bee** **hive** **)** **six** **hearts** **forming** **center** **with** **wheel** **of** **dew** **drops**
小的 盘子 (尺寸 的 蜜蜂 蜂巢) 六 心 成型 中心 和 车轮 的 露 滴
[bɪ'twiːn] ,
between ,
之间 ,

小碟子（大小与蜂巢相仿），中心有六个心形图案，心形图案之间环绕着一圈露珠。

[edʒ] [hæz; həz] ['bʊlz] [aɪ] [ɪn] [iːtʃ] [se'reɪʃn] .
edge **has** **bull's** **eye** **in** **each** **serration** .
边缘 有 公牛的 眼睛 在 每个 锯齿 .

刀刃的每个锯齿上都有一个靶心图案。

[hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hevɪli] ['stɪpld] [ɪn] ['wɒfl] [dɪ'zaɪn] .
Hearts **are** **very** **heavily** **stippled** **in** **waffle** **design** .
红心 是 非常 重度 点描 在 胡扯 设计 .

心形图案采用华夫格纹设计，并饰以密集的点状纹路。

H13 .
H13 .
H13 .

H13。

[ˌfɔː'tiːn] ['stɪpld] [hɑːt] ['bɔːdə(r)] [wɪð] [ˌfɔː'tiːn] [faɪv] ['pɔɪntɪd] [stɑːz] [ɪn]['daɪəməndz]['suːpə(r)]
Fourteen **stippled** **heart** **border** **with** **fourteen** **five** **pointed** **stars** **in** **diamonds** **super**
十四 点描 心 边界 和 十四 五 尖 明星 在 钻石 极好的
[ɪm'pəʊzd] [ɒn] [hɑːts] [ɪn]['bɔːdə(r)] ,
imposed **on** **hearts** **in** **border** ,
强加 在 心 在 边界 ,

十四颗点状心形边框，边框上的心形图案上叠加有十四颗菱形五角星。

['sentə(r)] ['pi:kɒk] ['feðə(r)] [dɪ'zaɪn] [wɪð] [stɑ:(r)][ɪn] [i:tʃ] ['bʊlz] [aɪ] .

center	**peacock**	**feather**	**design**	**with**	**star**	**in**	**each**	**bull's**	**eye**	**.**
中心	孔雀	羽毛	设计	和	星星	在	每个	公牛的	眼睛	.

中心图案为孔雀羽毛，每个靶心处都有一颗星。

H14 .

H14 .

H14 .

H14。

[twelv] ['saɪdɪd]['flaʊə(r)]['bɔ:də(r)] [sə'reɪtɪd] [edʒ] , [smɔ:l] ['stɪp(ə)l]['traɪæŋg(ə)l][ɪn]['sentə(r)] , [θri:] [smɔ:l]

Twelve	**sided**	**flower**	**border**	**serrated**	**edge**	**,**	**small**	**stipple**	**triangle**	**in**	**center**	**,**	**three**	**small**
十二	侧面	花	边界	锯齿状	边缘	,	小的	点描	三角形	在	中心	,	三	小的

[hɑ:ts] [ɪn] ['feðəd] [skrəʊlz] .

hearts	**in**	**feathered**	**scrolls**	**.**
心	在	羽毛	卷轴	.

十二边形花边，锯齿状边缘，中心点缀小三角形，羽毛卷轴中饰有三个小心形。

H15 .

H15 .

H15 .

H15。

[ˌθɜ:'ti:n] ['stɪpld] [hɑ:ts] [ɪn]['bɔ:də(r)] ['slaɪtli] ['lɑ:dʒə(r)][kʌp] [pleɪt] [ðæn; ðən][nəʊ] . ['sɛvən] ,

Thirteen	**stippled**	**hearts**	**in**	**border**	**slightly**	**larger**	**cup**	**plate**	**than**	**No**	**.**	**7**	**,**
十三	点描	心	在	边界	轻微地	更大的	杯子	盘子	比	不	.	7	,

['bækgraʊnd] [ɒv; əv]['sentə(r)][klɪə(r)] .

background	**of**	**center**	**clear**	**.**
背景	的	中心	清除	.

杯盘边缘有 13 个点状心形图案，比 7 号略大，中心背景清晰。

H16 .

H16 .

H16 .

H16。

[ˌfɔ:'ti:n] [rəʊp] ['stɪpld] [hɑ:ts] [ɪn]['bɔ:də(r)] , [eɪt] ['pɔɪntɪd] [kən'venʃən(ə)l] [stɑ:(r)][ɪn]['sentə(r)] [wɪ'ðɪn]

Fourteen	**rope**	**stippled**	**hearts**	**in**	**border**	**,**	**eight**	**pointed**	**conventional**	**star**	**in**	**center**	**within**
十四	绳索	点描	心	在	边界	,	八	尖	传统的	星星	在	中心	之内

[ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['lɑ:dʒə(r)][stɑ:(r)] .

a	**pointed**	**larger**	**star**	**.**
一个	尖	更大的	星星	.

边框上有十四颗绳纹点状心形图案，中心是一颗八角星，八角星外还有一个更大的尖角星。

[nju:] ['ɪŋgləndz] [glɑ:s] [wɜ:ks] [taɪp] . -

New	**England's**	**Glass**	**Works**	**Type**	**.**	**48**
新的	英格兰的	玻璃	作品	类型	.	-

新英格兰玻璃厂48型

[pleɪt] XII49

Plate	**XII49**
盘子	XII49

图版 XII49

H17 .

H17 .

H17 .

H17。

[fɔː(r)][klɪə(r)] [hɑːt] ['sentə(r)] ['fɔːmɪŋ] ['kləʊvə(r)] [liːf] [dɪ'zaɪn] , ['stɪpld] ['bækgraʊnd] , ['bɔːdə(r)] [twelv]
Four **clear** **heart** **center** **forming** **clover** **leaf** **design** **,** **stippled** **background** **,** **border** **twelve**
四 清除 心 中心 成型 三叶草 叶子 设计 , 点描 背景 , 边界 十二
[hɑːts] [rɪ'vɜːst] ['stɪplɪŋ] .
hearts **reversed** **stippling** **.**
心 反转 点描 .

四个清晰的心形中心组成三叶草图案，点状背景，边缘十二颗反向点状心形。

H18 .
H18 **.**
H18 .

H18。

[seɪm] ['sentə(r)] , [æz; əz][nəʊ] . - , [nəʊ]['stɪp(ə)l][ɪn]['sentə(r)][bʌt; bət][pleɪn]['bɔːdə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]
Same **center** **,** **as** **No** **.** **17** **,** **no** **stipple** **in** **center** **but** **plain** **border** **made** **up** **of**
相同的 中心 , 作为 不 . - , 不 点描 在 中心 但 清楚的 边界 制成 向上 的
['stɪplɪŋ] .
stippling **.**
点描 .

与第 17 号图案中心相同，中心没有点状图案，但边缘由点状图案构成。

H19 .
H19 **.**
H19 .

H19。

[seɪm] ['sentə(r)][æz; əz][nəʊ] . - , [nəʊ] ['stɪplɪŋ] [ɪn]['aɪðə(r)] [hɑːts] [ɔː(r)] ['bækgraʊnd] , [nəʊ] [hɑːts] [ɪn]
Same **center** **as** **No** **.** **17** **,** **no** **stippling** **in** **either** **hearts** **or** **background** **,** **no** **hearts** **in**
相同的 中心 作为 不 . - , 不 点描 在 任何一个 心 或者 背景 , 不 心 在
['bɔːdə(r)] .
border **.**
边界 .

与第 17 号中心相同，心形和背景中均无点状图案，边框中无心形图案。

H20 .
H20 **.**
H20 .

水。

[twelv] ['saɪdɪd] [sə'reɪtɪd] [edʒ] , [twelv] ['stɪpld] [hɑːts] [ɪn]['bɔːdə(r)] [wɪð] [drɒp] ['ɔːrnəmənts] [bɪ'twiːn]
Twelve **sided** **serrated** **edge** **,** **twelve** **stippled** **hearts** **in** **border** **with** **drop** **ornaments** **between**
十二 侧面 锯齿状 边缘 , 十二 点描 心 在 边界 和 降低 装饰品 之间
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

十二边形锯齿边缘，边框上有十二颗点状心形图案，心形之间饰有垂坠装饰。

['sentə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['moʊtɪvz] , [rəʊ'zets] [ænd; ənd] ['stɪplɪŋ] .
Center **design** **of** **four** **motives** **,** **rosettes** **and** **stippling** **.**
中心 设计 的 四 动机 , 玫瑰花结 和 点描 .

中心图案由四个图案、玫瑰花饰和点状纹样组成。

H21 .
H21 **.**
H21 .

H21。

[sɪks] [hɑːts] “ [ˈwɒfl] [dɪˈzaɪn] , ” [ɪn][ˈaʊtə(r)][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][ˈsentə(r)] [wɪð] [rəʊˈzets] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm]

Six	hearts	“	Waffle	Design	,	”	in	outer	circle	of	center	with	rosettes	between	them
六	心	“	胡扯	设计	,	”	在	外	圆圈	的	中心	和	玫瑰花结	之间	他们

;
;
;

中心外圈有六个心形“华夫饼图案”，心形之间有玫瑰花结；

[lɑːdʒ] [sɪks] [ˈpɔɪntɪd] [stɑː(r)] [wɪð] [rəʊˈzet] [ɪn][ˈsentə(r)] , [klɪə(r)] [graʊnd] ,

large	six	pointed	star	with	rosette	in	center	,	clear	ground	,
大的	六	尖	星星	和	玫瑰花结	在	中心	,	清除	地面	,

大六角星，中心有玫瑰花饰，背景干净。

[vaɪn][ænd; ənd] [wiːt] [ˈbɔːdə(r)] [njuː] [ˈɪŋglənd] [glɑːs] [wɜːks] [taɪp] .

vine	and	wheat	border	New	England	Glass	Works	type	.
藤	和	小麦	边界	新的	英格兰	玻璃	作品	类型	.

新英格兰玻璃厂风格的葡萄藤和麦穗边框。

[ə; eɪ][kəmˈpænjən] [pleɪt] [tuː; tə][nəʊ] . - .

A	companion	plate	to	No	.	16	.
一个	伴侣	盘子	到	不	.	-	.

与第 16 号图版配套。

H22 .

H22	.
H22	.

H22。

[eɪt] [hɑːts] [ɪn][ˈsentə(r)] , [fɔː(r)] [wɪð] [liːvz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [ˈstɪpld] , [riːθ] [ˈbɔːdə(r)] .

Eight	hearts	in	center	,	four	with	leaves	and	four	stippled	,	wreath	border	.
八	心	在	中心	,	四	和	树叶	和	四	点描	,	花圈	边界	.

中心有八个心形，其中四个带有叶子，四个带有斑点，花环边缘。

[ˈpriːviəsli] [nɒt] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ˈsɪəriːz][baɪ] [kəˈlektər] .

Previously	not	much	attention	has	been	paid	to	the	Heart	Series	by	collectors	.
之前	不是	很多	注意力	有	到过	有薪酬的	到	这	心	系列	经过	收藏家	.

此前，收藏家们对心形系列并没有给予太多关注。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][reə(r)] [ˈbjuːti] [wen] [ˈgæðəd] [ɪn] [ˈsiːkwəns] .

These	are	of	rare	beauty	when	gathered	in	sequence	.
这些	是	的	稀有的	美丽	什么时候	聚集	在	顺序	.

按顺序摆放这些照片，会展现出罕见的美感。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][məʊst][ˈpɒpjələ(r)] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] .

They	were	among	the	most	popular	plates	of	the	time	.
他们	是	之中	这	最多	受欢迎的	盘子	的	这	时间	.

它们是当时最受欢迎的菜肴之一。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ˈsentɪmənt] [ɔː(r)][ˈvæləntaɪn] [kʌp] [pleɪts] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]

They	were	called	the	Sentiment	or	Valentine	cup	plates	and	were	more
他们	是	称为	这	情绪	或者	情人节	杯子	盘子	和	是	更多的

[ˈɒf(ə)n][ˈgɪv(ə)n][æz; əz][ˈtəukənz][ɒv; əv] [rɪˈgɑːd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [dɪˈzaɪnz] . -

often	given	as	tokens	of	regard	than	any	other	designs	.	50
经常	给定	作为	代币	的	看待	比	任何	其他	设计	.	-

它们被称为“情意杯盘”或“情人节杯盘”，比其他任何款式的杯盘都更常被用作表达心意的礼物。50

[kənˈvenʃən(ə)l]

CONVENTIONAL
传统的

传统的

[pleɪt] XIII51

Plate **XIII51**

盘子 XIII51

图版 XIII51

['kʌləd] [kʌp] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [ɪn][smɔːlə(r)] ['nʌmbəz] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [faʊnd]

Colored **cup** **plates** **were** **issued** **in** **smaller** **numbers** **but** **were** **not** **found**

有色 杯子 盘子 是 发布 在 较小的 数字 但 是 不是 成立

['præktɪkl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

practical **because** **of** **the** **expense** **connected** **with** **their** **manufacture** **.**

实际的 因为 的 这 费用 连接 和 他们的 生产 .

彩色杯盘虽然发行量较小，但由于制造成本较高，因此并不实用。

['meni] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm][nɒt][ɪn] [gʊd] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['teɪb(ə)l][juːz][bʌt; bət][ðə; ði]

Many **people** **considered** **them** **not** **in** **good** **taste** **for** **table** **use** **but** **the**

许多 人们 经过考虑的 他们 不是 在 好的 品尝 为了 桌子 使用 但 这

[ˌəʊpə'les(ə)nt] [kən'venʃən(ə)l] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)] .

opalescent **conventional** **plates** **were** **more** **popular** **.**

乳白色 传统的 盘子 是 更多的 受欢迎的 .

许多人认为它们不适合在餐桌上使用，但乳白色的传统餐盘更受欢迎。

[ðiːz] [hæv; həv] [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌm] [reə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kə'lektə(r)] [huː] [gəʊz][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd]

These **have** **necessarily** **become** **rare** **and** **the** **collector** **who** **goes** **in** **for** **colored**

这些 有 一定 变得 稀有的 和 这 集电极 WHO 去 在 为了 有色

[pleɪts] [tuː; tə] ['eni][ɪk'stent][hæz; həz][ə; eɪ][hɑːd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['sɪəriːz] [kəm'pliːt] .

plates **to** **any** **extent** **has** **a** **hard** **undertaking** **to** **make** **his** **series** **complete** **.**

盘子 到 任何 程度 有 一个 难的 承诺 到 制作 他的 系列 完全的 .

这些彩版画必然变得稀少，任何对彩版画感兴趣的收藏家都很难集齐一套。

[ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [pleɪt] ['pɒpjələli] [kɔːld] “ [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ” [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]

A **conventional** **plate** **popularly** **called** **“** **The** **Wheel** **of** **Fortune** **”** **seems** **to** **have**

一个 传统的 盘子 广为人知 称为 “ 这 车轮 的 财富 ” 似乎 到 有

[biːn] [meɪd] [ɪn] ['lʌvli] [ʃeɪdz] [ɒv; əv]['lævəndə(r)] ,

been **made** **in** **lovely** **shades** **of** **lavender** **,**

到过 制成 在 迷人的 色调 的 薰衣草 ,

一款俗称“命运之轮”的传统餐盘，似乎是用美丽的淡紫色调制成的。

[griːn] , ['æmbə(r)] , [məʊv] , [ænd; ənd] [bluː] .

green **,** **amber** **,** **mauve** **,** **and** **blue** **.**

绿色的 , 琥珀色 , 淡紫色 , 和 蓝色的 .

绿色、琥珀色、淡紫色和蓝色。

[tɪnts] [ɔː(r)] “ [ɒf] - [ʃeɪdz] ” [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][baɪ] [kə'lektər] [ɪn][kʌp] [pleɪts] .

Tints **or** **“** **off** **-** **shades** **”** **are** **much** **sought** **after** **by** **collectors** **in** **cup** **plates** **.**

色调 或者 “ 离开 - 色调 ” 是 很多 寻求 后 经过 收藏家 在 杯子 盘子 .

杯碟的色调或“偏色”深受收藏家追捧。

[ðiːz] ['kʌlə(r)] [ˌverɪ'eʃən] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [rɪ'ækʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊvə(r)] -

These **color** **variations** **were** **produced** **by** **the** **chemical** **reaction** **of** **an** **over** **-**

这些 颜色 变体 是 生产 经过 这 化学 反应 的 一个 超过 -

[dəʊs][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɪn][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] — [ə; eɪ] “ [mis'teik] ” [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

dose **of** **one** **of** **the** **ingredients** **in** **the** **mixture** **—** **a** **“** **mistake** **”** **in** **composition** **.**

剂量 的 一 的 这 原料 在 这 混合物 — 一个 “ 错误 ” 在 作品 .

这些颜色变化是由混合物中某种成分过量引起的化学反应造成的——这是成分上的“错误”。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['əʊnli][ə; eɪ]

Of **the** **hundreds** **of** **conventional** **designs** **we** **have** **tried** **to** **illustrate** **only** **a**

的 这 数百 的 传统的 设计 我们 有 尝试 到 阐明 仅有的 一个

[fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['leɪsi][wʌnz] .

few **of** **the** **unusual** **and** **particularly** **lacy** **ones** **.**

很少 的 这 异常 和 特别 蕾丝 一个 .

在数百种传统设计中，我们只尝试展示其中几种不寻常的、特别精致的蕾丝设计。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['ɪləstreɪts] - ['dɪfrənt] [kʌp] [pleɪts] , ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [ə'priːʃieɪt]

The	author	illustrates	78	different	cup	plates	,	trusting	that	the	reader	will	appreciate
这	作者	图示	-	不同的	杯子	盘子	,	信任	那	这	读者	将要	欣赏

[ðə; ði] ['efət] [meɪd] . -

the	effort	made	.	53
这	努力	制成	.	-

作者绘制了78种不同的杯碟插图，相信读者会欣赏作者为此付出的努力。53

[prest] [glɑːs] [sɔːlts; sɒlts]

PRESSED	GLASS	SALTS
按下	玻璃	盐

压制玻璃盐

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɔːlts; sɒlts] [juːst] [ɒn] ['aʊə(r)] ['grænd,mʌðə] - ['teɪblz] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]

Many	of	the	little	salts	used	on	our	grandmothers	'	tables	reflected	the
许多	的	这	小的	盐	用过的	在	我们的	祖母们	-	表格	反映	这

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [kʌp] [pleɪts] ,

political	feeling	of	the	times	as	did	the	cup	plates	,
政治的	感觉	的	这	时代	作为	做过	这	杯子	盘子	,

我们祖母餐桌上用到的许多小盐罐，以及杯碟，都反映了当时的政治情绪。

[ænd; ənd] [ɪn] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːks] [aiˌeɪ 'em] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]

and	in	noting	the	following	from	the	Sandwich	works	I	am	including	a
和	在	注意到	这	下列的	从	这	三明治	作品	我	是	包括	一个

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['spesəmən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləndˌ] [glɑːs] ['fæktri; 'fæktəri] [meɪd] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]

number	of	specimens	which	the	New	England	Glass	factory	made	in	imitation
数字	的	标本	哪个	这	新的	英格兰	玻璃	工厂	制成	在	模仿

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

of	the	Sandwich	at	the	time	.
的	这	三明治	在	这	时间	.

在记录桑威治玻璃厂的一些作品时，我附上了一些当时新英格兰玻璃厂仿制桑威治玻璃厂的样品。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [mɑːkt] [en] . [iː] . [dʒiː] . [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .

These	will	be	marked	N	.	E	.	G	.	in	the	text	.
这些	将要	是	标记	N	.	E	.	G	.	在	这	文本	.

这些内容在正文中将被标记为“NEG”。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevɪə] , [les] [træns'pærənt] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [məʊldz] ['kruːdli] [kɑːrvd] .

These	are	heavier	,	less	transparent	,	and	are	from	molds	crudely	carved	.
这些	是	较重	,	较少的	透明的	,	和	是	从	模具	粗略地	雕刻	.

这些产品较重，透明度较低，而且是用粗糙的模具雕刻而成。

[ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɪz] - .

The	period	is	1840	.
这	时期	是	-	.

时间是1840年。

[wʌn] [sɔːlt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] [mɑːkt] ['rɑːbɪnsən] & [sʌn] , ['pɪtsbɜːg] , [pɑː] .

One	salt	has	come	to	light	marked	Robinson	&	Son	,	Pittsburgh	,	Pa	.
一	盐	有	来	到	光	标记	罗宾逊	&	儿子	,	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.

发现了一块标有“Robinson & Son, Pittsburgh, Pa.”字样的盐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bəʊt] [sɔːlt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] [bəʊt] [meɪd] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] [bʌt; bət]

It	is	a	boat	salt	similar	to	the	Lafayette	boat	made	at	Sandwich	but
它	是	一个	船	盐	相似的	到	这	拉斐特	船	制成	在	三明治	但

[ʃɔːtə] [ænd; ənd] [brɔːdə] .

shorter	and	broader	.
较短	和	更广泛	.

它是一种船用盐，类似于桑威治制造的拉斐特船，但更短更宽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][klɪə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [taɪp] .

It	is	of	clear	glass	of	a	later	type	.
它	是	的	清除	玻璃	的	一个	之后	类型	.

它是后期生产的透明玻璃制品。

[bləʊn] [glɑːs] [sɔːlts; sɒlts] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [bʊk] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

Blown	glass	salts	will	be	taken	up	in	a	subsequent	book	by	the	author	.
吹	玻璃	盐	将要	是	已采取	向上	在	一个	随后的	书	经过	这	作者	.

作者将在下一本书中专门探讨吹制玻璃盐。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [prə'djuːst] [baɪ] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [glɑːs] ['kʌmpəni]

The	beautiful	conventional	designs	produced	by	artists	of	the	Sandwich	Glass	Company
这	美丽的	传统的	设计	生产	经过	艺术家	的	这	三明治	玻璃	公司

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪn] ['wɜːkmənʃɪp] [ðæt] [wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [æz; əz] ['meni]

are	so	numerous	and	delicate	in	workmanship	that	we	illustrate	as	many
是	所以	很多的	和	精美的	在	做工	那	我们	阐明	作为	许多

[və'raɪətiz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [kə'lektər] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [wɪl]

varieties	as	possible	hoping	that	collectors	of	these	charming	little	pieces	will
品种	作为	可能的	希望	那	收藏家	的	这些	迷人	小的	件	将要

[ˌʌndə'stænd] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ə'mɪʃnz] [ɒv; əv] ['spesəmən] [ðæt] [ðeɪ] [həʊld][dɪə(r)] .

understand	our	purpose	and	forgive	omissions	of	specimens	that	they	hold	dear	.
理解	我们的	目的	和	原谅	遗漏	的	标本	那	他们	抓住	亲爱的	.

三明治玻璃公司艺术家们创作的精美传统设计作品数量众多，工艺精湛，我们尽可能多地展示各种款式，希望这些迷人小物件的收藏家们能够理解我们的目的，并原谅我们遗漏了他们珍爱的样品。

[ɔːl] [sɔːlts; sɒlts] [ʃəʊn] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːθərz] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]

All	salts	shown	are	from	the	author's	collection	and	most	of	them
全部	盐	所示	是	从	这	作者的	收藏	和	最多	的	他们

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [peəz] ,

are	in	pairs	,
是	在	对	,

图中所示的所有盐都来自作者的收藏，而且大部分都是成对出现的。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃəʊ] [wʌn]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] .

but	we	show	one	only	for	reference	.
但	我们	展示	一	仅有的	为了	参考	.

但我们仅展示一个供参考。

[njuː] [və'raɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['deɪli] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] .

New	varieties	are	being	found	daily	adding	to	the	fascination	of	collecting	.
新的	品种	是	存在	成立	日常的	添加	到	这	魅力	的	收集	.

每天都有新的品种被发现，这更增添了收藏的魅力。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] :

The	following	types	are	worthy	of	note	:
这	下列的	类型	是	值得	的	笔记	:

以下几种类型值得注意：

[ɔːl] [sɔːlts; sɒlts] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][njuː'merɪk(ə)l] ['siːkwəns] [ɪk'sept] [ðəʊz] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][tekst] “

All	salts	illustrated	are	in	numerical	sequence	except	those	marked	in	the	text	“
全部	盐	插图	是	在	数值	顺序	除了	那些	标记	在	这	文本	“

[nɒt] [ʃəʊn] . ” -

Not	shown	.	”	54
不是	所示	.	”	-

除文中标明“未显示”的盐类外，图中所示的所有盐类均按数字顺序排列。[54]

[pleɪt] XIV55

Plate	XIV55
盘子	XIV55

图版 XIV55

[wʌn] . [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l] , [naɪn] [stɑːz] , [kə'ləʊniəl] ['kɒləm] [æt; ət] ['kɔːnəs] , [vaɪn] [æt; ət] [tɒp] ,

1	.	American	eagle	,	nine	stars	,	colonial	column	at	corners	,	vine	at	top	,
1	.	美国人	鹰	,	九	明星	,	殖民	柱子	在	角落	,	藤	在	顶部	,

1. 美国鹰，九颗星，四角有殖民地风格的柱子，顶部有藤蔓图案，

[endz] [wɪð] [triː] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .

ends	with	tree	in	full	bloom	.
结束	和	树	在	满的	盛开	.

最后，树上盛开着鲜花。

[en] . [iː] . [dʒiː] . [ˌtuː'tuː] .

N	.	E	.	G	.	2	.
N	.	E	.	G	.	2	.

NEG2。

[saɪd] - ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [fruːt] , [endz] — [waɪld] [rəʊz] , ['bɒtəm] — [mɑːkt] [njuː] ['ɪŋglənd] [glɑːs]

Side	-	basket	of	fruit	,	ends	—	wild	rose	,	bottom	—	marked	New	England	Glass
边	-	篮子	的	水果	,	结束	—	荒野	玫瑰	,	底部	—	标记	新的	英格兰	玻璃

['kʌmpəni] , ['bɒstən] . [θriː] .

Company	,	Boston	.	3	.
公司	,	波士顿	.	3	.

水果边篮，两端——野玫瑰，底部——标有"新英格兰玻璃公司，波士顿"。3.

['daɪmənd] ['wɒfl] [dɪ'zaɪn] , [kə'ləʊniəl] ['kɒləm] [æt; ət] [endz] , ['skɒləp] [ə'bʌv] , [stɑː(r)] ['bɒtəm] .

Diamond	waffle	design	,	colonial	column	at	ends	,	scallop	above	,	star	bottom	.
钻石	胡扯	设计	,	殖民	柱子	在	结束	,	扇贝	多于	,	星星	底部	.

菱形华夫格纹设计，两端为殖民地风格柱形，上方为扇贝形，底部为星形。

[en] . [iː] . [dʒiː] . [fɔːr] .

N	.	E	.	G	.	4	.
N	.	E	.	G	.	4	.

负4。

['daɪmənd] ['wɒfl] [dɪ'zaɪn] , [ɪ'regjələ(r)] ['weɪvi] [saɪdz] , [vaɪn] [ə'bʌv] , [hɒb] [neɪl] [ɪn] ['daɪmənd] [ɒn] ['bɒtəm] .

Diamond	waffle	design	,	irregular	wavy	sides	,	vine	above	,	hob	nail	in	diamond	on	bottom	.
钻石	胡扯	设计	,	不规律的	波浪状	侧面	,	藤	多于	,	炉灶	指甲	在	钻石	在	底部	.

菱形华夫格纹设计，不规则波浪形侧面，上方有藤蔓图案，底部菱形内有钉子。

[en] . [iː] . [dʒiː] . [faɪv] .

N	.	E	.	G	.	5	.
N	.	E	.	G	.	5	.

NEG5。

[lɑːdʒ] ['daɪmənd] ['wɒfl] [stɑː(r)] [ɒn] [kɔːs] ['stɪp(ə)l] ['bækgraʊnd] , ['fleərɪŋ] [saɪdz] .

Large	diamond	waffle	star	on	coarse	stipple	background	,	flaring	sides	.
大的	钻石	胡扯	星星	在	粗	点描	背景	,	燃烧	侧面	.

粗糙点状背景上的大型菱形华夫格星，边缘向外扩散。

[en] . [iː] . [dʒiː] . [sɪks] .

N	.	E	.	G	.	6	.
N	.	E	.	G	.	6	.

NEG6。

[grɪl] [wɜːk] [wɪð] [lɑːdʒ] [hɑːt] [ɒn] [saɪd] [ɪn] ['daɪmənd] [dɪ'zaɪn] , ['kɒləm] [æt; ət] [endz] .

Grill	work	with	large	heart	on	side	in	diamond	design	,	column	at	ends	.
炙烤	工作	和	大的	心	在	边	在	钻石	设计	,	柱子	在	结束	.

烤架侧面饰有菱形大心形图案，两端为立柱。

[en] . [iː] . [dʒiː] . ['sɛvən] .

N	.	E	.	G	.	7	.
N	.	E	.	G	.	7	.

NEG7。

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˌlɑːfaɪ'et] [ɒn] [saɪd] [ɒv; əv] [sɔːlt] , ['wɒʃɪŋtən] [ɒn] ['ʌðə(r)] — ['veri] [reə(r)] .

Portrait	**of**	**Lafayette**	**on**	**side**	**of**	**salt**	**,**	**Washington**	**on**	**other**	**—**	**very**	**rare**	**.**
肖像	的	拉斐特	在	边	的	盐	,	华盛顿	在	其他	—	非常	稀有的	.

盐的一侧是拉法耶特的肖像，另一侧是华盛顿的肖像——非常罕见。

[en] . [iː] . [dʒiː] .

N	**.**	**E**	**.**	**G**	**.**
N	.	E	.	G	.

负面

[nɒt] [ʃəʊn] . [eit] .

Not	**shown**	**.**	**8**	**.**
不是	所示	.	8	.

未显示。8.

[bəʊt] [ʃeɪpt] [sɔːlt] , [saɪd] [wiːl] [mɑːkt] [ˌlɑːfaɪ'et] [wɪð] [stɑː(r)] , [stɜːn] [mɑːkt] [biː] & [es] [glɑːs]

Boat	**shaped**	**salt**	**,**	**side**	**wheel**	**marked**	**Lafayette**	**with**	**star**	**,**	**stern**	**marked**	**B**	**&**	**S**	**Glass**
船	形状	盐	,	边	车轮	标记	拉斐特	和	星星	,	船尾	标记	B	&	S	玻璃

['kʌmpəni] . [naɪn] .

Company	**.**	**9**	**.**
公司	.	9	.

船形盐罐，侧轮标有"Lafayette"字样和星形图案，船尾标有"B & S Glass Company"字样。9.

[seɪm] [ɪn] [bluː] [glɑːs] [wɪð] [ˌəʊpə'les(ə)nt] [tɪndʒ] [mɑːkt] ['sænwɪtʃ] [ɒn] ['bɒtəm] .

Same	**in**	**blue**	**glass**	**with**	**opalescent**	**tinge**	**marked**	**Sandwich**	**on**	**bottom**	**.**
相同的	在	蓝色的	玻璃	和	乳白色	色调	标记	三明治	在	底部	.

同样是蓝色玻璃材质，带有乳白色光泽，底部标有"Sandwich"字样。

[ə; eɪ] [faɪn] ['spesɪmən] [piːs] [tuː; tə] [əʊn] .

A	**fine**	**specimen**	**piece**	**to**	**own**	**.**
一个	美好的	标本	片	到	自己的	.

一件值得收藏的精美藏品。

[nɒt] [ʃəʊn] . - .

Not	**shown**	**.**	**10**	**.**
不是	所示	.	-	.

未显示。10.

[ðə; ði] ['tʃæriət] [reɪs] , [klɪə(r)] [waɪt] [glɑːs] , ['veri] [reə(r)] , [endz] ['reptaɪl] [ɪn] [mə'dæliən] ,

The	**Chariot**	**race**	**,**	**clear**	**white**	**glass**	**,**	**very**	**rare**	**,**	**ends**	**reptile**	**in**	**medallion**	**,**
这	战车	种族	,	清除	白色的	玻璃	,	非常	稀有的	,	结束	爬虫	在	奖章	,

战车赛跑，透明白色玻璃，非常罕见，奖章末端是爬行动物图案。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

夹层玻璃：收藏家的技术手(Sandwich Glass A Technical Book for)

['bɒtəm] — [skrəʊl] [wɪð] [sɪks][faɪv] ['pɔɪntɪd] [stɑ:z] , ['veri] [reə(r)] .

bottom	**—**	**scroll**	**with**	**six**	**five**	**pointed**	**stars**	**,**	**very**	**rare**	**.**
底部	—	滚动	和	六	五	尖	明星	,	非常	稀有的	.

底部——卷轴上有六颗五角星，非常罕见。

[ə; eɪ] — [seɪm] [ɪn] [əʊ'peɪk] [laɪt] [blu:] [glɑ:s] , [ɪk'si:dɪŋli] [reə(r)] . - .

A	**—**	**Same**	**in**	**opaque**	**light**	**blue**	**glass**	**,**	**exceedingly**	**rare**	**.**	**5611**	**.**
一个	—	相同的	在	不透明	光	蓝色的	玻璃	,	非常	稀有的	.	-	.

A—同样采用不透明浅蓝色玻璃制成，极其罕见。5611。

[eɪt] ['saɪdɪd]['fleərɪŋ][sɔ:lt] , ['ɜ:lɪst] ['pɪəriəd] , [faɪn] ['stɪpld] ['bækgraʊnd] [wɪð] [rəʊz] ,

Eight	**sided**	**flaring**	**salt**	**,**	**earliest**	**period**	**,**	**fine**	**stippled**	**background**	**with**	**rose**	**,**
八	侧面	燃烧	盐	,	最早	时期	,	美好的	点描	背景	和	玫瑰	,

八角形喇叭状盐罐，早期，玫瑰色细点纹背景，

[flɜ:] [di:][lɪs][ænd; ənd] ['bju:tɪfli] [dɪ'zaɪnd] [ə'merɪkən] ['i:g(ə)l][ɒn] ['bɒtəm] .

fleur	**de**	**lis**	**and**	**beautifully**	**designed**	**American**	**eagle**	**on**	**bottom**	**.**
花朵	德	列表	和	非常漂亮	设计	美国人	鹰	在	底部	.

底部饰有鸢尾花图案和设计精美的美国鹰。

[ðə; ði]['i:g(ə)l][ɪz][ɪn] [flaɪt] [wɪð] ['ɒlɪv] [brɑ:ntʃ] [ɪn][wʌn] [klɔ:] [θri:] ['ærəus] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd]

The	**eagle**	**is**	**in**	**flight**	**with**	**olive**	**branch**	**in**	**one**	**claw**	**three**	**arrows**	**in**	**the**	**other**	**and**
这	鹰	是	在	航班	和	橄榄	分支	在	一	爪	三	箭头	在	这	其他	和

[ə; eɪ] [ʃi:ld] [ɒn][ɪts] [brest] .

a	**shield**	**on**	**its**	**breast**	**.**
一个	盾	在	它是	胸部	.

雄鹰展翅飞翔，一只爪子抓着橄榄枝，另一只爪子抓着三支箭，胸前扛着一面盾牌。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [kən'sidə] [ðɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rer] ['sænwɪtʃ] [sɔ:lts; sɒlts]['evə(r)] [faʊnd] .

The	**author**	**considers**	**this**	**one**	**of**	**the**	**rarest**	**Sandwich**	**salts**	**ever**	**found**	**.**
这	作者	考虑	这	一	的	这	最稀有	三明治	盐	曾经	成立	.

作者认为这是迄今为止发现的最稀有的三明治盐之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][əʊld] [leɪs] . - .

It	**is**	**like**	**a**	**bit**	**of**	**old**	**lace**	**.**	**12**	**.**
它	是	喜欢	一个	少量	的	老的	蕾丝	.	-	.

它就像一块旧蕾丝。12.

[raʊnd] [wɪð] [θri:] [ɔ:l'tɜ:nət] ['kædməs] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['igl] — [reə(r)] . - .

Round	**with**	**three**	**alternate**	**Cadmus**	**ships**	**and**	**eagles**	**—**	**rare**	**.**	**13**	**.**
圆形的	和	三	备用	卡德摩斯	船舶	和	老鹰	—	稀有的	.	-	.

圆形，饰有三个交替的卡德摩斯船和鹰——罕见。13.

[fɔ:(r)] [lɑ:dʒ] ['igl] [wɪð] [fi:t] [ɒn] [bɔ:lz] ['fɔ:mɪŋ] [saɪdz][ænd; ənd] [beɪs] [ɒv; əv][sɔ:lt] ,

Four	**large**	**eagles**	**with**	**feet**	**on**	**balls**	**forming**	**sides**	**and**	**base**	**of**	**salt**	**,**
四	大的	老鹰	和	脚	在	球	成型	侧面	和	根据	的	盐	,

四只大鹰，爪子踩在构成盐块侧面和底部的球体上，

[tu:] [kɜ:ld] ['sɜ:fɪs] [frɒm; frəm] [bi:ks] [ɒv; əv] ['igl] ['fɔ:mɪŋ] [tɒp][ɒv; əv][sɔ:lt] ,

two	**curled**	**surface**	**from**	**beaks**	**of**	**eagles**	**forming**	**top**	**of**	**salt**	**,**
二	卷曲	表面	从	喙	的	老鹰	成型	顶部	的	盐	,

鹰喙的两个卷曲表面形成了盐的顶部，

[lɑ:dʒ] [ʃi:ld] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [bɪ'ləʊ] — ['veri] [reə(r)] . - .

large	**shield**	**on**	**each**	**side**	**below**	**—**	**very**	**rare**	**.**	**14**	**.**
大的	盾	在	每个	边	以下	—	非常	稀有的	.	-	.

下方两侧有大型盾牌——非常罕见。14.

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][sɔ:lt] , [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [lɑ:dʒ] , ['ɜ:li] [taɪp] , [ɒn][ɔ:nə'ment(ə)l] [beɪs] [wɪð] [skrəʊl]

Presentation	**salt**	**,**	**unusually**	**large**	**,**	**early**	**type**	**,**	**on**	**ornamental**	**base**	**with**	**scroll**
推介会	盐	,	异常地	大的	,	早期的	类型	,	在	装饰	根据	和	滚动

['brækɪt] [fi:t] ,

bracket	**feet**	**,**
括号	脚	,

展示用盐瓶，尺寸异常大，早期款式，置于饰有涡卷形托脚的装饰底座上。

['ʃi:ldɪd] [endz] [wɪð] [tu:] ['igl] - [hedz] , [mɑ:kt] ['prɒvɪdəns] [ɒn] ['bɒtəm] .

shielded	**ends**	**with**	**two**	**eagles**	**'**	**heads**	**,**	**marked**	**Providence**	**on**	**bottom**	**.**
屏蔽	结束	和	二	老鹰	-	头部	,	标记	普罗维登斯	在	底部	.

盾形两端饰以两个鹰头，底部刻有“Providence”字样。

[ə; eɪ] — [seɪm] [ɪn] [blu:] [glɑ:s] [wɪð] [əʊk] [li:f] [ɒn] ['bɒtəm] , [ɔ:l] [taɪps] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:lt][ɑ:(r); ə(r)] ['veri]

A	**—**	**Same**	**in**	**blue**	**glass**	**with**	**oak**	**leaf**	**on**	**bottom**	**,**	**all**	**types**	**of**	**this**	**salt**	**are**	**very**
一个	—	相同的	在	蓝色的	玻璃	和	橡木	叶子	在	底部	,	全部	类型	的	这	盐	是	非常

[reə(r)] .

rare	**.**
稀有的	.

A——装在底部有橡树叶图案的蓝色玻璃瓶中，所有类型的这种盐都非常罕见。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ɔ:də(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜ:ks] [ænd; ənd] ['veri] [fju:] [hæv; həv]

They	**were**	**a**	**special**	**order**	**at**	**the**	**Sandwich**	**works**	**and**	**very**	**few**	**have**
他们	是	一个	特别的	命令	在	这	三明治	作品	和	非常	很少	有

[bi:n] [faʊnd] .

been	**found**	**.**
到过	成立	.

它们是桑威治工厂的特制订单，而且发现的数量非常少。

[wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] ['spesɪmən] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [blu:] .

We	**know**	**of**	**only**	**one**	**specimen**	**in**	**the**	**deep**	**blue**	**.**
我们	知道	的	仅有的	一	标本	在	这	深的	蓝色的	.

我们目前只知道深海中存在一个这样的标本。

['veri] [reə(r)] . -

Very	**rare**	**.**	**58**
非常	稀有的	.	-

非常罕见。58

[pleɪt] XV5915 .

Plate	**XV5915**	**.**
盘子	XV5915	.

车牌 XV5915。

[fɔ:(r)]['letə(r)][es][skrəʊlz] ['fɔ:mɪŋ] [saɪdz][ænd; ənd] [beɪs] , ['bɑ:skɪt][ɒv; əv] [fru:t] [ɒn] ['stɪpld] [graʊnd] .

Four	**letter**	**S**	**scrolls**	**forming**	**sides**	**and**	**base**	**,**	**basket**	**of**	**fruit**	**on**	**stippled**	**ground**	**.**
四	信	S	卷轴	成型	侧面	和	根据	,	篮子	的	水果	在	点描	地面	.

四个字母 S 形卷轴构成侧面和底部，点状背景上放着一篮水果。

[ə; eɪ] — [ˌəʊpə'les(ə)nt] ['slaɪtli] [əʊ'peɪk] ['stɪpld] [graʊnd] . - .

A	**—**	**Opalescent**	**slightly**	**opaque**	**stippled**	**ground**	**.**	**16**	**.**
一个	—	乳白色	轻微地	不透明	点描	地面	.	-	.

A—乳白色略微不透明的点状底纹。16.

[tu:] ['letə(r)][es][skrəʊlz] ['fɔ:mɪŋ] [endz][ænd; ənd] [fi:t] , [hɔ:nz] [ɒv; əv] ['plenti] [wɪð] [tu:] [stɑ:z] [ə'bʌv] ,

Two	**letter**	**S**	**scrolls**	**forming**	**ends**	**and**	**feet**	**,**	**horns**	**of**	**plenty**	**with**	**two**	**stars**	**above**	**,**
二	信	S	卷轴	成型	结束	和	脚	,	角	的	很多	和	二	明星	多于	,

两个字母S形卷轴构成末端和底部，上方是丰饶之角，并有两颗星。

['laɪə(r)][ɒn] ['stɪpld] [graʊnd] [ɒv; əv][saɪd] , [tu:] [ɪn'vɜ:tɪd] [hɔ:nz] [ɒv; əv] ['plenti] [bɪ'ləʊ] . - .

lyre	**on**	**stippled**	**ground**	**of**	**side**	**,**	**two**	**inverted**	**horns**	**of**	**plenty**	**below**	**.**	**17**	**.**
竖琴	在	点描	地面	的	边	,	二	倒	角	的	很多	以下	.	-	.

侧面点状地面上绘有竖琴，下方有两个倒置的丰饶之角。17.

['əʊv(ə)l][sɔ:lt] ['di:pli] ['skæləpt; 'skɒləpt] ['edʒɪz] , [fɔ:(r)] [hɔ:nz] [ɒv; əv] ['plenti] [ɒn] ['stɪpld] [graʊnd] , [stɑ:(r)]
Oval **salt** **deeply** **scalloped** **edges** **,** **four** **horns** **of** **plenty** **on** **stippled** **ground** **,** **star**
椭圆形 盐 深 扇贝状的 边缘 , 四 角 的 很多 在 点描 地面 , 星星
['bɒtəm] ,
bottom **,**
底部 ,

椭圆形盐，边缘呈深波浪状，四个丰饶角位于点状底纹上，星形底部，

['ɜ:li] ['pɪəriəd] , ['veri] ['delɪkət] .
early **period** **,** **very** **delicate** **.**
早期的 时期 , 非常 精美的 .

早期，非常脆弱。

[ə; eɪ] — [seɪm] [ˌəʊpə'les(ə)nt] — [reə(r)] .
A **—** **Same** **opalescent** **—** **rare** **.**
一个 — 相同的 乳白色 — 稀有的 .

A—同款乳白色—罕见。

[bi:] — [seɪm] ['pɜ:p(ə)l] — ['veri] [reə(r)] . - .
B **—** **Same** **purple** **—** **very** **rare** **.** **18** **.**
B — 相同的 紫色的 — 非常 稀有的 . - .

B—同款紫色—非常罕见。18.

['sɜ:kjələ(r)][ɒn]['kɒlə(r)] [beɪs] , [fɔ:(r)] [mɪ'dæljənz] [ɪn] ['stɪpld] [graʊnd] , [fɔ:(r)][məʊld] [pi:s] , ['æntɪməni]
Circular **on** **collar** **base** **,** **four** **medallions** **in** **stippled** **ground** **,** **four** **mold** **piece** **,** **antimony**
圆 在 衣领 根据 , 四 奖章 在 点描 地面 , 四 模具 片 , 锑
[tɪnt] . - .
tint **.** **19** **.**
着色 . - .

领底圆形，点状底纹四枚圆形饰章，四枚模制件，锑色调。19.

[sɪks]['saɪdɪd] ['gɒθɪk] [wɪð] [di:p] [pɔɪnts] , [stɑ:z] [ɪn] [pɔɪnts] — ['leɪtə(r)][məʊld][bʌt; bət] ['veri] ['leɪsi] . - .
Six **sided** **gothic** **with** **deep** **points** **,** **stars** **in** **points** **—** **later** **mold** **but** **very** **lacy** **.** **20** **.**
六 侧面 哥特 和 深的 积分 , 明星 在 积分 — 之后 模具 但 非常 蕾丝 . - .

六角哥特式，尖角深，尖角上有星形图案——后模，但非常精致。20.

['sɪmjuleɪtɪd] ['kærɪdʒ] [ɒn][fɔ:(r)] [wi:lz] , ['stɪpld] , [skrəʊld] [endz] , [stɑ:(r)][ænd; ənd] ['daɪmənd] [ɒn] [saɪd]
Simulated **carriage** **on** **four** **wheels** **,** **stippled** **,** **scrolled** **ends** **,** **star** **and** **diamond** **on** **side**
模拟 运输 在 四 车轮 , 点描 , 滚动 结束 , 星星 和 钻石 在 边
. - .
. **21** **.**
. - .

仿四轮马车，点状纹理，卷曲的末端，侧面有星形和菱形图案。21.

['di:pli] [kʌt] [aʊt] [tɒp][ænd; ənd][skrəʊl] [fʊt] ['bju:tɪf(ə)l] [rəʊp][ænd; ənd]['pænəlz][æt; ət][end] , [ʌn'ju:ʒuəl]
Deeply **cut** **out** **top** **and** **scroll** **foot** **beautiful** **rope** **and** **panels** **at** **end** **,** **unusual**
深 切 出去 顶部 和 滚动 脚 美丽的 绳索 和 面板 在 结尾 , 异常
['bɒtəm] . - .
bottom **.** **22** **.**
底部 . - .

顶部深切，底部卷曲，末端有漂亮的绳索和面板，底部造型独特。22.

['tɪpɪk(ə)l] ['ɜ:li] ['pɪəriəd] — ['ɒblɒŋ] — ['məʊldɪd] [fʊt] [ænd; ənd] [mə'dæliən] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [tɒp] .
Typical **early** **period** **—** **oblong** **—** **molded** **foot** **and** **medallion** **and** **diamond** **top** **.**
典型的 早期的 时期 — 长方形 — 模制 脚 和 奖章 和 钻石 顶部 .

典型的早期——长方形——模制底座和圆形饰章，菱形顶部。

[ə; eɪ] — [seɪm] [ɪn][træns'pærənt][dʒeɪd] — [gri:n] ['veri] [reə(r)] . - .
A **—** **Same** **in** **transparent** **jade** **—** **green** **very** **rare** **.** **6023** **.**
一个 — 相同的 在 透明的 玉 — 绿色的 非常 稀有的 . - .

A—透明玉—绿色，非常罕见。6023。

['ɒblɒŋ] , [eɪt] ['saɪdɪd] , [hɑːts] [æt; ət] ['kɔːnəs] — [raʊnd] [ə'plaɪd] [fʊt] .

Oblong	**,**	**eight**	**sided**	**,**	**hearts**	**at**	**corners**	**—**	**round**	**applied**	**foot**	**.**
长方形	,	八	侧面	,	心	在	角落	—	圆形的	应用	脚	.

长方形，八边形，角上有心形图案——圆形底足。

[ə; eɪ] — [seɪm] , [saɪdz] [ʌn'stɪpəld] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fiːt] . - .

A	**—**	**Same**	**,**	**sides**	**unstippled**	**and**	**without**	**feet**	**.**	**24**	**.**
一个	—	相同的	,	侧面	未打点的	和	没有	脚	.	-	.

A—相同，侧面无点状纹饰且无脚。24.

['veri] ['ɜːli] ['hevɪli] [skrəʊld] , ['weɪvi] [tɒp] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [beɪs] , [fɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [əʊk] [liːf] [skrəʊlz] .

Very	**early**	**heavily**	**scrolled**	**,**	**wavy**	**top**	**and**	**ornamental**	**base**	**,**	**four**	**prominent**	**oak**	**leaf**	**scrolls**	**.**
非常	早期的	重度	滚动	,	波浪状	顶部	和	装饰	根据	,	四	著名的	橡木	叶子	卷轴	.

早期器物，顶部和底部饰有繁复的卷曲纹饰和波浪纹，并有四个醒目的橡树叶卷曲纹饰。

[ə; eɪ] — [seɪm] [ɪn] [diːp] ['æmbə(r)] ['veri] [reə(r)] .

A	**—**	**Same**	**in**	**deep**	**amber**	**very**	**rare**	**.**
一个	—	相同的	在	深的	琥珀色	非常	稀有的	.

A—同样是深琥珀色，非常罕见。

[ðə; ði] [dɑːk] ['æmbə(r)] [ɪn] [ə'merɪkən] [glɑːs] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] ['pɪəriəd] [ə; eɪ] “ [mis'teik] ” [ɪn] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .

The	**dark**	**amber**	**in**	**American**	**glass**	**was**	**at**	**this**	**early**	**period**	**a**	**“**	**mistake**	**”**	**in**	**manufacture**	**.**
这	黑暗的	琥珀色	在	美国人	玻璃	曾是	在	这	早期的	时期	一个	“	错误	”	在	生产	.

在早期，美国玻璃中的深琥珀色是一种制造上的“错误”。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [məʊld] [wɪtʃ] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [hɒt] [glɑːs] [tʃɑːd] [æt; ət] [wʌns] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['æmbə(r)] ['kʌlə(r)] . - .

It	**was**	**caused**	**by**	**a**	**piece**	**of**	**paper**	**getting**	**into**	**the**	**mould**	**which**	**in**	**contact**	**with**	**hot**	**glass**	**charred**	**at**	**once**	**giving**	**a**	**beautiful**	**amber**	**color**	**.**	**25**	**.**
它	曾是	导致	经过	一个	片	的	纸	获得	进入	这	模具	哪个	在	接触	和	热的	玻璃	烧焦的	在	一次	给予	一个	美丽的	琥珀色	颜色	.	-	.

这是由于一张纸片掉入模具中，与热玻璃接触后立即烧焦，呈现出美丽的琥珀色所致。25.

['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [fruːt] [ɒn] [saɪdz] [wɪð] [skrəʊld] [endz] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [liːvz] , [tuː] [rəʊ'zets] [ɒn] [saɪd] ,

Basket	**of**	**fruit**	**on**	**sides**	**with**	**scrolled**	**ends**	**terminating**	**in**	**leaves**	**,**	**two**	**rosettes**	**on**	**side**	**,**
篮子	的	水果	在	侧面	和	滚动	结束	终止	在	树叶	,	二	玫瑰花结	在	边	,

两侧摆放着一篮水果，篮口卷曲，末端缀以叶子；侧面有两个玫瑰花结。

[liːvz] [ænd; ənd] [drɪld] [skrəʊlz] [ɒn] [fiːt] — ['bɒtəm] [wɪð] - [krɒst] [bɑːrz] — [ə; eɪ] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [dɪ'zaɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːks] — [fɜːst] ['pɪəriəd] —

leaves	**and**	**drilled**	**scrolls**	**on**	**feet**	**—**	**bottom**	**with**	**11**	**crossed**	**bars**	**—**	**a**	**very**	**popular**	**design**	**at**	**the**	**works**	**—**	**first**	**period**	**—**
树叶	和	钻孔	卷轴	在	脚	—	底部	和	-	交叉	酒吧	—	一个	非常	受欢迎的	设计	在	这	作品	—	第一的	时期	—

足部饰以叶子和镂空涡卷纹——底部有11根交叉的横杆——这是当时工厂里非常流行的设计——第一时期——

[ə; eɪ] — [ˌəʊpə'les(ə)nt] .

A	**—**	**Opalescent**	**.**
一个	—	乳白色	.

A—乳白色。

[biː] — [griːn] .

B	**—**	**Green**	**.**
B	—	绿色的	.

B—绿色。

[siː] — [bluː] .
C — Blue .
C — 蓝色的 .

C—蓝色。

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪˈmɑːnd] [ðɪs] [dɪˈzaɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['friːkwənt] [rɪˈpiːt] [səʊ] [ðæt] [faɪn] ['spesəmən]
To meet the demand this design was a frequent repeat so that fine specimens
到 见面 这 要求 这 设计 曾是 一个 频繁 重复 所以 那 美好的 标本
[ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [peəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ʌnˈkɒmən] . - .
in color and pairs are not uncommon . 6126 .
在 颜色 和 对 是 不是 罕见 . - .

为了满足市场需求，这种设计经常被重复使用，因此色彩鲜艳且成对出现的精美标本并不罕见。6126。

['daɪmənd] [ɔːl] - ['əʊvə(r)] [dɪˈzaɪn] [wɪð] ['diːpli] ['skæləpt; 'skɒləpt] [edʒ] [wɪð] [rəʊ] [ɒv; əv][dɑːts] .
Diamond all - over design with deeply scalloped edge with row of dots .
钻石 全部 - 超过 设计 和 深 扇贝状的 边缘 和 排 的 点 .

菱形图案遍布全身，边缘呈深扇形，并饰有一排圆点。

[ʌnˈjuːʒuəl] [beɪs] [wɪð] [klɔː] [fiːt] [ænd; ənd]['skæləpt; 'skɒləpt]['eɪprən] .
Unusual base with claw feet and scalloped apron .
异常 根据 和 爪 脚 和 扇贝状的 围裙 .

底座造型独特，带有爪形足和扇形裙边。

[ðɪs] [graʊnd] [wɜːk] [hæz; həz][ə; eɪ]['pæt(ə)n] [ɒv; əv][en] . [iː] . [dʒiː] . [ænd; ənd][ɪz][reə(r)][ɪn] [ðɪs] [fɔːm]
This ground work has a pattern of N . E . G . and is rare in this form
这 地面 工作 有 一个 图案 的 N . E . G . 和 是 稀有的 在 这 形式
[ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] . -
of Sandwich . 62
的 三明治 . -

这种底纹呈负向（NEG）图案，在三明治式地貌中较为罕见。[62]

[pleɪt] XVI6327 .
Plate XVI6327 .
盘子 XVI6327 .

图版 XVI6327。

[sleɪ] [ʃeɪp] , ['veri] ['ʃæləʊ] , [grɪld] ['kɒnveks] [beɪs] , [rəʊp] [endz] , [griːn] [tɪndʒ] . - .
Sleigh shape , very shallow , grilled convex base , rope ends , green tinge . 28 .
雪橇 形状 , 非常 浅的 , 烤 凸面 根据 , 绳索 结束 , 绿色的 色调 . - .

雪橇形，很浅，烤架凸底，绳状末端，带绿色。28.

[seɪm] [ɪkˈsept] [sleɪ] [ɒn] ['rʌnərz] .
Same except sleigh on runners .
相同的 除了 雪橇 在 跑步者 .

除了雪橇装在滑轨上之外，其他都一样。

[nɒt] [ʃəʊn] . - .
Not shown . 29 .
不是 所示 . - .

未显示。29.

[skrəʊld] [endz] [ænd; ənd] [fiːt] , [kraʊn] [wɪð] ['feðər] [ænd; ənd][stɑː(r)][ɒn][saɪd] , [bænd][ɒv; əv]
Scrolled ends and feet , crown with feathers and star on side , band of
滚动 结束 和 脚 , 王冠 和 羽毛 和 星星 在 边 , 乐队 的
['stɪplɪŋ] [bɪˈləʊ] [kraʊn] . - .
stippling below crown . 30 .
点描 以下 王冠 . - .

卷曲的末端和底部，带有羽毛和星星的冠冕，冠冕下方有一圈点状纹饰。30.

['petəld] [ænd; ənd] [luːpt] [klɪə(r)] [glɑːs] [ɒn] ['stændəd] [sɪks][pet(ə)lz] - ['pɪəriəd] - .
Petalled and looped clear glass on standard six petals - period 1850 .
花瓣 和 循环 清除 玻璃 在 标准 六 花瓣 - 时期 - .

标准六瓣花瓣上的透明玻璃，花瓣和环状图案 - 1850 年时期。

[ðɪs] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [leɪt] [sɔːlts; sɒlts][ɪn] [ðɪs] ['pæt(ə)n] . - .

This	must	not	be	confused	with	the	heavy	late	salts	in	this	pattern	.	31	.
这	必须	不是	是	使困惑	和	这	重的	晚的	盐	在	这	图案	.	-	.

这绝不能与此模式中的重盐混淆。31.

['tʃɪkɪn] [sɔːlts; sɒlts]['pɪəriəd] - .

Chicken	salts	period	1860	.
鸡	盐	时期	-	.

1860 年的鸡肉盐。

[ə; eɪ]['taɪni] [glɑːs] ['tʃɪkɪn] [wɪð] [bɔːl][ɪn] [biːk] , [ðə; ði] [bæk] ['hɒləʊd] [aʊt][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][sɔːlt] ,

A	tiny	glass	chicken	with	ball	in	beak	,	the	back	hollowed	out	to	form	the	salt	,
一个	微小的	玻璃	鸡	和	球	在	喙	,	这	后退	空心的	出去	到	形式	这	盐	,

一只小小的玻璃鸡，嘴里叼着个球，背部中空，里面装着盐。

[rɪ'septək(ə)l] [waɪt] [glɑːs] .

receptacle	white	glass	.
容器	白色的	玻璃	.

白色玻璃容器。

[nɒt] [ʃəʊn] .

Not	shown	.
不是	所示	.

未显示。

[ə; eɪ] — - ['jeləʊ] .

A	—	Vaselene	yellow	.
一个	—	-	黄色的	.

A—凡士林黄。

[biː] — [bluː] .

B	—	Blue	.
B	—	蓝色的	.

B—蓝色。

[siː] — [klɪə(r)] [waɪt] .

C	—	Clear	white	.
C	—	清除	白色的	.

C—纯白色。

[vɪk'tɔːriən] ['ænɪmlz]

VICTORIAN	ANIMALS
维多利亚时代	动物

维多利亚时代的动物

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ['mʌstəd] ['kʌmpəni] [ə'baʊt] - [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːks] [meɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

For	the	West	Mustard	Company	about	1870	the	Sandwich	works	made	a	number
为了	这	西方	芥末	公司	关于	-	这	三明治	作品	制成	一个	数字

[ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɒn] [nests] [ɒv; əv]['semi] [əʊ'peɪk]

of	designs	consisting	of	chickens	and	other	animals	on	nests	of	semi	opaque
的	设计	由	的	鸡	和	其他	动物	在	巢穴	的	半	不透明

[waɪt] [glɑːs] .

white	glass	.
白色的	玻璃	.

大约在 1870 年，桑威治工厂为西芥末公司制作了一系列设计，图案包括鸡和其他动物栖息在半透明白色玻璃巢穴中。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [glɑːs] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [les] ['kɒmən] [wʌnz] [faʊnd] [tuː; tə] - [deɪ]

Many	of	these	had	glass	eyes	and	the	less	common	ones	found	to	-	day
许多	的	这些	有	玻璃	眼睛	和	这	较少的	常见的	一个	成立	到	-	天

[ɑː(r); ə(r)][ɪn] [k'ʌləz] , a64

are	in	colors	,	a64
是	在	颜色	,	a64

其中许多都装有玻璃眼珠，而如今发现的较为少见的则是彩色的，a64

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bluː] [pri'dɔmineit] .

remarkable	blue	predominating	.
卓越	蓝色的	占主导地位	.

以醒目的蓝色为主色调。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðeə(r)] ['prɒdʌkts] ,

These	were	filled	with	their	products	,
这些	是	已填	和	他们的	产品	,

这些地方都装满了他们的产品，

['leɪb(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] ['leɪb(ə)l][ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['destɪnd]

labeled	with	a	red	and	orange	label	and	sold	to	the	public	destined
标签	和	一个	红色的	和	橙子	标签	和	卖	到	这	民众	注定

['leɪtə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['juːsf(ə)l] [rɪ'septəklz] .

later	to	become	useful	receptacles	.
之后	到	变得	有用	容器	.

贴有红色和橙色标签，出售给公众，最终成为有用的容器。

['meni] [kə'lektər] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts][kən'fjuːz][ðə; ðɪ] ['mɑːbld] [glɑːs] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ɪn] [məʊv]

Many	collectors	of	these	objects	confuse	the	marbled	glass	which	comes	in	mauve
许多	收藏家	的	这些	对象	迷惑	这	大理石纹	玻璃	哪个	来	在	淡紫色

[ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['ɑːkər][ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] ['meni] [dɪ'zaɪnz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [wɪð]

and	white	and	ocre	and	white	in	many	designs	similar	to	the	above	with
和	白色的	和	赭石	和	白色的	在	许多	设计	相似的	到	这	多于	和

[ðə; ðɪ] ['sænwɪtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪt] ['pɪəriəd] .

the	Sandwich	of	this	late	period	.
这	三明治	的	这	晚的	时期	.

这些物品的许多收藏家将这种有淡紫色和白色、赭色和白色等多种图案的大理石纹玻璃与这一时期晚期的三明治玻璃混淆了。

[ðɪs] ['mɑːbld] [glɑːs] [ɪn] ['hwiːldən] [ɪ'fekts] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət] ['fiːnɪksˌvɪl] , [pɑː] . ,

This	marbled	glass	in	Whieldon	effects	was	made	at	Phoenixville	,	Pa	.	,
这	大理石纹	玻璃	在	惠尔顿	效果	曾是	制成	在	菲尼克斯维尔	,	宾夕法尼亚州	.	,

这款采用惠尔顿纹理的大理石纹玻璃产自宾夕法尼亚州菲尼克斯维尔。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [klɑːs] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west] ['mʌstəd]

and	may	be	put	in	the	same	class	as	the	advertising	of	the	West	Mustard
和	可能	是	放	在	这	相同的	班级	作为	这	广告	的	这	西方	芥末

[ˌsiː 'əʊ] .

Co	.
合作	.

可以将其归为与西芥末公司广告相同的类别。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [lɑːst]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sænwɪtʃ] [glɑːs] [wɜːks] [ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [bɪ'keɪm] ['tʃiːpən]

During	this	last	period	of	the	Sandwich	Glass	Works	their	products	became	cheapened
期间	这	最后的	时期	的	这	三明治	玻璃	作品	他们的	产品	成为	廉价的

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ædvətaɪzɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] ['endləs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

to	meet	the	demand	of	commercial	advertising	and	an	endless	number	of
到	见面	这	要求	的	商业的	广告	和	一个	无尽的	数字	的

[tʃiːp] [glɑːs] ['priːmiəmz] [wɜː(r); wə(r)][sent] [aʊt] [tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɪərə]

cheap	glass	premiums	were	sent	out	to	all	parts	of	the	country	in	the	era
便宜的	玻璃	保费	是	发送	出去	到	全部	部分	的	这	国家	在	这	时代

[dʒʌst] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ðɪ][səʊp] ['ræpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['medsn; 'medɪsn][mæn] .

just	preceding	the	soap	wrapper	and	the	patent	medicine	man	.
只是	前	这	肥皂	包装纸	和	这	专利	药品	男人	.

在三明治玻璃厂的最后时期，为了满足商业广告的需求，他们的产品价格下降了，在肥皂包装纸和专利药商出现之前的那个时代，无数廉价的玻璃赠品被送到了全国各地。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪt][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌəʊpə'les(ə)nt] ['edʒɪz] ['ɒf(ə)n] [faʊnd]

An	interesting	bit	of	information	in	regard	to	the	opalescent	edges	often	found
一个	有趣的	少量	的	信息	在	看待	到	这	乳白色	边缘	经常	成立

[ɒn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [vɪk'tɔːriən] [glɑːs] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˌəʊpə'les(ə)ns] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ][ˌɑːr 'iː] - ['hiːtɪŋ]

on	pieces	of	Victorian	glass	is	that	this	opalescence	was	produced	by	re	-	heating
在	件	的	维多利亚时代	玻璃	是	那	这	乳光	曾是	生产	经过	关于	-	加热

[ðə; ði] ['edʒɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [red] [hiːt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['məʊldɪd] .

the	edges	to	a	dull	red	heat	after	it	was	molded	.
这	边缘	到	一个	乏味的	红色的	热	后	它	曾是	模制	.

关于维多利亚时代玻璃制品上经常出现的乳白色边缘，有一个有趣的信息：这种乳白色是在玻璃成型后，将边缘重新加热至暗红色而产生的。

[ðə; ði]['pæt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əʊ'peɪk] [glɑːs] ['tʃɪkɪnz] [wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] ['ɜːli]

The	pattern	for	the	opaque	glass	chickens	was	inspired	by	the	early
这	图案	为了	这	不透明	玻璃	鸡	曾是	灵感	经过	这	早期的

['stæfədʃiə] [henz] .

Staffordshire	hens	.
斯塔福德郡	母鸡	.

不透明玻璃鸡的图案灵感来源于早期的斯塔福德郡母鸡。

[ðɪs] [hæz; həz][led] ['meni] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [bʌt; bət]

This	has	led	many	to	believe	that	the	former	were	made	in	England	but
这	有	引领	许多	到	相信	那	这	以前的	是	制成	在	英格兰	但

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [ə; eɪ] [leɪt] ['sænwɪtʃ] ['prɒdʌkt] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]

they	are	decidedly	a	late	Sandwich	product	made	of	the	same	composition	as
他们	是	绝对地	一个	晚的	三明治	产品	制成	的	这	相同的	作品	作为

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][læmps][ænd; ənd] ['kændlˌstɪks] .

many	of	the	lamps	and	candlesticks	.
许多	的	这	灯	和	烛台	.

这导致许多人认为前者是在英国制造的，但它们无疑是桑威治晚期的产品，其成分与许多灯具和烛台相同。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [faʊnd] [nests] ['beərɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [red] ['leɪblz] [ɒv; əv]

The	author	has	found	nests	bearing	the	original	orange	and	red	labels	of
这	作者	有	成立	巢穴	轴承	这	原来的	橙子	和	红色的	标签	的

[ðə; ði] [west] ['mʌstəd] ['kʌmpəni] . - .

the	West	Mustard	Company	.	651	.
这	西方	芥末	公司	.	-	.

作者发现了带有西芥菜公司原有的橙色和红色标签的鸟巢。651.

[əʊ'peɪk] [waɪt] ['tʃɪkɪnz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] . [ˌtuː'tuː] .

Opaque	white	chickens	large	and	small	.	2	.
不透明	白色的	鸡	大的	和	小的	.	2	.

1. 大小不一的白色不透明鸡。2.

[əʊ'peɪk] [ɔːl] [bluː] ['tʃɪkɪnz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .

Opaque	all	blue	chickens	large	and	small	.
不透明	全部	蓝色的	鸡	大的	和	小的	.

不透明的蓝色大小鸡。

[θriː] . [əʊ'peɪk] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['ruːstə(r)] . [fɔːr] .

3	.	Opaque	blue	and	white	roosters	.	4	.
3	.	不透明	蓝色的	和	白色的	公鸡	.	4	.

3. 不透明的蓝白相间的公鸡。4.

[peə(r)] [əʊ'peɪk] [dɑːk] ['pɜːp(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .

Pair	opaque	dark	purple	chickens	.
一对	不透明	黑暗的	紫色的	鸡	.

一对不透明的深紫色小鸡。

[faɪv] . [əʊˈpeɪk] [waɪt] [aʊl] [kwaɪt][ˌəʊpəˈles(ə)nt][æt; ət] ['edʒɪz] . [sɪks] .

5	.	Opaque	white	owl	quite	opalescent	at	edges	.	6	.
5	.	不透明	白色的	猫头鹰	相当	乳白色	在	边缘	.	6	.

5. 不透明的白色猫头鹰，边缘略带乳光。6.

[əʊˈpeɪk] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [kæts] .

Opaque	blue	and	white	cats	.
不透明	蓝色的	和	白色的	猫	.

不透明的蓝白相间的猫。

['sɛvən] . [əʊˈpeɪk] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [dɒgz] . [eit] .

7	.	Opaque	blue	and	white	dogs	.	8	.
7	.	不透明	蓝色的	和	白色的	狗	.	8	.

7. 不透明的蓝白相间的狗。8.

[əʊˈpeɪk] [waɪt] ['skwɪrəl] .

Opaque	white	squirrel	.
不透明	白色的	松鼠	.

不透明的白色松鼠。

[naɪn] . [əʊˈpeɪk] [waɪt] ['ræbɪt] . - .

9	.	Opaque	white	rabbit	.	10	.
9	.	不透明	白色的	兔子	.	-	.

9. 不透明的白色兔子。10.

[əʊˈpeɪk] [waɪt] [dʌk] . - .

Opaque	white	duck	.	11	.
不透明	白色的	鸭子	.	-	.

不透明的白色鸭子。11.

[bˈɑːskɪts] [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] . - .

Baskets	in	blue	and	white	.	12	.
篮子	在	蓝色的	和	白色的	.	-	.

蓝白相间的篮子。12.

['tʃɪkɪnz] [ɪn][klɪə(r)] [waɪt] , [træns'pærənt] [bluː] [ænd; ənd]['æmbə(r)] [glɑːs] — [reə(r)] .

Chickens	in	clear	white	,	transparent	blue	and	amber	glass	—	rare	.
鸡	在	清除	白色的	,	透明的	蓝色的	和	琥珀色	玻璃	—	稀有的	.

透明白色、透明蓝色和琥珀色玻璃制成的小鸡——罕见。

[ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] ['stiːmbəʊt] , [sleɪ] , ['ʌŋk(ə)l][sæm] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] [pəˈlɪtɪk(ə)l]['ɒbdʒɪkts] ,

In	this	group	are	steamboats	,	sleighs	,	Uncle	Sam	,	and	various	political	objects	,
在	这	团体	是	汽船	,	雪橇	,	叔叔	山姆	,	和	各种各样的	政治的	对象	,

这一组包括汽船、雪橇、山姆大叔以及各种政治物品。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [kəˈlekʃ(ə)n] .

all	of	which	are	uninteresting	and	not	worthy	of	collection	.
全部	的	哪个	是	无聊	和	不是	值得	的	收藏	.

所有这些都毫无趣味，不值得收藏。

['lɪt(ə)l] [glɑːs] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˈsɜːn] [prəˈməʊtɪŋ] [beə(r)] ['ɔɪntmənt] .

Little	glass	bears	were	made	for	a	concern	promoting	bear	ointment	.
小的	玻璃	熊	是	制成	为了	一个	忧虑	推广	熊	软膏	.

这些小玻璃熊是为一家推广熊用药膏的公司制作的。

[hedz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dʒˈɑːz][hæv; həv] [biːn] [dʌg] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːks] .

Heads	of	these	jars	have	been	dug	up	at	the	Sandwich	works	.
头部	的	这些	罐子	有	到过	挖	向上	在	这	三明治	作品	.

这些罐子的头部是在桑威治工厂挖出来的。

[kəm'pliːt] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][hɑːd][tuː; tə][faɪnd] . -

Complete	ones	are	hard	to	find	.	66
完全的	一个	是	难的	到	寻找	.	-

完整的很难找到。66

['kændlˌstɪks]

CANDLESTICKS

烛台

烛台

[haʊ] [tuː; tə] [tel] [əʊld] [stɪks] [frɒm; frəm] NEW1 .

HOW	TO	TELL	OLD	STICKS	FROM	NEW1	.
如何	到	告诉	老的	棍子	从	NEW1	.

如何区分新旧球杆1.

['dʒenjuɪn][əʊld][glɑːs] ['kændlˌstɪks] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz]['məʊldɪd][ɪn] [tuː] ['sekʃənz] [ænd; ənd][fjuːzd]

Genuine	old	glass	candlesticks	were	always	molded	in	two	sections	and	fused
真的	老的	玻璃	烛台	是	总是	模制	在	二	部分	和	融合

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

真正的老式玻璃烛台总是由两部分模制而成，然后熔合在一起。

[ðɪs] ['fjuːzɪŋ]['sekʃ(ə)n]['veəriz][frɒm; frəm][wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [tuː; tə][wʌn] - ['kwɔːtə(r)] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs]

This	fusing	section	varies	from	one	-	sixteenth	to	one	-	quarter	inch	in	thickness
这	熔合	部分	变化	从	一	-	第十六	到	一	-	四分之一	英寸	在	厚度

[ænd; ənd][ɪz][ɪ'regjələ(r)][ɒn] ['dɪfrənt] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [stɪk] .

and	is	irregular	on	different	sides	of	the	same	stick	.
和	是	不规律的	在	不同的	侧面	的	这	相同的	戳	.

该熔合部分的厚度从十六分之一英寸到四分之一英寸不等，并且在同一根木棍的不同侧面厚度也不规则。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] [test] [ænd; ənd]['nevə(r)][feɪlz] . [ˌtuː'tuː] .

This	is	an	absolute	test	and	never	fails	.	2	.
这	是	一个	绝对	测试	和	绝不	失败	.	2	.

这是一项绝对的考验，从未失手。2.

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪg'zæmɪn][ðə; ðɪ][məʊld] [siːmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [stɪk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

If	you	will	examine	the	mold	seams	along	the	side	of	the	stick	you	will	find
如果	你	将要	检查	这	模具	接缝	沿着	这	边	的	这	戳	你	将要	寻找

[ðæt] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['sekʃənz] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd][ðə; ðɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][laɪn][ɪz][nɒt] [kən'tɪnjuəs] .

that	where	the	sections	are	joined	the	perpendicular	line	is	not	continuous	.
那	在哪里	这	部分	是	加入	这	垂直	线	是	不是	连续的	.

如果您仔细观察棍子侧面的模具接缝，您会发现各部分连接处垂直线并不连续。

[ðə; ðɪ] [siːm] [meɪ] [biː; bi][ɪn][laɪn][ɒn][wʌn][saɪd][bʌt; bət] [tɜːn] [ðə; ðɪ] [stɪk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

The	seam	may	be	in	line	on	one	side	but	turn	the	stick	and	you	will	find
这	接缝	可能	是	在	线	在	一	边	但	转动	这	戳	和	你	将要	寻找

[ðə; ðɪ] [ruːl] [həʊldz] [gʊd] .

the	rule	holds	good	.
这	规则	持有	好的	.

接缝可能在一侧对齐，但转动木棍，你会发现这条规则仍然有效。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn]['fjuːzɪŋ][ðə; ðɪ] [pɑːts] [baɪ][hænd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] [rəu'teitid][ænd; ənd]

This	is	because	in	fusing	the	parts	by	hand	they	were	slightly	rotated	and
这	是	因为	在	熔合	这	部分	经过	手	他们	是	轻微地	旋转	和

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][məʊld] [siːmz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

it	was	impossible	to	keep	the	mold	seams	in	a	straight	line	.
它	曾是	不可能的	到	保持	这	模具	接缝	在	一个	直的	线	.

这是因为手工熔合零件时，零件会发生轻微旋转，无法保持模具接缝呈直线。

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][əʊld][hænd] [kɑ:rvd] [məʊldz]['veərid] ['slaɪtli] [ɪn][saɪz][səʊ] [ðæt] [nəʊ] [tu:] [tɒps][ænd; ənd]

Also	the	old	hand	carved	molds	varied	slightly	in	size	so	that	no	two	tops	and
还	这	老的	手	雕刻	模具	多种多样	轻微地	在	尺寸	所以	那	不	二	最高额	和

['bɒtəms] [wɜ:(r); wə(r)][ɪg'zæktli][ə'laɪk] .

bottoms	were	exactly	alike	.
底部	是	确切地	同样	.

此外，旧时手工雕刻的模具尺寸略有不同，因此没有两个顶部和底部是完全相同的。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [glɑ:s] ['kændlstɪk] [ɪz]['məʊldɪd][ɪn][wʌn]['sekʃ(ə)n] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm] [mə'ʃi:n] [meɪd]

The	modern	glass	candlestick	is	molded	in	one	section	released	from	machine	made
这	现代的	玻璃	烛台	是	模制	在	一	部分	发布	从	机器	制成

[məʊldz][ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][laɪn][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [frɒm; frəm][tɒp][tu:; tə] ['bɒtəm] .

molds	and	the	side	line	is	continuous	from	top	to	bottom	.
模具	和	这	边	线	是	连续的	从	顶部	到	底部	.

现代玻璃烛台采用机器模具一次性模制而成，侧面线条从上到下连续不断。

[ðɪs] [test] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌləd] [glɑ:s] [stɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [beɪs] [taɪp]

This	test	should	be	applied	to	all	the	colored	glass	sticks	of	the	hollow	base	type
这	测试	应该	是	应用	到	全部	这	有色	玻璃	棍子	的	这	空洞的	根据	类型

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'piərɪŋ] .

that	are	appearing	.
那	是	出现	.

这项测试应该应用于所有出现的空心底座彩色玻璃棒。

[ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [stɪks] [wɪð] [skɑ:d] ['beɪsi:z][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɪk'sept] [ɪn] [ʃeɪps] ['nevə(r)]

The	earlier	sticks	with	scarred	bases	have	not	been	imitated	except	in	shapes	never
这	早些时候	棍子	和	疤痕	基地	有	不是	到过	模仿	除了	在	形状	绝不

[faʊnd] [ɪn][əʊld] [glɑ:s] .

found	in	old	glass	.
成立	在	老的	玻璃	.

早期底部有疤痕的玻璃棒，除了在古代玻璃中从未出现过的形状之外，没有被模仿过。

['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] [bləʊn] [glɑ:s] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [bʊk] . [θri:] .

Reproductions	of	blown	glass	will	be	taken	up	by	the	author	in	another	book	.	3	.
复制品	的	吹	玻璃	将要	是	已采取	向上	经过	这	作者	在	其他	书	.	3	.

作者将在另一本书中专门介绍吹制玻璃的复制品。3.

[ðə; ði][kə'lektə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['glɑ:sweə(r)][faindz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [taɪp] [ɒv; əv] ['kændlstɪk]

The	collector	of	American	glassware	finds	a	very	handsome	type	of	candlestick
这	集电极	的	美国人	玻璃器皿	发现	一个	非常	英俊的	类型	的	烛台

[wɪð] [bləʊn] [tɒp][ænd; ənd]['məʊldɪd] [beɪs] .

with	blown	bobèche	top	and	molded	base	.
和	吹	博贝切	顶部	和	模制	根据	.

美国玻璃器皿收藏家发现了一种非常漂亮的烛台，顶部是吹制的烛托，底部是模制的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ði:z] [tɒps] were67

It	is	safe	to	say	that	these	tops	were67
它	是	安全的	到	说	那	这些	最高额	were67

可以肯定地说，这些上衣是67件。

[ɪm'pɔ:(r)tɪd][frɒm; frəm] ['ɪŋgləND] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜ:ks] .

imported	from	England	for	use	at	the	Sandwich	works	.
进口	从	英格兰	为了	使用	在	这	三明治	作品	.

从英国进口，供桑威治工厂使用。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spensɪv] [stɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,

They	are	only	found	on	the	most	expensive	sticks	of	the	period	,
他们	是	仅有的	成立	在	这	最多	昂贵的	棍子	的	这	时期	,

它们只出现在当时最昂贵的雪茄上。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] ['kændlˌstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	**are**	**identical**	**with**	**English**	**candlesticks**	**of**	**the**	**same**	**time**	**,**
和	是	完全相同的	和	英语	烛台	的	这	相同的	时间	,

它们与同时期的英国烛台完全相同。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] ['sænwɪtʃ] ['pedɪst(ə)l][ænd; ənd] [beɪs] , [fjuːzd] [tuː; tə][ðə; ði] [bləʊn]

except	**for**	**the**	**typical**	**Sandwich**	**pedestal**	**and**	**base**	**,**	**fused**	**to**	**the**	**blown**
除了	为了	这	典型的	三明治	座	和	根据	,	融合	到	这	吹

.

bobèche	**.**
博贝切	.

除了典型的三明治式底座和底座与吹制的玻璃杯托融为一体之外。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪ'læbərət] [læmp] [bəʊlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd][ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['sænwɪtʃ]

We	**know**	**that**	**elaborate**	**lamp**	**bowls**	**were**	**imported**	**and**	**combined**	**with**	**Sandwich**
我们	知道	那	精心制作的	灯	碗	是	进口	和	合并	和	三明治

[glɑːs] ['beɪsiːz][ænd; ənd]['leɪtə(r)][dʒɔɪnd] [wɪð] [brɑːs] ['stændədz] [tuː; tə]['mɑːb(ə)l]['beɪsiːz] ,

glass	**bases**	**and**	**later**	**joined**	**with**	**brass**	**standards**	**to**	**marble**	**bases**	**,**
玻璃	基地	和	之后	加入	和	黄铜	标准	到	大理石	基地	,

我们知道，精美的灯碗被进口后与三明治玻璃底座结合，后来又与黄铜支架和大理石底座连接起来。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['kændlˌstɪks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pɑːt]

thus	**it**	**is**	**safe**	**to**	**assume**	**that**	**many**	**of**	**the**	**elaborate**	**candlesticks**	**are**	**in**	**part**
因此	它	是	安全的	到	认为	那	许多	的	这	精心制作的	烛台	是	在	部分

[ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['ɒrɪdʒɪn] . -

of	**similar**	**origin**	**.**	**68**
的	相似的	起源	.	-

因此可以合理推断，许多精美的烛台都具有部分相似的起源。[68]

[pleɪt] XVII69

Plate	**XVII69**
盘子	XVII69

图版 XVII69

CANDLESTICKS1 .

CANDLESTICKS1	**.**
CANDLESTICKS1	.

烛台1.

['pɪəriəd] - .

Period	**1830**	**.**
时期	-	.

1830 年时期。

['pet(ə)l][tɒp] , [luːp] [beɪs] , [skɑːd] ['bɒtəm] , ['ɜːliɪst] [taɪp] .

Petal	**top**	**,**	**loop**	**base**	**,**	**scarred**	**bottom**	**,**	**earliest**	**type**	**.**
花瓣	顶部	,	环形	根据	,	疤痕	底部	,	最早	类型	.

花瓣顶部，环状底部，有疤痕的底部，最早的类型。

[klɪə(r)] [waɪt]

Clear	**White**
清除	白色的

透明白

[əʊ'peɪk] [waɪt]

Opaque	**White**
不透明	白色的

不透明白色

[peɪl] ['lævəndə(r)]

Pale	**Lavender**
苍白	薰衣草

淡紫色

[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt]
Combination **Blue** **and** **White**
组合 蓝色的 和 白色的

蓝白组合

['pɜːp(ə)l]
Purple
紫色的

紫色的

[bluː]
Blue
蓝色的

蓝色的

[griːn]
Green
绿色的

绿色的

- ['jeləʊ]
Vaselene **Yellow**
- 黄色的

凡士林黄

['piːkɒk]
Peacock
孔雀

孔雀

[ˌəʊpə'les(ə)nt]
Opalescent
乳白色

乳白色

[dɑːk] ['æmbə(r)] — ['veri] [reə(r)]
Dark **Amber** **—** **very** **rare**
黑暗的 琥珀色 — 非常 稀有的

深琥珀色——非常罕见

[ə; eɪ] . [pleɪn] [tɒp] [luːpt] [beɪs] .
A **.** **Plain** **top** **looped** **base** **.**
一个 . 清楚的 顶部 循环 根据 .

A. 平顶环形底。

[biː] . ['pet(ə)l] [tɒp] , [pleɪn] ['hɒləʊ] , [sɪks] ['saɪdɪd] ['məʊldɪd] [beɪs] , ['pɪəriəd] - .
B **.** **Petal** **top** **,** **plain** **hollow** **,** **six** **sided** **molded** **base** **,** **period** **1850** **.**
B . 花瓣 顶部 , 清楚的 空洞的 , 六 侧面 模制 根据 , 时期 - .

B. 花瓣形顶部，素面空心，六边形模制底座，1850 年左右。

[siː] . ['pet(ə)l] [tɒp] , [raʊnd] [beɪs] . [ˌtuː'tuː] .
C **.** **Petal** **top** **,** **round** **base** **.** **2** **.**
C . 花瓣 顶部 , 圆形的 根据 . 2 .

C. 花瓣状顶部，圆形底部。2.

[pleɪn] [tɒp] [ænd; ənd] [beɪs] ['veərɪŋ] ['haɪts] , [ænd; ənd] [k'ʌləz] .
Plain **top** **and** **base** **varying** **heights** **,** **and** **colors** **.**
清楚的 顶部 和 根据 变化 高度 , 和 颜色 .

平顶和底座高度、颜色各异。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kˈɒmənəst] [taɪp] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][məʊst] [ˈkeəfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ]

This	is	the	commonest	type	and	one	that	must	be	most	carefully	examined	by
这	是	这	最常见的	类型	和	一	那	必须	是	最多	小心	检查	经过

[kəˈlektər] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [məʊst][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːprəˈdʌkʃn] .

collectors	as	being	most	liable	to	reproduction	.
收藏家	作为	存在	最多	容易	到	生殖	.

这是最常见的类型，也是收藏家必须最仔细检查的类型，因为它最容易被复制。

[θriː] . [kəˈləʊniəl] [ˈkɒləm] , [ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ˌəʊpəˈles(ə)nt] [glɑːs] , [ˈpɪəriəd] - .

3	.	Colonial	Column	,	generally	found	in	opalescent	glass	,	period	1859	.
3	.	殖民	柱子	,	一般来说	成立	在	乳白色	玻璃	,	时期	-	.

3.殖民柱，通常采用乳白色玻璃制成，1859 年左右。

[ə; eɪ] . [əʊˈpeɪk] [tuː] [ˈkʌlə(r)] [stɪks] , [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] , [dʒeɪd] [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] . [fɔːr] .

A	.	Opaque	two	color	sticks	,	blue	and	white	,	jade	green	and	white	.	4	.
一个	.	不透明	二	颜色	棍子	,	蓝色的	和	白色的	,	玉	绿色的	和	白色的	.	4	.

A. 不透明的双色棒，蓝色和白色，翡翠绿色和白色。4.

[bləʊn] [tɒp] , [fjuːzd] [tuː; tə] [ˈɜːli] - [beɪs] [ɪn] [steps] .

Blown	bobèche	top	,	fused	to	early	pontilled	base	in	steps	.
吹	博贝切	顶部	,	融合	到	早期的	-	根据	在	步骤	.

吹制的尖顶，与早期的柱底以阶梯状熔合在一起。

[ə; eɪ] . [ˈveəriəs] [ˈleɪtə(r)][ˈbeɪsiːz][ænd; ənd] [tɒps] [kʌt] [ænd; ənd] [etʃt] .

A	.	Various	later	bases	and	tops	cut	and	etched	.
一个	.	各种各样的	之后	基地	和	最高额	切	和	蚀刻	.

A. 各种后期的底座和顶部，经过切割和蚀刻。

[biː] . [əʊˈpeɪk] [waɪt] [glɑːs] [stɪks] .

B	.	Opaque	white	glass	sticks	.
B	.	不透明	白色的	玻璃	棍子	.

B. 不透明的白色玻璃棒。

[vɑːzɪs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ˈmeni] [kˈʌləz] [ɒv; əv] [glɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsænwɪtʃ] [wɜːks] [wɪð] [ˈbeɪsiːz]

Vases	were	made	in	many	colors	of	glass	at	the	Sandwich	works	with	bases
花瓶	是	制成	在	许多	颜色	的	玻璃	在	这	三明治	作品	和	基地

[ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪl] [ɔɪl][læmps] .

corresponding	to	the	whale	oil	lamps	.
相应的	到	这	鲸	油	灯	.

桑威治工厂用多种颜色的玻璃制作花瓶，花瓶的底座与鲸油灯的底座相对应。

[ðə; ði] [ˈaʊtpʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːrnəmənts] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

The	output	was	not	large	as	the	demand	for	ornaments	at	this	time
这	输出	曾是	不是	大的	作为	这	要求	为了	装饰品	在	这	时间

[wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpræktɪkl] [kəˈmɒdətiz] .

was	not	as	great	as	for	practical	commodities	.
曾是	不是	作为	伟大的	作为	为了	实际的	商品	.

由于当时人们对饰品的需求不如对实用商品的需求那么大，因此饰品的产量并不高。

[siː] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈʌpə(r)] [raɪt] [hænd][ˈkɔːnə(r)] . -

See	illustration	in	upper	right	hand	corner	.	70
看	插图	在	上	正确的	手	角落	.	-

参见右上角的插图。70

[pleɪt] XVIII71

Plate	XVIII71
盘子	XVIII71

图版 XVIII71

[ðə; ði] [ˈdɒlfɪn] [gruːp]

THE	DOLPHIN	GROUP
这	海豚	团体

海豚集团

[ðə; ði] ['dɒlfɪn] ['kændlˌstɪks] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]['sev(ə)n] [dɪ'stɪŋkt] [taɪps] .

The	Dolphin	Candlesticks	are	found	in	seven	distinct	types	.
这	海豚	烛台	是	成立	在	七	清楚的	类型	.

海豚烛台共有七种不同的类型。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [beɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz] [tuː] [skɑːrz][nɪə(r)][ðə; ði] ['hɒləʊ] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒlfɪn]

The	single	base	usually	has	two	scars	near	the	hollow	base	of	the	Dolphin
这	单身的	根据	通常	有	二	疤痕	靠近	这	空洞的	根据	的	这	海豚

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪ'dʒekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊld] ,

showing	the	earliest	form	of	ejection	from	the	mold	,
显示	这	最早	形式	的	喷射	从	这	模具	,

单底座上，海豚图案的空心底部附近通常有两个疤痕，这是最早从模具中脱模的痕迹。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɒdɪfaɪd] ['pɒntɪl] .

a	kind	of	modified	pontil	.
一个	种类	的	修改的	船首	.

一种改良的吹制法。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [beɪs] ['dɒlfɪnz] [waɪl] [nɒt][æz; əz] ['delɪkət] [ɪn] ['mɒdəlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ɑː(r); ə(r)]

The	single	base	Dolphins	while	not	as	delicate	in	modelling	and	design	are
这	单身的	根据	海豚	尽管	不是	作为	精美的	在	造型	和	设计	是

[dɪ'saɪdɪdli] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['reərə][ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [beɪs] .

decidedly	earlier	and	much	rarer	than	the	double	base	.
绝对地	早些时候	和	很多	稀有	比	这	双倍的	根据	.

单底座海豚雕像虽然在造型和设计上不如双底座海豚雕像精致，但它们的年代明显更早，也更加稀有。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒlfɪn] [ɪz] ['hɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]

The	head	of	the	Dolphin	is	hollow	for	a	greater	distance	than	in	the
这	头	的	这	海豚	是	空洞的	为了	一个	更大的	距离	比	在	这

['dʌb(ə)l] [beɪs] [stɪks] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['ɜːlɪə(r)] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊldz]

double	base	sticks	showing	that	these	earlier	forms	were	blown	into	the	molds
双倍的	根据	棍子	显示	那	这些	早些时候	表格	是	吹	进入	这	模具

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][stæmp] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][ɪn] ['kɒmən] [juːz] .

before	the	stamp	machine	was	in	common	use	.
前	这	邮票	机器	曾是	在	常见的	使用	.

海豚的头部中空部分比双底座棒状物中的中空部分更长，这表明这些早期的模具是在冲压机普及之前吹制而成的。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sʌŋkən] - [ɒv; əv] [glɑːs] [nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [beɪs] [taɪps] .

There	is	also	a	sunken	bobash	of	glass	not	found	in	the	double	base	types	.
那里	是	还	一个	凹陷	-	的	玻璃	不是	成立	在	这	双倍的	根据	类型	.

此外，还有双层底座类型所没有的凹陷式玻璃底座。

[taɪp] [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]

Type	6	and	7	is	mentioned	by	the	author	with	reluctance	as	it	is	of
类型	6	和	7	是	提及	经过	这	作者	和	不情愿	作为	它	是	的

[vɪk'tɔːriən] ['ɒrɪdʒɪn] .

Victorian	origin	.
维多利亚时代	起源	.

作者不太情愿提及第 6 类和第 7 类，因为它们起源于维多利亚时代。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pen'tægənl] [beɪs] [stɪk] [taɪp] [faɪv][ɪz] ['deɪnti] [ænd; ənd] [wel] ['məʊldɪd][bʌt; bət][ðə; ði] [bel]

The	little	pentagonal	base	stick	type	5	is	dainty	and	well	molded	but	the	bell
这	小的	五边形	根据	戳	类型	5	是	纤巧	和	出色地	模制	但	这	钟

[ʃeɪpt] ['dɒlfɪn] [ɪz] [ɔː'neɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [les] ['vælјuː][tuː; tə] [kə'lektər] .

shaped	Dolphin	is	ornate	and	of	less	value	to	collectors	.
形状	海豚	是	华丽	和	的	较少的	价值	到	收藏家	.

小巧的五边形底座棒状物件 5 精致小巧，造型优美，但钟形海豚造型物件装饰华丽，对收藏家来说价值较低。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɒn] ['dɒlfɪn] ['stændədz] [wɪð] [ˌəʊpə'les(ə)nt] ['edʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd]['ɔːlsəʊ]

The	dishes	on	Dolphin	standards	with	opalescent	edges	are	of	this	period	also
这	菜肴	在	海豚	标准	和	乳白色	边缘	是	的	这	时期	还

[ænd; ənd] ['menʃ(ə)nd] ['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [wɜːk] [kəm'pliːt] .

and	mentioned	only	to	make	this	work	complete	.
和	提及	仅有的	到	制作	这	工作	完全的	.

海豚牌瓷器上带有乳白色边缘的餐具也是这一时期的产物，提及它们只是为了使这项工作更加完整。

[taɪp] [wʌn] . ['sɪŋg(ə)l] [beɪs] -

Type	1	.	single	base	1840
类型	1	.	单身的	根据	-

类型 1. 单底座 1840

[ə; eɪ] . [klɪə(r)] [waɪt] .

a	.	Clear	white	.
一个	.	清除	白色的	.

a. 纯白色。

[biː] . - ['jeləʊ] ['slaɪtli] ['klaʊdi] — [reə(r)] .

b	.	Vaselene	yellow	slightly	cloudy	—	rare	.
b	.	-	黄色的	轻微地	多云	—	稀有的	.

b. 凡士林黄色，略带浑浊——罕见。

[siː] . [ˌəʊpə'les(ə)nt] . -

c	.	Opalescent	.	72
c	.	乳白色	.	-

c. 蛋白石.72

[taɪp] [ˌtuː'tuː] . ['sɪŋg(ə)l] [beɪs] [ɪm'bɒst] -

Type	2	.	single	base	embossed	1845
类型	2	.	单身的	根据	压纹	-

类型 2. 单底座压印 1845

[ə; eɪ] . [klɪə(r)] [waɪt] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [smɔːl] ['dɒlfɪnz] [ænd; ənd] [ʃelz] [ɪn] [rɪ'liːf] .

a	.	Clear	white	ornamented	with	small	Dolphins	and	shells	in	relief	.
一个	.	清除	白色的	装饰	和	小的	海豚	和	贝壳	在	宽慰	.

a. 透明白色，饰有浮雕小海豚和贝壳图案。

[taɪp] [θriː] . ['dʌb(ə)l] [beɪs] -

Type	3	.	double	base	1850
类型	3	.	双倍的	根据	-

3型 双底座 1850

[ə; eɪ] . [klɪə(r)] [waɪt] .

a	.	Clear	White	.
一个	.	清除	白色的	.

a. 纯白色。

[biː] . [ˌəʊpə'les(ə)nt] [waɪt] .

b	.	Opalescent	white	.
b	.	乳白色	白色的	.

b. 乳白色。

[siː] . [ˌəʊpə'les(ə)nt] [bluː] [tɒp][ˌəʊpə'les(ə)nt] [waɪt] ['dɒlfɪn] [beɪs] .

c	.	Opalescent	blue	top	opalescent	white	Dolphin	base	.
c	.	乳白色	蓝色的	顶部	乳白色	白色的	海豚	根据	.

c. 乳白色上部，乳白色海豚底座。

[diː] . [klɪə(r)] [bluː] .

d	.	Clear	blue	.
d	.	清除	蓝色的	.

d. 清澈的蓝色。

[iː] . [klɪə(r)] [griːn] ['veri] [reə(r)] .

e	.	Clear	green	very	rare	.
e	.	清除	绿色的	非常	稀有的	.

e. 清澈的绿色，非常罕见。

[ef] . [klɪə(r)]['pɜːp(ə)l] ['veri] [reə(r)] .

f	.	Clear	purple	very	rare	.
f	.	清除	紫色的	非常	稀有的	.

f. 清澈的紫色，非常罕见。

[dʒiː] . - ['jeləʊ] .

g	.	Vaselene	yellow	.
克	.	-	黄色的	.

g. 凡士林黄。

[eɪtʃ] . [əʊ'peɪk] [bluː] .

h	.	Opaque	blue	.
h	.	不透明	蓝色的	.

h. 不透明的蓝色。

[taɪp] [fɔːr] . [raʊnd] [beɪs] -

Type	4	.	round	base	1859
类型	4	.	圆形的	根据	-

第四型，圆形底座，1859年

[ə; eɪ] . [klɪə(r)] [waɪt] .

a	.	Clear	white	.
一个	.	清除	白色的	.

a. 纯白色。

[biː] . [klɪə(r)] [waɪt] [wɪð] [hɑːt] [ɪn][teɪl][ɒv; əv] ['dɒlfɪn] .

b	.	Clear	white	with	heart	in	tail	of	Dolphin	.
b	.	清除	白色的	和	心	在	尾巴	的	海豚	.

b. 海豚尾巴上有一颗心形图案，通体白色。

[taɪp] [faɪv] .

Type	5	.
类型	5	.

类型 5。

['pentəgən] [beɪs] [smɔːl] [stɪk] .

Pentagon	base	small	stick	.
五角大楼	根据	小的	戳	.

五角形底座小棍。

[ə; eɪ] . [waɪt] .

a	.	White	.
一个	.	白色的	.

a. 白色。

[biː] . ['jeləʊ] .

b	.	Yellow	.
b	.	黄色的	.

b. 黄色。

[siː] . [bluː] . -

c	.	Blue	.	73
c	.	蓝色的	.	-

c. 蓝色.73

[taɪp] [sɪks] .

Type	6	.
类型	6	.

类型 6。

[bel] [ʃeɪpt] [beɪs] [smɔːl] ['dɒlfɪn] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ʃelz] . -

Bell	**shaped**	**base**	**small**	**Dolphin**	**ornamented**	**with**	**shells**	**.**	**1860**
钟	形状	根据	小的	海豚	装饰	和	贝壳	.	-

钟形底座，饰以贝壳的小海豚。1860年

[ə; eɪ] . [klɪə(r)] [waɪt] [wɪð] [ˌəʊpə'les(ə)nt][tɒp] .

a	**.**	**Clear**	**white**	**with**	**opalescent**	**top**	**.**
一个	.	清除	白色的	和	乳白色	顶部	.

a. 透明白色，顶部呈乳白色。

[biː] . [bluː] [griːn] [wɪð] [ˌəʊpə'les(ə)nt][tɒp] .

b	**.**	**Blue**	**green**	**with**	**opalescent**	**top**	**.**
b	.	蓝色的	绿色的	和	乳白色	顶部	.

b. 蓝绿色，顶部呈乳白色。

[siː] . - ['jeləʊ] [wɪð] [ˌəʊpə'les(ə)nt][tɒp] .

c	**.**	**Vaselene**	**yellow**	**with**	**opalescent**	**top**	**.**
c	.	-	黄色的	和	乳白色	顶部	.

c. 凡士林黄色，顶部呈乳白色。

[taɪp] ['sɛvən] .

Type	**7**	**.**
类型	7	.

7型。

[mɪlk] [waɪt] [əʊ'peɪk] [glɑːs] ['meʒəmənt] [eɪt] [ɪntʃ] [smɔːl] ['dɒlfɪn] [ɒn] [raʊnd] [beɪs] [wɪð] -

Milk	**white**	**opaque**	**glass**	**measurement**	**eight**	**inch**	**small**	**Dolphin**	**on**	**round**	**base**	**with**	**16**
牛奶	白色的	不透明	玻璃	测量	八	英寸	小的	海豚	在	圆形的	根据	和	-

['skɔləps] . -

scallops	**.**	**1875**
扇贝	.	-

乳白色不透明玻璃，直径八英寸，圆形底座上饰有16个扇贝纹，图案为一只小海豚。1875年

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [eit][peɪdʒ] - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [klɪə(r)] [waɪt] ['dɒlfɪn] [dɪʃ] [ɒn] ['stændəd] .

Illustration	**8**	**page**	**68**	**is**	**a**	**very**	**remarkable**	**clear**	**white**	**Dolphin**	**dish**	**on**	**standard**	**.**
插图	8	页	-	是	一个	非常	卓越	清除	白色的	海豚	盘子	在	标准	.

第 68 页插图 8 是一个非常引人注目的透明白色海豚图案的标准餐盘。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəz] [naɪn][baɪ] 10½ ['ɪntʃɪz] .

It	**measures**	**9**	**by**	**10½**	**inches**	**.**
它	措施	9	经过	10½	英寸	.

它的尺寸为 9 英寸乘 10½ 英寸。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [saɪz] ['dɒlfɪn] , ['ɜːli] [taɪp] , [wɪð] ['hɒləʊ] [hed] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] ['bæləns t] [ʃel] .

There	**is**	**a**	**full**	**size**	**Dolphin**	**,**	**early**	**type**	**,**	**with**	**hollow**	**head**	**supporting**	**a**	**balanced**	**shell**	**.**
那里	是	一个	满的	尺寸	海豚	,	早期的	类型	,	和	空洞的	头	支持	一个	均衡	壳	.

这是一只体型完整的早期海豚，头部中空，支撑着一个平衡的龟壳。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] [juˈniːk] .

The	**piece**	**is**	**unique**	**.**
这	片	是	独特的	.

这件作品独一无二。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [naɪn][peɪdʒ] - [ɪz][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [nəʊz] ,

Illustration	**No**	**.**	**9**	**page**	**70**	**is**	**so**	**far**	**as**	**the**	**author**	**knows**	**,**
插图	不	.	9	页	-	是	所以	远的	作为	这	作者	知道	,

据作者所知，第 70 页的插图 9 是.....

[ðə; ði]['əʊnli][læmp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dɒlfɪn] [beɪs] .

the	**only**	**lamp**	**which**	**has**	**been**	**found**	**with**	**a**	**single**	**Dolphin**	**base**	**.**
这	仅有的	灯	哪个	有	到过	成立	和	一个	单身的	海豚	根据	.

这是目前发现的唯一一盏带有单个海豚底座的灯具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][klɪə(r)] [waɪt] [glɑːs] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] .

It	is	of	clear	white	glass	and	is	a	beautiful	piece	.
它	是	的	清除	白色的	玻璃	和	是	一个	美丽的	片	.

它是由透明白色玻璃制成的，是一件非常漂亮的艺术品。

[ə; eɪ] — [læmp] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [θriː] ['dɒlfɪnz] — [leɪt] .

A	—	Lamp	supported	by	three	Dolphins	—	late	.
一个	—	灯	有	经过	三	海豚	—	晚的	.

A—由三只海豚支撑的灯—迟到。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] - [peɪdʒ] - [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['leɪtə(r)] ['dɒlfɪn] ['dɪʃɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æt; ət][ðə; ðɪ]

Illustration	10	page	68	is	one	of	the	later	Dolphin	dishes	referred	to	at	the
插图	-	页	-	是	一	的	这	之后	海豚	菜肴	指	到	在	这

[hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] . -

head	of	this	group	.	74
头	的	这	团体	.	-

图10（第68页）是本组开头提到的后期海豚图案菜肴之一。[74]

[pleɪt] XIX75

Plate	XIX75
盘子	XIX75

图版 XIX75

[weɪl] [ɔɪl] [læmps]

WHALE	OIL	LAMPS
鲸	油	灯

鲸油灯

['pɪəriəd][ɒv; əv] -

Period	of	1850
时期	的	-

1850 年时期

[ə; eɪ]['bɜːnə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [tɪn] [tjuːbz] ['sɔdəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɑːs] [ɔː(r)]

A	burner	was	invented	consisting	of	two	tin	tubes	soldered	to	a	brass	or
一个	刻录机	曾是	发明	由	的	二	锡	管子	焊接	到	一个	黄铜	或者

['pjuːtə(r)] [skruː] [kæp] .

pewter	screw	cap	.
锡	拧紧	帽	.

人们发明了一种燃烧器，它由两根锡管焊接在黄铜或锡制螺帽上构成。

[ðɪs] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l][tjuːb][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːlɪə(r)] [læmps][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ]

This	took	the	place	of	the	single	tube	of	the	earlier	lamps	and	gave	a
这	采取	这	地方	的	这	单身的	管子	的	这	早些时候	灯	和	给予	一个

['dʌb(ə)l] [fleɪm] .

double	flame	.
双倍的	火焰	.

这种设计取代了早期灯具的单根灯管，产生了双火焰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ɪn][læmps][ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l] [glɑːs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

It	was	adaptable	to	use	in	lamps	of	ornamental	glass	and	the
它	曾是	适应性强	到	使用	在	灯	的	装饰	玻璃	和	这

['entəpraɪzɪŋ] ['sænwɪtʃ] ['fæktri; 'fæktəri][æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] [ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [prest]

enterprising	Sandwich	factory	at	once	started	the	manufacture	of	pressed
进取	三明治	工厂	在	一次	开始	这	生产	的	按下

[glɑːs] [læmps][tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ][dɪ'mɑːnd] .

glass	lamps	to	meet	the	demand	.
玻璃	灯	到	见面	这	要求	.

它适用于装饰玻璃灯，而富有进取心的桑威治工厂立即开始生产压制玻璃灯以满足需求。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪp] [wɒz; wəz][ɪn][klɪə(r)] [glɑːs] .

The	earliest	type	was	in	clear	glass	.
这	最早	类型	曾是	在	清除	玻璃	.

最早的款式是用透明玻璃制成的。

['leɪtə(r)][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['kɒstli] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bləʊn]

Later	more	elaborate	and	costly	forms	were	introduced	and	a	blown
之后	更多的	精心制作的	和	昂贵	表格	是	介绍	和	一个	吹

[rɪ'septək(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɔɪl] [fjuːzd] [tuː; tə][ə; eɪ]['məʊldɪd] [beɪs] ['ɒf(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

receptacle	for	the	oil	fused	to	a	molded	base	often	had	a	beautiful
容器	为了	这	油	融合	到	一个	模制	根据	经常	有	一个	美丽的

[bləʊn] ['sentə(r)]['sekʃ(ə)n] .

blown	center	section	.
吹	中心	部分	.

后来出现了更精致、更昂贵的造型，吹制的盛油容器与模制底座熔合在一起，通常有一个漂亮的吹制中心部分。

[ðə; ði] ['pætənz] [ɪn] [ðiːz] [əʊld][læmps][ɑː(r); ə(r)] ['endləs] .

The	patterns	in	these	old	lamps	are	endless	.
这	图案	在	这些	老的	灯	是	无尽的	.

这些老式灯具上的图案无穷无尽。

[etʃt] [ænd; ənd] [kʌt] [tɒps] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd][ænd; ənd] [fjuːzd] [tuː; tə] ['sænwɪtʃ] ['beɪsiːz][æt; ət]

Etched	and	cut	tops	were	imported	and	fused	to	Sandwich	bases	at
蚀刻	和	切	最高额	是	进口	和	融合	到	三明治	基地	在

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

the	factory	.
这	工厂	.

工厂进口蚀刻切割好的饼面，并将其熔合到三明治饼底上。

[ðə; ði] [vɪk'tɔːriən] ['ɪərə] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['kʌlə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd]

The	Victorian	era	brought	in	a	demand	for	two	color	combinations	and
这	维多利亚时代	时代	带来	在	一个	要求	为了	二	颜色	组合	和

[əʊ'peɪk] [glɑːs] [læmps] .

opaque	glass	lamps	.
不透明	玻璃	灯	.

维多利亚时代出现了对双色组合和不透明玻璃灯的需求。

[wiː; wi] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l]['beɪsiːz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)]

We	stop	at	the	introduction	of	marble	bases	as	they	are	very	much	later
我们	停止	在	这	介绍	的	大理石	基地	作为	他们	是	非常	很多	之后

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊlz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [læmps][wɜː(r); wə(r)] ['fɒrən] .

and	the	bowls	for	many	of	these	lamps	were	foreign	.
和	这	碗	为了	许多	的	这些	灯	是	外国的	.

我们只讲到大理石底座的出现，因为它们出现得比较晚，而且很多灯具的灯碗都是外国的。

[nəʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ɔːl] ['spesəmən] , [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]

No	attempt	has	been	made	to	illustrate	all	specimens	,	a	few	of	the	more
不	试图	有	到过	制成	到	阐明	全部	标本	,	一个	很少	的	这	更多的

['dekərətɪv] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] .

decorative	being	chosen	.
装饰性的	存在	选定	.

并未尝试展示所有标本，仅选取了一些装饰性较强的标本进行展示。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɜːli] [læmps][nəʊ] [ʃeɪd] [wɒz; wəz] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [fleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	the	early	lamps	no	shade	was	used	and	the	flickering	flame	of	the
和	这	早期的	灯	不	阴影	曾是	用过的	和	这	闪烁	火焰	的	这

['spɪrɪt] [tjuːbz] [geɪv] ['lɪt(ə)l]['betə(r)] [laɪt] [ðæn; ðən]['kænd(ə)ls][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ðə; ði]

spirit	tubes	gave	little	better	light	than	candles	but	it	saved	the	housewife	the
精神	管子	给予	小的	更好的	光	比	蜡烛	但	它	已保存	这	家庭主妇	这

['endləs] ['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['məʊldɪŋ] .

endless	dipping	and	molding	.
无尽的	浸渍	和	模具	.

早期的油灯没有灯罩，酒精管中摇曳的火焰提供的光线并不比蜡烛好多少，但它却省去了家庭主妇没完没了的浸泡和塑形工作。

[ðə; ði] [wɪk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kɒnstəntli] [pɪkt] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]

The	wick	had	to	be	constantly	picked	through	the	small	opening	at	the	side
这	灯芯	有	到	是	不断地	挑选	通过	这	小的	开幕	在	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːnə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [daʊn] .

of	the	burner	as	it	burned	down	.
的	这	刻录机	作为	它	烧伤	向下	.

燃烧过程中，必须不断地将灯芯从燃烧器侧面的小孔中拨出来。

[ðə; ði]['fluːɪd] [juːst] [wɒz; wəz] ['kæmfiːn] .

The	fluid	used	was	camphine	.
这	体液	用过的	曾是	樟脑	.

所用液体为樟脑。

[ðɪs] [ɪz] [pruːf] [ə'ləʊn] [ðæt] [nəʊ] [ʃeɪd] [wɒz; wəz] [juːst] .

This	is	proof	alone	that	no	shade	was	used	.
这	是	证明	独自的	那	不	阴影	曾是	用过的	.

单凭这一点就能证明没有使用遮光剂。

[ðə; ði] [glɑːs] [ʃeɪdz] [keɪm] ['ɪntuː] use76

The	glass	shades	came	into	use76
这	玻璃	色调	来了	进入	use76

玻璃灯罩于76年开始使用。

[wɪð] [ðə; ði] “ ['buːdwɑː(r)]['bɜːnə(r)] ” [wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [flæt] [wɪk] [θruː] [ə; eɪ] [raʊnd] ['əʊpənɪŋ]

with	the	“	boudoir	burner	”	which	took	a	flat	wick	through	a	round	opening
和	这	“	闺房	刻录机	”	哪个	采取	一个	平坦的	灯芯	通过	一个	圆形的	开幕

['peɪtəntɪd] [baɪ][iː] . [em] . & ['kʌmpəni] [ɪn] - .

patented	by	E	.	M	.	&	Company	in	1865	.
专利	经过	E	.	M	.	&	公司	在	-	.

1865 年，EM & Company 公司获得了“闺房燃烧器”的专利，该燃烧器使用扁平灯芯，灯芯通过圆形开口点燃。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['piːp(ə)l] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [læmp] [wɪð] [ðiːz] ['bɜːrnər] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ]

At	this	time	people	fitted	the	earlier	lamp	with	these	burners	and	substituted	a
在	这	时间	人们	适配	这	早些时候	灯	和	这些	燃烧器	和	替代	一个

[njuː] ['fluːɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [weɪl] [ɔɪl][ænd; ənd] ['kæmfiːn] .

new	fluid	for	the	earlier	whale	oil	and	camphine	.
新的	体液	为了	这	早些时候	鲸	油	和	樟脑	.

当时人们给早期的油灯装上了这些燃烧器，并用新的燃料代替了早期的鲸油和樟脑。

[wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] ['veri] [reə(r)][læmp][ɒv; əv][klɪə(r)] [waɪt] [glɑːs] [wɪð] ['dɒlfɪn] ['stændəd] [ɪn][ðə; ði]

We	illustrate	a	very	rare	lamp	of	clear	white	glass	with	Dolphin	standard	in	the
我们	阐明	一个	非常	稀有的	灯	的	清除	白色的	玻璃	和	海豚	标准	在	这

['dɒlfɪn] [gruːp] .

Dolphin	group	.
海豚	团体	.

我们展示了一盏非常罕见的透明白色玻璃灯，灯架为海豚造型，属于海豚系列。

[taɪp] [wʌn] .
Type **1** **.**
类型 1 .

类型 1。

[nju:] ['ɪŋglənd] [glɑ:s] [wɜ:ks] , [bləʊn] [tɒp] , ['məʊldɪd][fɔ:(r)]['saɪdɪd] [beɪs] ['kɒləm] [æt; ət][end] ,
New **England** **Glass** **Works** **,** **blown** **top** **,** **molded** **four** **sided** **base** **column** **at** **end** **,**
新的 英格兰 玻璃 作品 , 吹 顶部 , 模制 四 侧面 根据 柱子 在 结尾 ,

新英格兰玻璃厂，吹制顶部，模压四面底座末端为柱状，

[b'ɑ:skɪts][ɒv; əv][fru:t][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] , ['laɪənz] - [hedz] [æt; ət] ['kɔ:nəs] , [ə; eɪ]['veri] ['ɜ:li] [ænd; ənd][reə(r)]
baskets **of** **fruit** **on** **each** **side** **,** **lions** **'** **heads** **at** **corners** **,** **a** **very** **early** **and** **rare**
篮子 的 水果 在 每个 边 , 狮子 - 头部 在 角落 , 一个 非常 早期的 和 稀有的
[læmp] .
lamp **.**
灯 .

两侧摆放着水果篮，角落里有狮头，还有一盏非常早期且罕见的灯。

[taɪp] [ˌtu:'tu:] .
Type **2** **.**
类型 2 .

类型 2。

['flu:tɪd] [ˌəʊvə'leɪd]['məʊldɪd] [haʊl] ,
Fluted **overlaid** **molded** **howl** **,**
凹槽 叠加 模制 嗥 ,

凹槽覆盖模压嚎叫，

[fɔ:(r)]['saɪdɪd] [beɪs] [wɪð] [tu:] [steps] [wɪð] ['flu:tɪd][kə'ləʊniəl] ['kɒləm] ['dʒɔɪnɪŋ] [beɪs] [ænd; ənd] [bəʊl] .
four **sided** **base** **with** **two** **steps** **with** **fluted** **Colonial** **Column** **joining** **base** **and** **bowl** **.**
四 侧面 根据 和 二 步骤 和 凹槽 殖民 柱子 加入 根据 和 碗 .

四面底座，两级台阶，底座与碗体之间以凹槽殖民地柱连接。

[k'ʌləz] ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [taɪp] [sɪks] .
Colors **similar** **to** **Type** **6** **.**
颜色 相似的 到 类型 6 .

颜色与6号字体相似。

[taɪp] [θri:] .
Type **3** **.**
类型 3 .

类型 3。

[ʃəʊz] [ə; eɪ][læmp][ɒv; əv][reə(r)] [dɪ'zaɪn] .
Shows **a** **lamp** **of** **rare** **design** **.**
演出 一个 灯 的 稀有的 设计 .

展示了一款设计独特的灯具。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [glɑ:s] [ɪn][ðə; ði]['frædʒaɪl] [skrəʊld] [beɪs] [wɪð] ['laɪənz] [klɔ:] [fi:t] [ɪz] ['veri]
The **quality** **of** **the** **glass** **in** **the** **fragile** **scrolled** **base** **with** **lion's** **claw** **feet** **is** **very**
这 质量 的 这 玻璃 在 这 脆弱的 滚动 根据 和 狮子的 爪 脚 是 非常
['ɜ:li] ,
early **,**
早期的 ,

这件带有狮爪形底座的易碎卷曲玻璃制品，其玻璃品质非常早期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɒstɪd] [bləʊn] [bəʊl] [ɒv; əv] [greɪt] ['delɪkəsi] .
and **the** **frosted** **blown** **bowl** **of** **great** **delicacy** **.**
和 这 磨砂 吹 碗 的 伟大的 美味 .

还有那只精美绝伦的吹制冰霜碗。

[læmps] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [faʊnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [wɪtʃ] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] ['flætweə(r)] [ɒv; əv]

Lamps	are	seldom	found	of	this	type	which	closely	resembles	the	flatware	of
灯具	是	很少	成立	的	这	类型	哪个	密切	类似	这	餐具	的

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɪəriəd] .

the	first	period	.
这	第一的	时期	.

这种与早期餐具极为相似的灯具非常罕见。

[taɪp] [fɔːr] .

Type	4	.
类型	4	.

类型 4。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [k'ɒsliɐ] ['prɒdʌkt] .

Was	a	costlier	product	.
曾是	一个	更昂贵	产品	.

是一款价格较高的产品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fjuːzd] [ɪn] [θriː] [pɑːts] [ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['bʌlbəs] [bləʊn] ['sentə(r)] ['sekʃ(ə)n]

It	was	fused	in	three	parts	and	included	a	bulbous	blown	center	section
它	曾是	融合	在	三	部分	和	包括	一个	球状的	吹	中心	部分

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ˌɪntrə'djuːst] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊl] . -

and	cutting	was	often	introduced	on	the	bowl	.	77
和	切割	曾是	经常	介绍	在	这	碗	.	-

它由三部分熔合而成，包括一个球状的吹制中心部分，碗部通常会进行切割。77

[taɪp] [faɪv] .

Type	5	.
类型	5	.

第五类。

[ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [ˌɪnɪk'spensɪv] [læmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊldɪd] [læmp] [ɪn]

The	most	popular	inexpensive	lamp	of	the	period	was	a	molded	lamp	in
这	最多	受欢迎的	价格低廉	灯	的	这	时期	曾是	一个	模制	灯	在

['veərɪəs] [dɪ'zaɪnz] ,

various	designs	,
各种各样的	设计	,

当时最流行、价格低廉的灯具是各种款式的模制灯。

[klɪə(r)] [glɑːs] [hɑːts] , ['laɪə(r)] , ['daɪəməndz] , [bʊlz] [aɪ] , [ænd; ənd] [hɒb] [neɪl] ['pætənz] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə]

clear	glass	hearts	,	lyres	,	diamonds	,	bulls	eye	,	and	hob	nail	patterns	appealing	to
清除	玻璃	心	,	竖琴	,	钻石	,	公牛	眼睛	,	和	炉灶	指甲	图案	上诉	到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

透明玻璃制成的心形、竖琴形、钻石形、靶心形和钉形图案深受公众喜爱。

[ðə; ði] [məʊldz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] - [ænd; ənd] [faɪn] ['stɪplɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

The	molds	were	heavily	grouved	and	fine	stippling	was	avoided	because
这	模具	是	重度	-	和	美好的	点描	曾是	避免	因为

[ðɪs] [kɔːzd] ['greɪtə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə] ['breɪkɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn] ['eniθɪŋ]

this	caused	greater	tendency	to	breakage	which	was	undesirable	in	anything
这	导致	更大的	趋势	到	破损	哪个	曾是	不理想的	在	任何事物

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪəriəl] .

containing	inflammable	material	.
包含	易燃	材料	.

模具上刻有大量的凹槽，避免使用细密的点状纹理，因为这会导致模具更容易破裂，而对于任何含有易燃材料的产品来说，这都是不可取的。

[taɪp] [sɪks] .

Type	**6**	**.**
类型	6	.

类型 6。

['fluːtɪd] ['əʊvə(r)] [leɪd] ['məʊldɪd] [bəʊl] , [sɪks] ['saɪdɪd] [beɪs] , [klɪə(r)] [waɪt] .

Fluted	**over**	**laid**	**molded**	**bowl**	**,**	**six**	**sided**	**base**	**,**	**clear**	**white**	**.**
凹槽	超过	铺设	模制	碗	,	六	侧面	根据	,	清除	白色的	.

模压成型的凹槽碗，六边形底座，透明白色。

[ə; eɪ] . [bluː] .

a	**.**	**Blue**	**.**
一个	.	蓝色的	.

a. 蓝色。

[biː] . [griːn] .

b	**.**	**Green**	**.**
b	.	绿色的	.

b. 绿色。

[siː] . ['pɜːp(ə)l] .

c	**.**	**Purple**	**.**
c	.	紫色的	.

c. 紫色。

[diː] . - .

d	**.**	**Vaselene**	**.**
d	.	-	.

d. 凡士林。

[iː] . [ˌəʊpə'les(ə)nt] [waɪt] .

e	**.**	**Opalescent**	**white**	**.**
e	.	乳白色	白色的	.

e. 乳白色。

[ef] . [ˌəʊpə'les(ə)nt] [bluː] [tɒp] , [waɪt] [beɪs] .

f	**.**	**Opalescent**	**blue**	**top**	**,**	**white**	**base**	**.**
f	.	乳白色	蓝色的	顶部	,	白色的	根据	.

f. 乳白色上部，白色下部。

[dʒiː] . [ˌəʊpə'les(ə)nt] [dʒeɪd] [griːn] [tɒp] , [waɪt] [beɪs] .

g	**.**	**Opalescent**	**jade**	**green**	**top**	**,**	**white**	**base**	**.**
克	.	乳白色	玉	绿色的	顶部	,	白色的	根据	.

g. 蛋白石翡翠绿色上部，白色底座。

[eɪtʃ] .

h	**.**
h	.

h.

[ɔːl] [dʒeɪd] [griːn] , ['veri] [reə(r)] .

All	**jade**	**green**	**,**	**very**	**rare**	**.**
全部	玉	绿色的	,	非常	稀有的	.

全翡翠绿色，非常罕见。

[ai] . [ˌəʊpə'les(ə)nt] [waɪt] [tɒp] , [bluː] [beɪs] . -

i	**.**	**Opalescent**	**white**	**top**	**,**	**blue**	**base**	**.**	**78**
我	.	乳白色	白色的	顶部	,	蓝色的	根据	.	-

i. 乳白色上层，蓝色底座。78

[pleɪt] XX79

Plate	**XX79**
盘子	XX79

图版 XX79

[flæt] [weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] PERIOD1835 - -

FLAT	WARE	OF	THE	EARLY	PERIOD1835	-	1849
平坦的	仓库	的	这	早期的	PERIOD1835	-	-

早期餐具（1835-1849年）

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [bɪ'liːvz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]['pɪəriəd] ['meni] [lɑːdʒ] ['dɪʃɪz]

The	author	believes	there	were	made	during	the	first	period	many	large	dishes
这	作者	相信	那里	是	制成	期间	这	第一的	时期	许多	大的	菜肴

[fɔː(r); fə(r)]['teɪb(ə)l][juːz][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][kʌp] [pleɪts] .

for	table	use	to	match	the	cup	plates	.
为了	桌子	使用	到	匹配	这	杯子	盘子	.

作者认为，在第一时期制作了许多与杯碟配套的大型餐桌用盘。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [reə(r)][æz; əz] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd][mɔː(r)]

These	are	necessarily	rare	as	such	objects	were	more	expensive	and	more
这些	是	一定	稀有的	作为	这样的	对象	是	更多的	昂贵的	和	更多的

['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['breɪkɪdʒ] .

liable	to	breakage	.
容易	到	破损	.

这些物品必然稀少，因为这类物品价格昂贵且更容易破损。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['spesəmən] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv][siː] [wen]

To	illustrate	we	have	given	specimens	the	additional	designation	of	C	when
到	阐明	我们	有	给定	标本	这	额外的	指定	的	C	什么时候

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kʌp] [pleɪt] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'fɪkst] [ðə; ði]

there	is	a	cup	plate	of	corresponding	design	and	have	affixed	the
那里	是	一个	杯子	盘子	的	相应的	设计	和	有	已粘贴	这

['meʒəm(ə)nts] .

measurements	.
测量	.

为了说明这一点，当有相应设计的杯盘时，我们给样品加上了 C 的附加标记，并附上了尺寸。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [biːn] [kə'lektɪd] [baɪ]

The	following	dishes	are	rare	and	have	in	every	instance	been	collected	by
这	下列的	菜肴	是	稀有的	和	有	在	每一个	实例	到过	集	经过

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔːsɪz] . [wʌn] .

the	author	from	their	original	sources	.	1	.
这	作者	从	他们的	原来的	来源	.	1	.

以下菜肴十分罕见，均由作者根据其原始资料收集而来。1.

['wɒʃɪŋtən] , [sɪks] [ɪntʃ] [pleɪt] — [siː] — [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .

Washington	,	6	inch	plate	—	C	—	inscription	.
华盛顿	,	6	英寸	盘子	—	C	—	题词	.

华盛顿，6 英寸盘子—C—铭文。

“ [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ” [speld] ['bækwədz] .

“	George	Washington	”	spelled	backwards	.
“	乔治	华盛顿	”	拼写	向后	.

"乔治·华盛顿"倒过来拼写。

[ə; eɪ] . [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [hed] [mə'dæliən] ['sentə(r)] — [siː] [nəʊ] . - .

A	.	Same	without	head	medallion	center	—	See	No	.	13	.
一个	.	相同的	没有	头	奖章	中心	—	看	不	.	-	.

A. 同上，但没有头部中央的圆形饰章——参见第 13 号。

[ˌtuː'tuː] . [hɑːt] ['bɔːdə(r)] [pleɪt] , [en] . [iː] . [dʒiː] . , ['sɛvən] [ɪntʃ] — [siː] .

2	.	Heart	border	plate	,	N	.	E	.	G	.	,	7	inch	—	C	.
2	.	心	边界	盘子	,	N	.	E	.	G	.	,	7	英寸	—	C	.

2. 心形边框盘子，NEG，7 英寸—C.

[ə; eɪ] . ['kɒmpɒt] [ɒn][stænd] .
A . **Compote** **on** **stand** .
一个 . 果酱 在 站立 .

A. 架上的果盘。

[nɒt] ['ɪləstreɪtɪd] . [θriː] .
Not **illustrated** . **3** .
不是 插图 . 3 .

未图示。3.

['ɒblɒŋ] [dɪʃ] [wɪð] [lɑːdʒ] ['laɪə(r)][ɪn][fɔː(r)]['kʌmə(r)][naɪn] ['ɪntʃɪz] — [siː] . [fɔːr] .
Oblong **dish** **with** **large** **lyres** **in** **four** **comers** **9** **inches** **—** **C** . **4** .
长方形 盘子 和 大的 竖琴 在 四 来者 9 英寸 — C . 4 .

长方形盘子，四角有大竖琴图案，直径 9 英寸——C.4。

[hɑːt] ['bɔːdə(r)] , [diːp] [dɪʃ] , [en] . [iː] . [dʒiː] . , 7½ ['ɪntʃɪz] — [siː] . [faɪv] .
Heart **border** , **deep** **dish** , **N** . **E** . **G** . , **7½** **inches** **—** **C** . **5** .
心 边界 , 深的 盘子 , N . E . G . , 7½ 英寸 — C . 5 .

心形边框，深盘，NEG，7½ 英寸—C.5。

['ɒktəgən] [dɪʃ] , [lɑːdʒ] [ə'merɪkən] ['iːg(ə)l][ænd; ənd] - [stɑːz] [ɪn]['sentə(r)] — [sɪks] [ɪntʃ] — [reə(r)] — [siː] .
Octagon **dish** , **large** **American** **eagle** **and** **13** **stars** **in** **center** **—** **6** **inch** **—** **rare** **—** **C** .
八边形 盘子 , 大的 美国人 鹰 和 - 明星 在 中心 — 6 英寸 — 稀有的 — C .

八角形盘子，中心有一只大美国鹰和 13 颗星——6 英寸——罕见——C.

[ə; eɪ] . [eit] [ɪntʃ] [dɪʃ] [seɪm] — [reə(r)] . -
A . **8** **inch** **dish** **same** **—** **rare** . **80**
一个 . 8 英寸 盘子 相同的 — 稀有的 . -

A. 8英寸盘子，同样罕见。80

[pleɪt] XXI816 .
Plate **XXI816** .
盘子 XXI816 .

图版 XXI816。

['ɒktəgən] [dɪʃ] , [naɪn] [ɪntʃ] , [biː] [haɪvz] [ɪn] [kən'venʃən(ə)l] ['sentə(r)] [dɪ'zaɪn] [wɪð] ['biːz] ,
Octagon **dish** , **9** **inch** , **bee** **hives** **in** **conventional** **center** **design** **with** **bees** ,
八边形 盘子 , 9 英寸 , 蜜蜂 麻疹 在 传统的 中心 设计 和 蜜蜂 ,

八角形蜂箱，9英寸，传统中心式设计，内有蜜蜂

['ɒf(ə)n] [kɔːld] “ ['strɔːbəri] ['pæt(ə)n] ” [bʌt; bət][ə'pɒn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd] [biː] [haɪvz]
often **called** **“** **strawberry** **pattern** **”** **but** **upon** **examination** **the** **bees** **and** **bee** **hives**
经常 称为 “ 草莓 图案 ” 但 之上 考试 这 蜜蜂 和 蜜蜂 麻疹
[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .
are **very** **distinct** .
是 非常 清楚的 .

虽然常被称为“草莓图案”，但仔细观察就会发现蜜蜂和蜂巢非常独特。

[ðɪs] [pleɪt] , - [ɪntʃ] ,
This **plate** , **10** **inch** ,
这 盘子 , - 英寸 ,

这个盘子，10英寸，

[wɒz; wəz] ['veri] ['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['fjʊərɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [kə'lektɪŋ] [prest] [glɑːs] ['nʌmbəz]
was **very** **popular** **and** **since** **the** **furor** **for** **collecting** **pressed** **glass** **numbers**
曾是 非常 受欢迎的 和 自从 这 轰动 为了 收集 按下 玻璃 数字
[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lait] .
have **come** **to** **light** .
有 来 到 光 .

它非常受欢迎，自此掀起了一股收集压制玻璃的热潮，其数量也随之浮出水面。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [səʊld][æz; əz][ə; eɪ]

It	represents	very	beautiful	designing	and	was	in	all	likelihood	sold	as	a
它	代表	非常	美丽的	设计	和	曾是	在	全部	可能性	卖	作为	一个

[keɪk] [pleɪt] .

cake	plate	.
蛋糕	盘子	.

它设计非常精美，很可能是作为蛋糕盘出售的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [lɑːdʒ] [stɑːz] [wɪð] [fɔː(r)] ['θɪs(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [biː] [haɪvz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]

There	are	four	large	stars	with	four	thistles	around	the	bee	hives	in	the	center
那里	是	四	大的	明星	和	四	蓟	大约	这	蜜蜂	麻疹	在	这	中心

[dɪ'zaɪn] . ['sɛvən] .

design	.	7	.
设计	.	7	.

中心图案中有四个大星星，星星周围环绕着四个蓟花，分别是蜂巢。7.

['ɒktəgən] [dɪʃ] , ['sɛvən] [ɪntʃ] , [siː] , [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] " [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] " [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd]

Octagon	dish	,	7	inch	,	C	,	with	the	ship	"	Constitution	"	in	the	center	and
八边形	盘子	,	7	英寸	,	C	,	和	这	船	"	宪法	"	在	这	中心	和

[ðə; ði] [wɜːd] " ['juːniən] " [bɪ'ləʊ] ,

the	word	"	Union	"	below	,
这	单词	"	联盟	"	以下	,

八角形碟子，7英寸，C型，中心图案为"宪法号"战舰，下方文字为"Union"（联盟）。

['tipifai] [ə; eɪ]['juːniən] ['sentɪmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [ɒv; əv] " [əʊld]['aɪənˌsaɪdz] .

typifying	a	union	sentiment	against	the	junking	of	"	old	ironsides	.
典型化	一个	联盟	情绪	反对	这	废品	的	"	老的	铁骑兵	.

这体现了工会反对报废"老式铁甲舰"的情绪。

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rer] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['sænwɪtʃ] [glɑːs] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] . [eit] .

"	One	of	the	rarest	pieces	of	early	Sandwich	glass	in	existence	.	8	.
"	一	的	这	最稀有	件	的	早期的	三明治	玻璃	在	存在	.	8	.

"现存最稀有的早期桑威治玻璃制品之一。8.

['ɒktəgən] [dɪʃ] , ['sɛvən] [ɪntʃ] , [siː] , [ˌpensl'veɪniə] ['stiːmbəʊt] [ɪn]['sentə(r)] .

Octagon	Dish	,	7	inch	,	C	,	Pennsylvania	Steamboat	in	center	.
八边形	盘子	,	7	英寸	,	C	,	宾夕法尼亚州	汽船	在	中心	.

八角形碟，7英寸，C，中心是宾夕法尼亚蒸汽船。

[kəm'pænjən] [piːs] [tuː; tə][nəʊ] . ['sɛvən] , ['veri] [reə(r)] .

Companion	piece	to	No	.	7	,	very	rare	.
伴侣	片	到	不	.	7	,	非常	稀有的	.

与第7号作品配套，非常罕见。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'bʌv] [lɑːdʒ] ['dɪʃɪz] [mætʃ] [kʌp] [pleɪts] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd]

All	the	above	large	dishes	match	cup	plates	and	must	have	been	made
全部	这	多于	大的	菜肴	匹配	杯子	盘子	和	必须	有	到过	制成

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [fæ'stɪdiəs] ['haʊswaɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [wɪð] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)]

for	the	most	fastidious	housewives	of	the	period	with	that	particular
为了	这	最多	挑剔	家庭主妇	的	这	时期	和	那	特别的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] . [naɪn] .

object	in	view	.	9	.
目的	在	看法	.	9	.

以上所有大盘子都与杯碟配套，一定是当时最讲究的家庭主妇们专门为此目的而制作的。9.

[raʊnd] [pleɪt] , [eit] [ɪntʃ] , ['piːkɒk] ['feðə(r)] ['bɔːdə(r)] , [θriː] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['feðəd]

Round	plate	,	8	inch	,	peacock	feather	border	,	three	thistles	and	beautifully	feathered
圆形的	盘子	,	8	英寸	,	孔雀	羽毛	边界	,	三	蓟	和	非常漂亮	羽毛

[skrəʊlz][ɪn]['sentə(r)] . - .

scrolls	in	center	.	10	.
卷轴	在	中心	.	-	.

圆形盘子，直径 8 英寸，孔雀羽毛边饰，中心饰有三朵蓟花和精美的羽毛卷轴。10.

[raʊnd] [diːp] [dɪʃ] , [eit] [ɪntʃ] , ['bɔːdə(r)][ɒv; əv][skrəʊlz][ænd; ənd] [twelv] ['θɪs(ə)l] .

Round	**deep**	**dish**	**,**	**8**	**inch**	**,**	**border**	**of**	**scrolls**	**and**	**twelve**	**thistles**	**.**
圆形的	深的	盘子	,	8	英寸	,	边界	的	卷轴	和	十二	蓟	.

圆形深盘，直径 8 英寸，边缘饰以卷轴纹和十二朵蓟花。

['sentə(r)] ['twenti] [rəʊp] ['sɜːklz] [wɪð] [sɪks] ['pɔɪntɪd] ['flaʊəz] [tuː] ['θɪs(ə)l] [ɒn] [bæk] [graʊnd] [ænd; ənd]

Center	**twenty**	**rope**	**circles**	**with**	**six**	**pointed**	**flowers**	**two**	**thistles**	**on**	**back**	**ground**	**and**
中心	二十	绳索	界	和	六	尖	花朵	二	蓟	在	后退	地面	和

[faɪn] ['stɪplɪŋ] . -

fine	**stippling**	**.**	**82**
美好的	点描	.	-

中心二十个绳索圆圈，背景上有六朵尖花和两朵蓟，并饰以细密的点状图案。82

[pleɪt] XXII8311 .

Plate	**XXII8311**	**.**
盘子	XXII8311	.

图版 XXII8311。

['kɒmpɒt] [ɒn] ['stændəd] [wɪð] ['wɔːtəfɔːl] [beɪs] — 7½ [ɪntʃ] , ['veri] [reə(r)] .

Compote	**on**	**standard**	**with**	**waterfall**	**base**	**—**	**7½**	**inch**	**,**	**very**	**rare**	**.**
果酱	在	标准	和	瀑布	根据	—	7½	英寸	,	非常	稀有的	.

标准尺寸的瀑布式底座果盘——7½英寸，非常罕见。

[ə; eɪ] . [tɒp] [vjuː] [ɒv; əv] [seɪm] [piːs] . - .

A	**.**	**Top**	**view**	**of**	**same**	**piece**	**.**	**12**	**.**
一个	.	顶部	看法	的	相同的	片	.	-	.

A. 同一部件的俯视图。12.

[diːp] [dɪʃ] , ['əʊv(ə)l] , - ['kɔːnəs] , [sɪks][eks][eit] , ['veri] [reə(r)] .

Deep	**dish**	**,**	**oval**	**,**	**grouved**	**corners**	**,**	**6**	**x**	**8**	**,**	**very**	**rare**	**.**
深的	盘子	,	椭圆形	,	-	角落	,	6	x	8	,	非常	稀有的	.

深盘椭圆形，边角有凹槽，6 x 8，非常罕见。

[ɔːl] - ['əʊvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [greɪt] ['delɪkəsi] .

All	**-**	**over**	**design**	**of**	**great**	**delicacy**	**.**
全部	-	超过	设计	的	伟大的	美味	.

整体设计精美绝伦。

[ai][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [dɪʃ] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)] , [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][ɪn]

I	**consider**	**this**	**dish**	**,**	**which**	**is**	**one**	**of**	**a**	**pair**	**,**	**made**	**for**	**a**	**special**	**order**	**in**
我	考虑	这	盘子	,	哪个	是	一	的	一个	一对	,	制成	为了	一个	特别的	命令	在

-

1839	**,**
-	,

我认为这道菜是1839年为特别订单制作的，它是成对菜肴中的一道。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesəmən] ['evə(r)] [prə'djuːst] [ɪn] ['sænwɪtʃ] [glɑːs] .

one	**of**	**the**	**finest**	**specimens**	**ever**	**produced**	**in**	**Sandwich**	**glass**	**.**
一	的	这	最好的	标本	曾经	生产	在	三明治	玻璃	.

这是桑威奇玻璃制品中最精美的一件。

[ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['mɑːvələs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ni'sesi,teit, nə-][æn; ən] [eɪt] -

The	**detail**	**of**	**design**	**is**	**marvelous**	**and**	**the**	**shape**	**necessitated**	**an**	**eight**	**grouved**
这	细节	的	设计	是	奇妙	和	这	形状	必要	一个	八	-

[məʊld] .

mold	**.**
模具	.

设计细节精妙绝伦，其形状需要用到八槽模具。

- , 14C , - , 16C [ɑː(r); ə(r)][sɪks] [ɪntʃ] [pleɪts] [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][kʌp] [pleɪts] [tuː; tə] [mætʃ] .
13 , 14C , 15 , 16C are 6 inch plates two of which have cup plates to match .
- , 14C , - , 16C 是 6 英寸 盘子 二 的 哪个 有 杯子 盘子 到 匹配 .
-
84
-

13、14C、15、16C 均为 6 英寸餐盘，其中两款配有配套的杯碟。84

[pleɪt] XXIII85
Plate XXIII85
盘子 XXIII85

图版 XXIII85

- , - , - , - [ɑː(r); ə(r)] 6½ [ɪntʃ] [diːp] ['dɪʃɪz] .
17 , 18 , 19 , 20 are 6½ inch deep dishes .
- , - , - , - 是 6½ 英寸 深的 菜肴 .

17、18、19、20 是 6½ 英寸深的盘子。

- ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ['flaʊə(r)] [dɪ'zaɪn] [fə'mɪliə(r)][ɪn] [kʌp] [pleɪts] .
20 being the sun flower design familiar in cup plates .
- 存在 这 太阳 花 设计 熟悉的 在 杯子 盘子 .

20 是杯子和盘子上常见的向日葵图案。

- , - [ɑː(r); ə(r)] [treɪ] [ʃeɪpt] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪljənsi] . -
21 , 22 are tray shaped dishes of great brilliancy . 86
- , - 是 托盘 形状 菜肴 的 伟大的 才华横溢 . -

图21、22是造型精美、光彩夺目的托盘式餐盘。86

[pleɪt] XXIV87
Plate XXIV87
盘子 XXIV87

图版 XXIV87

- , - , - , - [ɑː(r); ə(r)] [sɔːs] ['dɪʃɪz] , ['pɪəriəd] - . - .
23 , 24 , 25 , 26 are sauce dishes , period 1839 . 27 .
- , - , - , - 是 酱 菜肴 , 时期 - . - .

23、24、25、26 是酱汁菜肴，时期为 1839.27 年。

[hɑːp] [ænd; ənd] [greɪp] ['sentə(r)][ænd; ənd] - , [greɪp] ['bɔːdə(r)] , [kən'venʃən(ə)l] ['sentə(r)] ,
Harp and grape center and 28 , grape border , conventional center ,
竖琴 和 葡萄 中心 和 - , 葡萄 边界 , 传统的 中心 ,

竖琴和葡萄中心以及28，葡萄边框，传统中心，

[ɑː(r); ə(r)] ['tɒdi] [glɑːs] [pleɪts] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [kʌp] [pleɪt] [ænd; ənd] ['veri]
are Toddy glass plates mentioned as a type of large cup plate and very
是 托迪 玻璃 盘子 提及 作为 一个 类型 的 大的 杯子 盘子 和 非常
[mʌtʃ] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][baɪ] [kə'lektər] .
much sought after by collectors .
很多 寻求 后 经过 收藏家 .

托迪玻璃盘是一种大型杯盘，深受收藏家追捧。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði] [greɪp] ['iːg(ə)l] , [bluː] , [ɪn] [ðɪs] [saɪz][ɪz] ['veri] [reə(r)] . -
The grape eagle , blue , in this size is very rare . 88
这 葡萄 鹰 , 蓝色的 , 在 这 尺寸 是 非常 稀有的 . -

这种尺寸的蓝色葡萄鹰非常罕见。88

[pleɪt] XXV8929 .
Plate **XXV8929** **.**
盘子 XXV8929 .

图版 XXV8929。

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [piːs] , [kraʊn] [ə'bʌv] , [θriː] ['feðər] [ænd; ənd]['mɒtəʊ] — “ [ɪk] [diːn] .
Presentation **piece** **,** **Crown** **above** **,** **three** **feathers** **and** **motto** **—** **“** **Ich** **Dien** **.**
推介会 片 , 王冠 多于 , 三 羽毛 和 座右铭 — “ 我 迪恩 .

展示品，上方有皇冠，三根羽毛和格言——“Ich Dien.

” — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bædʒ] [ɒn][ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [ænd; ənd]
” — **This** **is** **the** **badge** **on** **the** **Coat** **of** **Arms** **of** **the** **Prince** **of** **Wales** **and**
” — 这 是 这 徽章 在 这 外套 的 武器 的 这 王子 的 威尔士 和
[wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['edwəd] [sevn][tuː; tə][ðə; ði][juː] .
was **made** **at** **the** **time** **of** **the** **visit** **of** **the** **late** **Edward** **VII** **to** **the** **U** **.**
曾是 制成 在 这 时间 的 这 访问 的 这 晚的 爱德华 七 到 这 U .
[es] . [ɪn] - . - .
S **.** **in** **1860** **.** **30** **.**
S . 在 - . - .

“——这是威尔士亲王纹章上的徽章，制作于已故爱德华七世于 1860 年访问美国期间。30.

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [piːs] , ['glædstəun] , “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪljən] ” [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['presɪŋ] .
Presentation **piece** **,** **Gladstone** **,** **“** **For** **the** **Million** **”** **Imitation** **of** **English** **pressing** **.**
推介会 片 , 格拉德斯通 , “ 为了 这 百万 ” 模仿 的 英语 紧迫 .

展品，格莱斯顿，“为了百万”，模仿英国印刷。

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['mɑːkɪt] . - .
Made **for** **the** **Canadian** **market** **.** **31** **.**
制成 为了 这 加拿大 市场 . - .

专为加拿大市场打造。31.

['ɜːli] ['sænwɪtʃ] ['kriːmə(r)][reə(r)] .
Early **Sandwich** **creamer** **rare** **.**
早期的 三明治 奶精 稀有的 .

早期三明治奶精稀有。

[ə; eɪ] . [ˌəʊpə'les(ə)nt] . - .
A **.** **Opalescent** **.** **32** **.**
一个 . 乳白色 . - .

A. 蛋白石.32.

['kʌvəd] [swiːt] [miːt] [dʒɑː(r)][ɔː(r)]['ʃʊgə(r)] [bəʊl] , [eɪt] ['saɪdɪd] .
Covered **sweet** **meat** **jar** **or** **sugar** **bowl** **,** **eight** **sided** **.**
涵盖 甜的 肉 罐 或者 糖 碗 , 八 侧面 .

带盖的甜食罐或糖罐，八边形。

['gɒθɪk] ['triːtmənt] .
Gothic **treatment** **.**
哥特 治疗 .

哥特式处理。

[ə; eɪ] . [bluː] .
A **.** **Blue** **.**
一个 . 蓝色的 .

A. 蓝色。

[biː] . ['pɜːp(ə)l] .
B **.** **Purple** **.**
B . 紫色的 .

B. 紫色。

[siː] . [ˌəʊpə'les(ə)nt] . - .

C	.	Opalescent	.	33	.
C	.	乳白色	.	-	.

C. 蛋白石.33.

[eɪt] ['saɪdɪd][dʒæm] [dɪʃ] , [faɪv] [ɪntʃ] , [rəʊz][ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [klɪə(r)]['ɪnset][ɪn] ['kɔːnəs] .

Eight	sided	Jam	dish	,	5	inch	,	rose	and	thistle	clear	inset	in	corners	.
八	侧面	果酱	盘子	,	5	英寸	,	玫瑰	和	蓟	清除	插入	在	角落	.

八边形果酱碟，5英寸，四角镶嵌玫瑰和蓟花图案。

[rəʊz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] [ɪn]['pænəlz][ɒv; əv]['bɔːdə(r)][ænd; ənd][ɪz] ['bjuːtɪfli] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

Rose	and	thistle	in	panels	of	border	and	is	beautifully	carried	out	in	the
玫瑰	和	蓟	在	面板	的	边界	和	是	非常漂亮	携带	出去	在	这

['sentə(r)] . - .

center	.	34	.
中心	.	-	.

玫瑰和蓟花出现在边框的镶板上，并在中心部分得到了精美的运用。34.

[dʒæm] [dɪʃ] , 4½ [ɪntʃ] , ['diːpli] ['fluːtɪd] . -

Jam	dish	,	4½	inch	,	deeply	fluted	.	90
果酱	盘子	,	4½	英寸	,	深	凹槽	.	-

果酱碟，4½英寸，深槽纹。90

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fɔːr] [ɪntʃ] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ]

A	great	number	of	4	inch	plates	were	made	and	these	are	becoming
一个	伟大的	数字	的	4	英寸	盘子	是	制成	和	这些	是	成为

['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [kə'lektər] .

very	popular	with	collectors	.
非常	受欢迎的	和	收藏家	.

当时生产了大量的4英寸盘子，这些盘子越来越受到收藏家的欢迎。

[ðiːz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] “ ['tɒdi] [pleɪts] ” [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʌp] [pleɪt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪð] [flɪps]

These	may	have	been	“	toddy	plates	”	a	large	cup	plate	made	for	use	with	flips
这些	可能	有	到过	“	托迪	盘子	”	一个	大的	杯子	盘子	制成	为了	使用	和	翻转

[æz; əz] ['meni] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːθərz] [kə'lekʃ(ə)n] [beə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['frɪkʃən(ə)l] [weə(r)] .

as	many	in	the	author's	collection	bear	signs	of	frictional	wear	.
作为	许多	在	这	作者的	收藏	熊	标志	的	摩擦	穿	.

这些可能是“托迪杯”，一种用于翻盖的大杯盘，因为作者收藏的许多托迪杯都有摩擦磨损的痕迹。

[smɔːl] ['slaɪtli] [kɒn'keɪv] ['dɪʃɪz] [rɪ'zemblɪŋ] [kʌp] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] “ [best][dʒæm] ”

Small	slightly	concave	dishes	resembling	cup	plates	were	made	for	“	best	jam	”
小的	轻微地	凹	菜肴	类似	杯子	盘子	是	制成	为了	“	最好的	果酱	”

[ɔː(r)] ['hʌni] .

or	honey	.
或者	蜂蜜	.

制作了一种类似杯碟的、略微凹陷的小碟子，用来盛放“最好的果酱”或蜂蜜。

[ðə; ði] ['pætənz] [ɪn] [ðiːz] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [dɪ'zaɪnz] .

The	patterns	in	these	dishes	were	not	in	the	finest	designs	.
这	图案	在	这些	菜肴	是	不是	在	这	最好的	设计	.

这些菜肴上的图案设计并不精美。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [sɔːs] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst]

They	were	too	small	to	be	popular	and	larger	sauce	dishes	were	first
他们	是	也	小的	到	是	受欢迎的	和	更大的	酱	菜肴	是	第一的

[meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] [ə'baʊt] - .

made	at	the	works	about	1839	.
制成	在	这	作品	关于	-	.

它们太小，不受欢迎，而更大的酱汁碟子大约在 1839 年才在工厂里首次出现。

[ðə; ði] ['kʌvəd] [swi:t] [mi:t] [dʒ'ɑ:z]['leɪtə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]['ʃʊgə(r)][wɜ:(r); wə(r)][reə(r)] ([si:] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

The	covered	sweet	meat	jars	later	used	for	sugar	were	rare	(	see	illustration
这	涵盖	甜的	肉	罐子	之后	用过的	为了	糖	是	稀有的	(	看	插图

) [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ri:əli] ['ɜ:li] ['sænwɪtʃ] [kri:m] ['pɪtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'lektə(r)] .

)	and	a	really	early	Sandwich	cream	pitcher	is	the	delight	of	the	collector	.
)	和	一个	真的	早期的	三明治	奶油	投手	是	这	喜	的	这	集电极	.

后来用作糖罐的带盖甜食罐非常罕见（见图示），而早期的三明治奶油罐更是收藏家的梦寐以求之物。

['ʃʊgə(r)] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['kri:mə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][klɪə(r)] [waɪt] , [blu:] , [ˌəʊpə'les(ə)nt] , [ænd; ənd]

Sugar	bowls	and	creamers	were	made	in	clear	white	,	blue	,	opalescent	,	and
糖	碗	和	奶精	是	制成	在	清除	白色的	,	蓝色的	,	乳白色	,	和

['pɜ:p(ə)l] [glɑ:s] .

purple	glass	.
紫色的	玻璃	.

糖罐和奶罐有透明白色、蓝色、乳白色和紫色玻璃材质。

[nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlәd] [wʌnz][hæv; həv] [sə'vaivd] [hɑ:d]['ju:sɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['meni]

Not	many	of	the	colored	ones	have	survived	hard	usage	and	the	white	many
不是	许多	的	这	有色	一个	有	幸存下来	难的	用法	和	这	白色的	许多

['saɪdɪd] [bəʊlz] [wɪð] ['kʌvəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] .

sided	bowls	with	covers	are	getting	very	difficult	to	find	.
侧面	碗	和	封面	是	获得	非常	难的	到	寻找	.

彩色碗大多经不起频繁使用，而带盖的白色多面碗也越来越难找到了。

['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['pi:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['pɪəriəd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['kʌvəd]

Little	toy	pieces	were	made	at	the	works	in	the	early	period	such	as	covered
小的	玩具	件	是	制成	在	这	作品	在	这	早期的	时期	这样的	作为	涵盖

[tju'ri:n; tə'ri:n] ,

tureens	,
汤碗	,

早期，工厂里生产过一些小玩具，例如带盖的汤碗。

['taɪni] [pleɪts] [ænd; ənd] ['plætəz] , [dɒlz] - [kri:m] ['pɪtʃər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

tiny	plates	and	platters	,	dolls	'	cream	pitchers	,	etc	.
微小的	盘子	和	拼盘	,	娃娃	-	奶油	投手	,	ETC	.

小盘子、小碟子、娃娃的奶油罐等等。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɪləstreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['di:teɪl][ɪz] [tu:] [faɪn] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv]['vælju:] . -

These	are	not	illustrated	as	the	detail	is	too	fine	to	be	of	value	.	92
这些	是	不是	插图	作为	这	细节	是	也	美好的	到	是	的	价值	.	-

这些细节过于精细，没有实际意义，因此未作图示。92

[pleɪt] XXVI93

Plate	XXVI93
盘子	XXVI93

图版 XXVI93

“ ['petəld] [ænd; ənd] [lu:pt] ” ['pæt(ə)n] [klɪə(r)] [waɪt] ['sænwɪtʃ] [glɑ:s] ['pɪəriəd] -

“	PETALLED	AND	LOOPED	”	PATTERN	CLEAR	WHITE	SANDWICH	GLASS	PERIOD	1830
“	花瓣	和	循环	”	图案	清除	白色的	三明治	玻璃	时期	-

“花瓣和环状”图案透明白色夹层玻璃，1830 年

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['θɜ:ti] ['pi:sɪz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ,

The	author	has	a	collection	of	nearly	thirty	pieces	in	this	design	,
这	作者	有	一个	收藏	的	几乎	三十	件	在	这	设计	,

作者收藏了近三十件这种设计的作品。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:sɪz] ['bi:ɪŋ] ['pɒntɪl] [mɑ:kt] .

many	of	the	pieces	being	pontil	marked	.
许多	的	这	件	存在	船首	标记	.

许多部件都有吹制痕迹。

[ðɪs] ['pæt(ə)n] [mætʃt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [stɪks] [ɒv; əv] [taɪp] [wʌn] .

This	pattern	matched	the	candle	sticks	of	type	1	.
这	图案	匹配	这	蜡烛	棍子	的	类型	1	.

这种图案与 1 型蜡烛图相符。

[sʌm; səm] [fjuː] ['piːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['pæt(ə)n] [ɪn] - ['jeləʊ] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] .

Some	few	pieces	have	been	found	in	this	pattern	in	vaselene	yellow	and	purple	.
一些	很少	件	有	到过	成立	在	这	图案	在	-	黄色的	和	紫色的	.

已经发现一些凡士林黄和紫色的同款图案的碎片。

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['jeləʊ] [glɑːs] [wɒz; wəz] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['fæktri; 'fæktəri][baɪ][ə; eɪ]

The	secret	of	yellow	glass	was	conveyed	to	the	Sandwich	factory	by	a
这	秘密	的	黄色的	玻璃	曾是	传递	到	这	三明治	工厂	经过	一个

['wɜːkmən] [frɒm; frəm] ['brɪstl] , ['ɪŋglənd] .

workman	from	Bristol	,	England	.
工人	从	布里斯托尔	,	英格兰	.

黄色玻璃的秘密是由一位来自英国布里斯托尔的工人带到桑威治工厂的。

[ðə; ði]['prəʊses][wɒz; wəz] [tuː] ['kɒstli] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['piːsɪz] [ɪn]

The	process	was	too	costly	to	admit	of	the	manufacture	of	many	pieces	in
这	过程	曾是	也	昂贵	到	承认	的	这	生产	的	许多	件	在

[ðɪs] ['kʌlə(r)] .

this	color	.
这	颜色	.

这种工艺成本太高，无法大量生产这种颜色的零件。

[sʌm; səm] ['lʌvli] [sent] ['bɔtlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [læmps] ,

Some	lovely	scent	bottles	were	made	,	lamps	,
一些	迷人的	香味	瓶子	是	制成	,	灯	,

制作了一些漂亮的香水瓶和灯具，

[vɑːzɪs][ænd; ənd]['kænd(ə)l] [stɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][reə(r)][sɔːlts; sɒlts]

vases	and	candle	sticks	and	the	author	has	a	pair	of	rare	salts
花瓶	和	蜡烛	棍子	和	这	作者	有	一个	一对	的	稀有的	盐

[ɒn] ['stændədz] .

on	standards	.
在	标准	.

花瓶、烛台，作者还有一对珍稀的盐瓶。

[wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] ['piːsɪz] [æz; əz][vɪk'tɔːriən] ['jeləʊ] [glɑːs][ɪz][faʊnd][ɪn]

We	refer	of	course	to	the	earlier	pieces	as	Victorian	yellow	glass	is	found	in
我们	参考	的	课程	到	这	早些时候	件	作为	维多利亚时代	黄色的	玻璃	是	成立	在

[ə'bʌndəns] . -

abundance	.	94
丰富	.	-

我们当然指的是早期的作品，因为维多利亚时代的黄色玻璃制品非常丰富。94

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['piːsɪz]

PRESENTATION	PIECES
推介会	件

展示品

[fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɜːks] [gɒt] [aʊt] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æz; əz]

For	special	occasions	the	Sandwich	works	got	out	dishes	to	be	presented	as
为了	特别的	场合	这	三明治	作品	得到	出去	菜肴	到	是	呈现	作为

[ˌsuːvə'nɪəz] .

souvenirs	.
纪念品	.

为了庆祝特殊场合，三明治店会推出特色菜肴作为纪念品赠送。

[ðiːz] [ʃəʊ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [reə(r)] .

These	show	special	designing	and	are	exceedingly	rare	.
这些	展示	特别的	设计	和	是	非常	稀有的	.

这些作品设计独特，极其罕见。

[wiː; wi] ['ɪləstreɪt] [ə; eɪ] [piːs] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] - ['vɪzɪt][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

We	illustrate	a	piece	issued	for	the	Prince	of	Wales	'	visit	to	America	.
我们	阐明	一个	片	发布	为了	这	王子	的	威尔士	-	访问	到	美国	.

我们以威尔士亲王访问美国时发行的一份文件为例进行说明。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [piːs] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æt; ət] ['sænwɪtʃ] [ɪn]['sɪmjuleɪtɪd] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'zaɪn]

Also	a	piece	known	to	have	been	made	at	Sandwich	in	simulated	English	design
还	一个	片	已知	到	有	到过	制成	在	三明治	在	模拟	英语	设计

[wɪð] [wɜːdz] “ ['glædstəun] ” [ænd; ənd] “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪljən] ,

with	words	“	Gladstone	”	and	“	For	The	Million	,
和	字	“	格拉德斯通	”	和	“	为了	这	百万	,

还有一件已知在桑威治制作的作品，采用仿英式设计，上面写着“格莱斯顿”和“为了百万”字样。

” ['θɪs(ə)l] ['sentə(r)] .

”	thistle	center	.
”	蓟	中心	.

“蓟中心。”

[ðə; ði] “ [vɪk'tɔːriə] ” [pleɪt] , ['sɛvən] [ɪntʃ] ,

The	“	Victoria	”	plate	,	7	inch	,
这	“	维多利亚	”	盘子	,	7	英寸	,

“维多利亚”盘子，7英寸，

[ʃəʊz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] — [ɪn][saɪz][laɪk] [dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] [hed] [ɪn][ðə; ði]

shows	the	head	of	the	young	Queen	—	in	size	like	George	Washington's	head	in	the
演出	这	头	的	这	年轻的	女王	—	在	尺寸	喜欢	乔治	华盛顿的	头	在	这

['wɒʃɪŋtən] [kʌp] [pleɪt] — [wɪð] “ [vɪk'tɔːriə] ” [ə'bʌv] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['stɪpld] [leɪs]

Washington	cup	plate	—	with	“	Victoria	”	above	and	with	a	beautifully	stippled	lace
华盛顿	杯子	盘子	—	和	“	维多利亚	”	多于	和	和	一个	非常漂亮	点描	蕾丝

['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['pɪəriəd] .

border	of	the	early	period	.
边界	的	这	早期的	时期	.

图中描绘了年轻女王的头像——大小与华盛顿杯盘上的乔治·华盛顿头像相当——上方写着“维多利亚”，并饰有早期精美的点状蕾丝边。

[æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd][reə(r)] [pleɪt] .

An	exquisite	and	rare	plate	.
一个	精美的	和	稀有的	盘子	.

一件精美而罕见的盘子。

[nɒt] ['ɪləstreɪtɪd] .

Not	illustrated	.
不是	插图	.

未附图。

[nəʊ]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm][ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] ['prezɪdənt] ['gɑːfiːld] , ['reɪlrəʊd] [treɪnz] ,

No	mention	is	made	in	this	volume	of	the	endless	President	Garfield	,	railroad	trains	,
不	提到	是	制成	在	这	体积	的	这	无尽的	总统	加菲猫	,	铁路	火车	,

[pʊs] [ɪn] [buːts] ,

puss	in	boots	,
猫	在	靴子	,

本卷中完全没有提及没完没了的加菲尔德总统、火车、穿靴子的猫，

[ænd; ənd] ['viːnəs] [dɪ'zaɪnz] [huːz] [neɪm] [ɪz] ['liːdʒən] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] ['kæbɪnət]

and	Venus	designs	whose	name	is	Legion	and	without	whose	presence	the	cabinet
和	金星	设计	谁	姓名	是	军团	和	没有	谁	在场	这	内阁

[ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] [kə'lektə(r)] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] ,

of	the	true	collector	will	not	suffer	,
的	这	真的	集电极	将要	不是	遭受	,

还有维纳斯设计的名为"军团"的系列，没有它们的存在，真正的收藏家的藏品柜子将黯然失色。

[sʌtʃ] ['piːsɪz] ['lʊkɪŋ] [ɪn'taɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelvz] [wɪð] ['ɜːli] ['sænwɪtʃ] .

such	pieces	looking	entirely	out	of	place	on	the	shelves	with	early	Sandwich	.
这样的	件	寻找	完全	出去	的	地方	在	这	货架	和	早期的	三明治	.

这些藏品和早期的 Sandwich 藏品放在一起显得格格不入。

[æz; əz] [ˌpɜːrsn'ælətɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'freɪn]

As	personalities	are	painful	to	the	collector	I	have	tried	to	refrain
作为	个性	是	痛苦	到	这	集电极	我	有	尝试	到	避免

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,

from	them	in	this	volume	,
从	他们	在	这	体积	,

由于人物性格会让收藏家感到痛苦，所以我尽量在本书中避免涉及人物性格。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ɔː(r)] [səb'trækt] [frɒm; frəm] [maɪ] [tekst]

trusting	that	those	who	have	something	to	add	or	subtract	from	my	text
信任	那	那些	WHO	有	某物	到	添加	或者	减去	从	我的	文本

[wɪl] [duː; də] [səʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kaɪndlɪ] ['spɪrɪt] .

will	do	so	in	a	kindly	spirit	.
将要	做	所以	在	一个	亲切地	精神	.

我相信，如果有人想对我的文章进行补充或删减，都会本着友善的态度进行。

[wiː; wi] [æz; əz] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [prəʊn] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [kə'lekʃn] ['dʒen(ə)rəl] .

We	as	Americans	are	too	prone	to	make	our	collections	general	.
我们	作为	美国人	是	也	易于	到	制作	我们的	收藏	一般的	.

我们美国人太容易把收藏搞得过于笼统。

[wiː; wi] [siːk] ['kwɒntətɪ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['kwɒlətɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn]

We	seek	quantity	rather	than	quality	and	the	author	is	a	believer	in
我们	寻找	数量	相当	比	质量	和	这	作者	是	一个	信徒	在

[ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] .

elimination	.
消除	.

我们追求数量而非质量，作者信奉淘汰制。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æmətə(r)] [kə'lektə(r)] : -

The	following	are	a	few	suggestions	for	the	amateur	collector	:	95
这	下列的	是	一个	很少	建议	为了	这	业余	集电极	:	-

以下是一些给业余收藏家的建议：95

[wʌn] . [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ['ʌðə(r)z] .

1	.	Don't	think	you	have	the	best	collection	until	you	have	seen	others	.
1	.	不	思考	你	有	这	最好的	收藏	直到	你	有	已见	其他的	.

1. 在看过别人的收藏之前，不要认为你的收藏是最好的。

[ˌtuː'tuː] . [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [bai] [ðə; ði] [best] ['spesəmən] , ['kɜːtəsi] [ænd; ənd]

2	.	Don't	think	that	money	can	buy	the	best	specimens	,	courtesy	and
2	.	不	思考	那	钱	能	买	这	最好的	标本	,	礼貌	和

['peɪʃ(ə)ns] [kæn; kən] [bai] ['betə(r)] . [θriː] .

patience	can	buy	better	.	3	.
耐心	能	买	更好的	.	3	.

2. 不要以为金钱能买到最好的标本，礼貌和耐心才能买到更好的。3.

[ɪn] [kə'lektɪŋ] [əʊld] [glɑːs] [hiː; hi] [huː] “ ['hezɪteɪt] ” [hæz; həz] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] . [fɔːr] .

In	collecting	old	glass	he	who	“	hesitates	”	has	lost	it	to	his	neighbor	.	4	.
在	收集	老的	玻璃	他	WHO	“	犹豫	”	有	丢失的	它	到	他的	邻居	.	4	.

收集旧玻璃时，谁“犹豫”，谁就输给了邻居。4.

[doʊnt] [bɪ'liːv] [ɔːl][juː; jʊ][hɪə(r)] — [ɪn'vestɪgeɪt] .

Don't	believe	all	you	hear	—	investigate	.
不	相信	全部	你	听到	—	调查	.

不要轻信传言——要进行调查。

[faɪv] . [doʊnt] [kə'lekt] ['ɜːli] “ ['wulwəːθ] . ” [sɪks] .

5	.	Don't	collect	EARLY	“	WOOLWORTH	.	”	6	.
5	.	不	收集	早期的	“	伍尔沃斯	.	”	6	.

5. 不要收藏早期的“伍尔沃斯”系列。6.

[doʊnt][let] ['envi] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ə'nʌðərz] [kə'lekʃ(ə)n] . ['sɛvən] .

Don't	let	envy	keep	you	from	enjoying	and	studying	another's	collection	.	7	.
不	让	嫉妒	保持	你	从	享受	和	学习	另一个的	收藏	.	7	.

不要因为嫉妒而错过欣赏和研究他人收藏的机会。7.

[doʊnt] [tel] ['evrɪbɒdi] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][kə'lektə(r)][ɪz] [bɔːn] ['evrɪ]

Don't	tell	everybody	what	you	are	looking	for	,	a	rival	collector	is	born	every
不	告诉	大家	什么	你	是	寻找	为了	,	一个	竞争对手	集电极	是	出生	每一个

['mɪnɪt] . [eit] .

minute	.	8	.
分钟	.	8	.

不要到处宣扬你在寻找什么，因为每分钟都有新的收藏家诞生。8.

[doʊnt] [siːk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['spesəmən] , [siːk] [faɪn] ['wɜːkmənʃɪp] . [naɪn] .

Don't	seek	numbers	of	specimens	,	seek	fine	workmanship	.	9	.
不	寻找	数字	的	标本	,	寻找	美好的	做工	.	9	.

不要追求数量，而要追求精湛的工艺。9.

[doʊnt][kɔːl] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['klæsɪfaɪ][kə'neɪdiən] , ['ɪŋglɪʃ] , [ɔː(r)] ['spæniʃ] .

Don't	call	everything	that	you	cannot	classify	Canadian	,	English	,	or	Spanish	.
不	称呼	一切	那	你	不能	分类	加拿大	,	英语	,	或者	西班牙语	.

不要把所有无法归类的事物都称为加拿大的、英国的或西班牙的。

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['spesəmən] [ænd; ənd][taɪm] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][ə'pɪnjən] . - .

Comparison	of	specimens	and	time	will	change	your	opinion	.	10	.
比较	的	标本	和	时间	将要	改变	你的	观点	.	-	.

对样本和时间的比较会改变你的观点。10.

[doʊnt][kwəʊt][praisiz][fɔː(r); fə(r)][baɪ][səʊ]['duːɪŋ][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz] ['ruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ]['diːlə(r)]

Don't	quote	prices	for	by	so	doing	the	market	is	ruined	for	both	dealer
不	引用	价格	为了	经过	所以	正在做	这	市场	是	毁坏	为了	两个都	经销商

[ænd; ənd][kə'lektə(r)] .

and	collector	.
和	集电极	.

不要随意报价，这样做会破坏市场，对经销商和收藏家都有利。

[ðə; ði]['vælju:][ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [peɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [əb'teɪn]

The	value	is	according	to	what	you	pay	and	to	-	morrow	you	may	obtain
这	价值	是	根据	到	什么	你	支付	和	到	-	明天	你	可能	获得

[ðə; ði] [seɪm] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] . - .

the	same	piece	for	more	or	less	.	9611	.
这	相同的	片	为了	更多的	或者	较少的	.	-	.

价值取决于你支付的价格，明天你可能以更高的价格或更低的价格买到同样的商品。9611。

[doʊnt] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [glɑːs] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [kʌp] - [bɔːd] [dʌn] [ʌp][ɪn]['peɪpə(r)] .

Don't	keep	your	glass	in	a	dark	cup	-	board	done	up	in	paper	.
不	保持	你的	玻璃	在	一个	黑暗的	杯子	-	木板	完毕	向上	在	纸	.

不要把玻璃杯放在用纸包起来的阴暗橱柜里。

[let] ['ʌðə(r)z][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fruːts][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['leɪbə(r)] . - .

Let	others	enjoy	the	fruits	of	your	labor	.	12	.
让	其他的	享受	这	水果	的	你的	劳动	.	-	.

让别人享受你劳动的成果吧。12.

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['ɛvriˌwʌnz] [teɪst] [ɪz][nɒt][ə'laɪk] “ [æn; ən][ˌʌn'feə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][nəʊ] ['rɒbəri] . ” -

Considering	that	everyone's	taste	is	not	alike	“	an	unfair	exchange	is	no	robbery	.	”	13
考虑	那	每个人的	品尝	是	不是	同样	“	一个	不公平	交换	是	不	抢劫	.	”	-

.

:

.

考虑到每个人的口味都不一样，“不公平的交易并非抢劫”。13.

[doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] “ ['veri] [reə(r)] ” [ɔː(r)] “ ['veri] ['kɒmən] ” [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [wɒt] [ɪz][reə(r)]

Don't	say	a	thing	is	“	very	rare	”	or	“	very	common	”	remembering	that	what	is	rare
不	说	一个	事物	是	“	非常	稀有的	”	或者	“	非常	常见的	”	记住	那	什么	是	稀有的

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [meɪ] [biː; bi] ['kɒmən] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

in	Pennsylvania	may	be	common	in	Massachusetts	.
在	宾夕法尼亚州	可能	是	常见的	在	马萨诸塞州	.

不要说某件事“非常罕见”或“非常常见”，记住在宾夕法尼亚州罕见的事情在马萨诸塞州可能很常见。

[məʊst] [æn'tiːks] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ləʊ'kæləti][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['reərəti][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [meɪ]

Most	antiques	depend	upon	locality	for	their	rarity	and	your	opinion	may
最多	古董	依赖	之上	地点	为了	他们的	稀有性	和	你的	观点	可能

[biː; bi] ['veri] ['ləʊk(ə)l] . - .

be	very	local	.	14	.
是	非常	当地的	.	-	.

大多数古董的稀有程度取决于地域，你的观点可能也带有很强的地域性。14.

[doʊnt]['sʌbdʒɪkt][əʊld] [glɑːs] [tuː; tə] ['veri] [hɒt][ɔː(r)] ['veri] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪn] ['wɒʃɪŋ] .

Don't	subject	old	glass	to	very	hot	or	very	cold	water	in	washing	.
不	主题	老的	玻璃	到	非常	热的	或者	非常	寒冷的	水	在	洗涤	.

清洗旧玻璃制品时，不要使用过热或过冷的水。

['ɜːli] ['sænwɪtʃ] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ˌætməs'ferɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

Early	Sandwich	is	subject	to	atmospheric	conditions	.
早期的	三明治	是	主题	到	大气	状况	.

早午餐时间受大气条件影响。

['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] [wɪl] [kɔːz] [kræks] . - .

Sudden	changes	of	heat	and	cold	will	cause	cracks	.	15	.
突然	变化	的	热	和	寒冷的	将要	原因	裂缝	.	-	.

温度的骤然变化会导致裂缝。15.

[lɑːst][ænd; ənd][nɒt] [liːst] , [doʊnt] “ [hɔːd] ” ; [gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kə'lektə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

Last	and	not	least	,	don't	“	hoard	”	;	give	the	other	collector	a	chance	.
最后的	和	不是	至少	,	不	“	囤	”	;	给	这	其他	集电极	一个	机会	.

最后，也是非常重要的一点，不要“囤积”；给其他收藏家一个机会。

[baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv] ['spesəmən] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kə'lekʃ(ə)n]

By	exchange	and	sale	of	specimens	you	will	improve	your	own	collection
经过	交换	和	销售	的	标本	你	将要	提升	你的	自己的	收藏

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][help][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə][get] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [bæk]

and	if	you	help	some	one	else	to	get	what	he	wants	it	will	come	back
和	如果	你	帮助	一些	一	别的	到	得到	什么	他	想要	它	将要	来	后退

[tuː; tə][juː; jʊ][ten][fəʊld][ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['moments] .

to	you	ten	fold	in	unexpected	moments	.
到	你	十	折叠	在	意外	时刻	.

通过交换和出售标本，您可以改善自己的收藏；如果您帮助别人获得他想要的东西，您会在意想不到的时刻获得十倍的回报。

[æn; ən][əʊld] [haʊs] , [əʊld] [glɑːs] [ænd; ənd][əʊld] [frendz] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

An	old	house	,	old	glass	and	old	friends	is	a	combination	worth	living	for
一个	老的	房子	,	老的	玻璃	和	老的	朋友们	是	一个	组合	值得	活的	为了

.

:

.

老房子、老玻璃和老朋友，这样的组合值得我们为之生活。

[ðə; ði][end] . -

The	End	.	97
这	结尾	.	-

结束。97

[kə'lɛktərz] DATA101

COLLECTOR'S	DATA101
收藏家的	DATA101

收藏家数据101

['ɪndeks] .

INDEX	.
指数	.

指数。

[peɪdʒ]

Page
页

页

['bʌŋkə(r)] [hɪl] [gruːp] , - - - - -

Bunker	Hill	group	,	22	-	24	-	25
掩体	爬坡道	团体	,	-	-	-	-	-

邦克山小组，22-24-25

['kændlˌstɪks] , - [tuː; tə] -

Candlesticks	,	66	to	69
烛台	,	-	到	-

烛台，66至69

['kʌləd] [kʌp] [pleɪts] , -

Colored	cup	plates	,	51
有色	杯子	盘子	,	-

彩色杯碟，51

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , -

Composition	,	14
作品	,	-

组成，14

[kən'venʃən(ə)l] [kʌp] [pleɪts] , - [tuː; tə] -

Conventional	cup	plates	,	42	to	51
传统的	杯子	盘子	,	-	到	-

传统杯盘，42至51

[kʌp] [pleɪts] , - [tuː; tə] -

Cup	plates	,	18	to	51
杯子	盘子	,	-	到	-

杯碟，18 至 51

['dɒlfɪn] [gruːp] , - - - [tuː; tə] -

Dolphin	group	,	68	-	70	to	73
海豚	团体	,	-	-	-	到	-

海豚群，68-70 至 73

[doʊnts] , - - -
Don'ts , 95 - 96
禁忌 , - - -

禁忌，95-96

['iːg(ə)l] [gruːp] , - [tuː; tə] -
Eagle group , 20 to 22
鹰 团体 , - 到 -

鹰组，20至22

[flæt] [weə(r)] , - [tuː; tə] -
Flat ware , 78 to 90
平坦的 仓库 , - 到 -

餐具，78至90

['flɔːrəl] [gruːp] , - - -
Floral group , 40 - 41
花的 团体 , - - -

花卉组，40-41

['hærɪs(ə)n] [gruːp] , - - - - -
Harrison group , 30 - 34 - 35
哈里森 团体 , - - - - -

哈里森组，30-34-35

[hɑːt] ['sɪəriːz] , - [tuː; tə] -
Heart series , 42 to 49
心 系列 , - 到 -

心形系列，42至49

['henri] [kleɪ] [gruːp] , - - - - -
Henry Clay group , 28 - 30 - 31
亨利 黏土 团体 , - - - - -

亨利·克莱组，28-30-31

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['sɛvən][tuː; tə] -
History , 7 to 10
历史 , 7 到 -

历史，7至10

[lɒg] ['kæbɪn] [gruːp] , - [tuː; tə] -
Log Cabin group , 34 to 36
日志 舱 团体 , - 到 -

小木屋组，34至36

[ˌmɪsə'leɪniəs] [kʌp] [pleɪts] , - [tuː; tə] -
Miscellaneous cup plates , 38 to 41102
各种各样的 杯子 盘子 , - 到 -

杂项杯碟，38 至 41102

[məʊldz] , - - -
Molds , 12 - 13
模具 , - - -

模具，12-13

[nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektər] , - [tuː; tə] -
Notes for Collectors , 15 to 17
笔记 为了 收藏家 , - 到 -

收藏家须知，第15至17页

['petəld] [ænd; ənd] [luːpt] [glɑːs] , - - -
Petalled and Looped glass , 92 - 93
花瓣 和 循环 玻璃 , - - -

花瓣状和环状玻璃，92-93年

['prefəs] , [faɪv]
Preface , 5
前言 , 5

前言，5

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['pi:sɪz] , - - - - -
Presentation pieces , 88 - 89 - 94
推介会 件 , - - - - -

展品，88-89-94

[prest] [glɑ:s] , -
Pressed glass , 11
按下 玻璃 , -

压制玻璃，11

['rɪŋˌgoʊld] , - - -
Ringgold , 30 - 32
林戈尔德 , - - -

林戈尔德，30-32

[sɔ:lts; sɒlts] , - [tu:; tə] -
Salts , 53 to 63
盐 , - 到 -

盐，53至63

[ʃɪp] [gru:p] , - [tu:; tə] -
Ship group , 24 to 29
船 团体 , - 到 -

舰艇群，24至29

[vɪk'tɔ:riən] ['ænɪmlz] , - [tu:; tə] -
Victorian animals , 62 to 65
维多利亚时代 动物 , - 到 -

维多利亚时代的动物，62至65

['wɒʃɪŋtən] [kʌp] [pleɪt] , - - -
Washington cup plate , 30 - 32
华盛顿 杯子 盘子 , - - -

华盛顿杯盘，30-32

['wɒʃɪŋtən] [sɪks] - [ɪntʃ] [pleɪt] , - - -
Washington six - inch plate , 78 - 79
华盛顿 六 - 英寸 盘子 , - - -

华盛顿六英寸车牌，78-79年

[weɪl] [ɔɪl][læmps] , - [tu:; tə] -
Whale oil lamps , 74 to 77
鲸 油 灯 , - 到 -

鲸油灯，74至77年

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神